

Jean Renart

Roman de la Rose
ou de Guillaume de Dole

Texte établi par Félix Lecoy

Paris, Champion, 1962

- Transcription électronique :** Base de français médiéval, <http://txm.bfm-corpus.org>
Sous la responsabilité de : Céline Guillot-Barbance, Alexei Lavrentiev et Serge Heiden
bfm[at]ens-lyon.fr
Identifiant du texte : dole
Comment citer ce texte : Jean Renart, *Roman de la Rose ou de Guillaume de Dole*, édité par Félix Lecoy, Paris, Champion, 1962.
Publié en ligne par l'ENS de Lyon dans la Base de français médiéval,
dernière révision le 30-12-2010,
<http://catalog.bfm-corpus.org/dole>

Licence :



LICENCE OUVERTE
OPEN LICENCE

: Texte et suppléments numériques



- [1] Cil qui mist cest conte en romans,
 ou il a fet noter biaux chans
 por ramenbrance des chançons,
 veut que ses pris et ses renons
5 voist en Raincien en Champaigne
 et que li biaux Miles l'apregne
 de Nantuel, uns des preus del regne ;
 car aussi com l'en met la graine
 es dras por avoir los et pris,
10 einsi a il chans et sons mis
 en cestui *Romans de la Rose*,
 qui est une novele chose
 et s'est des autres si divers
 et brodez, par lieus, de biaux vers
15 que vilains nel porroit savoir.
 Ce sachiez de fi et de voir,
 bien a cist les autres passez.
 Ja nuls n'iert de l'oïr lassez,
 car, s'en vieult, l'en i chante et lit,
[2] 20 et s'est fez par si grant delit
 que tuit cil s'en esjoïront
 qui chanter et lire l'orront,
 qu'il lor sera nouviaus toz jors.
 Il conte d'armes et d'amors
25 et chante d'ambedeus ensamble,
 s'est avis a chascun et samble
 que cil qui a fet le romans
 qu'il trovast toz les moz des chans,
 si afierent a ceuls del conte.
30 Si conmençè ici son conte.

 En l'Empire, ou li Alemant
 ont esté maint jor et maint an,
 si com li contes dit, segnor,
 ot jadis un empereor.
35 Corras ot non de par son pere,
 qui devant lui fu emperere.
 Mout le tindrent les genz a preu ;
 ne vos avroie hui conté preu
 quels hom il fu, car ne porroie.
40 Onqes au grant siege de Troie
 n'ot home si bien entechié ;
 si haï mout vilain pechié
 et en esté mengier a fu.



Des cele hore que il nez fu,
45 n'oï nuls issir de sa bouche
grant serement ne lait reproche.
Mout se contint com sages rois :
tot fist, par decrez et par lois,
vers sa gent ce que fere dut ;
50 onques home ne mesconnut
por poverte ne por richece.
[3] Bien afferoit a sa hautece
ce qu'il ert sages et cortois.
De deduit d'oiseax et de bois
55 ne savoit nus hom avant lui.
Il valoit de tels rois un mui
com il a puis el regne eü.
Par effors de lance et d'escu
conqueroit toz ses anemis ;
60 ja arbalestiers n'i fust mis,
por sa guerre, en auctorité ;
par averté, par mauvesté,
les tienent ore li haut home ;
por demi le tresor de Rome
65 ne vousist il, a droit n'a tort,
qu'uns en eüst prodome mort
en son ost, nes son anemi.
Et si portoit l'escu demi
au gentil conte de Clermont,
70 au lion rampant contremont
d'or et d'azur. Et, d'autre part,
plus estoit hardiz d'un liepart,
quant il ert armez, l'escu pris.
Et savez dont ge mout le pris ?
75 Sa justice et s'envoiseüre
par ert de si grant tempreüre
q'en n'i trovast ja point d'outrage.
Sa hautece et son vasselage
bessoit mout selonc sa franchise,
80 s'estoit a toute gentelise
apers, et dous et ademis.
Se frans hom se fust en lui mis
de riens dont nus le querelast,
por mil mars d'or, qui li donast,
[4] 85 nel soufrist il a forsjugier.
Il ne haoit pas de legier
ne n'amoit riens contre s'onor.
Quant il savoit viel vavassor
ne dame vevë en poverte,
90 a ciaux estoit sa main overte
et donoit robes et avoir.
Ne voloit autre moeble avoir



mes grant plenté de chevaliers.
Joiax, dras de soie et destriers
95 lor donoit il a grant plenté.
Toz jors, et iver et esté,
estoit sa corz granz et pleniére ;
de mainte diverse maniere
i fesoit chascuns son mestier.
100 Il ne lessoit bon chevalier
en son pais por qu'il errast,
qu'il ne retenist ou donast
selonc son pris terre ou chastiax.
Ne portoit autres mangoniax
105 a ses guerres n'autres perrieres.
Cil portent lances et banieres
por lui au partir de l'estor,
cil prenoient les hautes tors,
cil ardoient les granz chastiax :
110 n'i portent autres mangoniax
de l'ost dehors a ces dedenz ;
il menjassent ainçois as denz
les hourdeïs desor les murs.
Bien en ert lor sires seürs ;
115 ja n'asseïst riens, ne fust prise,
puis qu'il avoit la chose emprise.
Tel tresor doit rois amasser,
por qu'il fust. Confondre et quasser
ses anemis, a son pié metre,
120 bien s'en sot icist entremetre.
Qu'il n'avoit encor point de feme
(mes le voeil a ceaus de son regne
en eüst il prochainement)
mout en parloient tuit sovent
125 Li haut baron li un as autres :
« Se ciz bers, qui est mieudres d'autres,
muert sanz hoir, nos somes tuit mort ! »
Nature les prent et remort
qu'il a entr'ax norriz esté,
130 et si lor a maint jor porté
mout grant honor et fet grant bien ;
et s'il moroit sanz hoir, por rien
ne seroient il ja mes lié.
Por ce l'en ont mout arresnié
135 li plus haut prince de son regne.
Mes genvrece qui en lui regne
ne l'i lessoit pas acorder.
Ainz fet les granz trez encorder,
ses aucubes, ses pavellons
140 en esté, quant il est sesons
de deduire en prez et en bois.

[5]



Des citez s'en issent manois
en ces granz forez por esbatre.
Dedenz .III. jornees ou .IIII.
145 ne lessoit conte ne contesse
ne chastelaine ne duchesse
ne dame qu'il n'envoïast querre,
dedenz .VII. jornees de terre
ne vavassor a bone vile ;
150 qu'il ne donast pas une bille
[6] que coustast, mes qu'a gré fust fet,
por ce qu'il veut qu'il soit retret
quant il ert morz, après sa vie.
De biaux gieus et sanz vilonie
155 se joe ovoec ses compaignons.
Il porpense les ochesons
conment chascuns fera amie.
Or sachiez qu'il n'i faudra mie
qu'il ne l'ait por riens qu'il puist fere.
160 Li bons rois, li frans debonere,
il savoit toz les tors d'amors.
Au matin, quant paroit li jors,
lores venoient li archier
de devant son tref por huchier :
165 « Or sus, segnor, s'irons en bos ! »
Lors oissiez soner cez cors
por esvellier cez chevaliers ;
et ces viex chenuz croupoiers
fesoit chascun baillier un arc :
170 onques voir, puis le tens roi Marc,
empereres ne sot vuïdier
si bien pavellon d'encombrier.
Mout estoit sages et voiseus :
as jalous et as envieus
175 fesoit baillier espiez et cors,
si montoit ovoec jusq'au bos
por ce qu'il ne retornassent :
as uns a proïé qu'il alassent
boissoner ovoec les archiers ;
180 et li autrë as liëmiers
porsievre, qui sont bon as cers ;
tant lor baille deduiz divers
qu'il s'en tindrent bien a paié.
[7] Et quant il furent avoïé
185 et mis en la haute forest,
au deduit qui mout miex li plest
s'en retourne lués droit arriere
par une anciene charriere,
soi tierz de chevaliers riant.
190 Et si bon chevalier errant,



qui s'estoient debrisié d'armes,
se dorment de desoz cez charmes
en paveillons de draz de soie.
Ja mes, voir, en lieu ou ge soie,
195 ne verrai gent a tel solaz,
ne tante dame estroite a laz,
en chainses ridez lor biaux cors ;
s'ont chevex ondoianz et sors,
chapelez d'or a clers rubiz.
200 Et ces contesses en samiz
et en draz d'or emperials,
em pur lor biaux cors sanz mantiaus,
et ces puceles en cendez,
a chapelez entrelardez
205 de biaux oisiaux et de floretes,
lor genz cors et lor mameletes
les font proisier de ne sai quanz.
De corroietes, de blans ganz
erent mout bien enharneschiees.
210 Tot chantant es tentes jonchiees
vont as chevaliers quis atendent,
qui les braz et les mains lor tendent,
ses traient sor les covertors.
Qui onques fu en tels estors
215 bien puet savoir quel siecle il orent !
Mout lor est poi se cil demorent
qui estoient alé en bos.
Et l'empereres, les galos,
ert ja reperiez a sa tente
220 vers cez qui ont mout autre entente
que cil qu'il a el bois lessiez.
En un tref point toz eslessiez,
criant : « Ça, chevalier, as dames ! »
Il ne pensent pas a lor ames,
225 si n'i ont cloches ne moustiers
(qu'il n'en est mie granz mestiers)
ne chapelains, fors les oiseaus.
Mout orent tuit de lor aveaus.
Dex ! tant beaus chans et tant beaus diz,
230 sor riches coutes, sor beaus liz,
i ot dit, ainçois qu'il fust prime !
Et quant tens de lever aprisme,
lors veïssiez genz acesmer :
de samiz, de dras d'outremer,
235 de baudequins d'or a oiseaus
orent et cotes et manteaus,
a penes fresches bien ovrees,
d'ermine et de gris chevronees,
a sables noirs, soëf flerans.

[8]



- 240 Si beles genz, si acesmans
ne troveroit on ore mie.
L'empereres ne se vout mie
miex vestir que firent li autre :
de .II. samis de l'un en l'autre
245 fu la soe robe bendee.
Savez qui mout l'a amende ?
Une pucele li atache
de ses mains une bele atache
des laz de sa blanche chemise
[9] 250 (la bele main dont el l'a mise
ait or .C. foiz bone aventure !)
et si li change sa ceinture
a une corroiete blanche ;
or la gart bien, la preuz, la franche,
255 que, sanz l'or, valent bien les pierres,
les esmeraudes verz com ierres,
.XL. marz entre .II. freres.
Beneoiz soit tex empereres !
Quant il furent levé vers tierce,
260 par le bois vont joer grant piece,
toz deschous, manches descousues,
tant qu'il sont es illes venues
as fonteneles qui sordoient
mout pres de la ou il estoient
265 logié el bois por le deduit.
Ça .II., ça .III., ça .VII., ça .VIII.
s'assieent por laver lor mains.
Li lieus n'estoit mie vilains,
ainz estoit verz com en esté,
270 et si avoit mout grant plenté
de floretes indes et blanches.
Ainçois qu'il cousissent lor manches,
levant lor oils et lor beaus vis.
Les puceles, ce m'est avis,
275 lor atorment fil de filieres
qu'eles ont en lor aumosnieres.
Or ne sai ge que riens lor faille :
as dames, en lieu de touaille,
empruntent lor blanches chemises ;
280 par ceste ochoison si ont mises
lor mains a mainte blanche cuisse
(je ne di mie que cil puisse
[10] estre cortois qui plus demande) ;
et li disners et la viande
285 est apretez, napes assises.
Et les dames se resont mises
au retour, et li chevalier,
qui ne prisent mauvés dangier



la coue d'une violete,
290 ainz chantent ceste chançonete :
E non Deu, sire, se ne l'ai,
l'amor de lui, mar l'acointai.
Ainz que ceste fust dite tote,
commence uns autres en la route :
295 *La jus, desoz la raime,*
einsi doit aler qui aime,
clere i sourt la fontaine,
ya !
Einsi doit aler qui bele amie a.
300 Ainz qu'ele fust bien commencie,
une pucele secorcie
d'un trop biau chainze, a un blont chief,
en reconnence de rechief :
Se mes amis m'a guerpie,
305 *por ce ne morrai ge mie.*
Ainz que ceste fust bien fenie,
une dame sanz vilonie,
qui ert suer au duc de Maience,
haut et seri et cler commence :
310 Main se leva bele Aeliz,
dormez, jalous, ge vos en pri,
biau se para, miex se vesti
desoz le raim.
[11] Mignotement la voi venir,
315 cele que j'aim !
Et li gentiz quens de Savoie
chante ceste tote une voie :
Main se leva bele Aeliz,
mignotement la voi venir,
320 *bien se para, miex se vesti,*
en mai.
Dormez, jalous, et ge m'envoiserai.
Et li quens de Lucelebourc,
qui amoit iloc par amor
325 une dame de grant solaz
qui chantoit de mains et de braz
miex que dame qui fu pieça,
por l'amor de li conmença :
C'est tot la gieus, el glaioloi,
330 *tenez moi, dame, tenez moi !*
Une fontaine i sordoit.
Aé !
Tenez moi, dame, por les maus d'amer.



Si chantant en itel meniere
335 resont tuit revenu arriere
trusqu'as trez ou il ot bel estre,
car cil qui de ce furent mestre
les ont d'erbe fresche jonchiez ;
biaus les ont fez et affetiez
340 et ont osté coutes et liz ;
ensamble metent cez tapiz
por estre a gregnor largeté.
Varlez i ot a grant plenté ;
iloec lor ont l'eve donee,
345 que la viande ert aprestee,
tables mises et napes beles.
[12] Li chevalier et les puceles
et les dames sirent par tires.
Ne se contint pas come sires,
350 car ses granz senz et sa proece,
sa bonté et sa grant largece
l'assist mout plus bas que ne die
(ce li vint de grant cortoisie),
et le viel duc de Genevois
355 fist il seoir a son haut dois,
a son col riches piax de martres.
Or cuit que li vesques de Chartres
s'amast miex iloec qu'en un sane,
que chascuns i garist et sane
360 ses oils d'esgarder les mervelles :
tantes faces cleres, vermeilles,
et cez douz viz lons et traitiz,
et cez biaux sorcils porvoutiz,
et cez blons chiez, et cez biaux cors.
365 Et quant li quens de Sagremors
ot chanté une chançonete,
viande orent et bone et nete,
vin cler et froit de la Musele,
et vaiselemente novele,
370 pastez de chevrols et lardez
(de ce i ert granz la plentez)
de chevriex, de cers et de dains,
et fromages et cras et sains
de la riviere de Clermont :
375 n'est riens qui a viande mont,
por qu'ele soit bone en esté,
dont il n'i ait a grant plenté
et a devise et a soushet.
[13] N'i a chevalier ne s'enhait
380 por l'emperere qui s'envoie ;
et c'est droiz que chascuns aoise
sa joie por s'envoiseüre,



c'onques si gentil creature
com il ert ne but ne menja.
385 Et, son voeil, ne pensast il ja
s'a armes non et a amors,
et s'ot tant autres bones mors
c'onques tex bers ne fu, s'il vit.
Mout li sist et plot ce qu'il vit
390 de sa terre et de son roiaume
tante pucele et tante dame
et tant bel chevalier de pris.
Li serjant, qui furent apris
d'oster les nappes, quant il virent
395 que nus ne menja, si en firent
ce qu'il durent mout belement.
Li vallet saillent erroment
por l'eve as bacins, si la donent.
Sachiez que maint s'i abandonent
400 por tenir au bon roi ses manches,
et cez dames a cez mains blanches,
dont mout lor plesoit la veüe.
Quant la premiere ot l'eve eüe
et cil et celes qui en voudrent,
405 et les beles dames envoudrent
lor mantiax entor lor biax cors,
et la feste conmença lors
des estrumenz et de deduit.
Mout tarja poi après, ce cuit,
410 quant li veneor, li archier
qui alerent hui main chacier,
et li chevalier, por esbatre,
ou par .III. chemins ou par .IIII.
repairent, fesant lor menees,
415 grant plenté de bestes troussees,
chevriex, biches et cers de cresse.
Quant la noise des cors apresse,
et cil qui portent les forchiez
ou il ont mises lor daintiez,
420 et cil as cors de cerf ramuz,
lors n'i remest granz ne menuz
es pavellons qui ne s'en isse
encontre ciaus qui mainte bische
orent le jor tolu la vie.
425 Tuit dient qu'il ont grant envie
de ce qu'il n'i furent alé.
Cil qui avoient boissoné
s'en revindrent mout hericié,
cil veneor mal atirié
430 es ledes chapes de grisan
qui ne furent noeves oan,

[14]



et heuses viez, rouges et dures,
et roncins durs sanz ambleüres,
et sont en sanc jusq'as jarrez ;
435 et ont derrier euls lor brachez
et les liens desor les braz.
Il ne porterent roiz ne laz,
ainçois pristrent a forçoier
.III. cers, sanz ce que li archier
440 ocirent ciax q'as mains lor vint,
qu'il en ocistrent plus de .XX.,
biches, chevriex, lievres, goupieux
qui ont par devers les cortiex
Dan — Constanz tolu maint chapon.
[15] 445 Li keu firent la venoison
destrousser, si la portent cuire.
N'i a nul qui de faim ne muire
de ceuls qui ont en bos esté.
Por ce ont li seneschal hasté
450 a la cuisine lor viande.
Que que l'empereres demande
a ses veneors des noveles,
cez dames et cez damoiseles
s'en revont as tentes deduire,
455 et cil qui ne voelent ciax nuire
qui recontoient lor mençonges.
Vos deïssiez que ce fust songes
des merveilles qu'il lor contoient.
Il se rit de ce qu'il mentoient,
460 mes c'est coustume de tiex genz.
Aprés none, fu beaus et genz
li soupers aprestez et cuiz.
Et serjans, voiseus et recuiz
de quanque fere a cort covint,
465 i ot assez ; et quant ce vint
qu'en reparla des napes metre,
bien fu qui s'en sot entremetre,
q'assez i ot varlez et genz.
As bacins, as vassiex d'argent
470 donent l'eve comunement.
On les rassist si fetement
com il orent sis au disner ;
cil qui vindrent d'el bois vener
se sont d'une part tuit assis,
475 qu'il ne sont mie si forsis
de viande com sont li autre.
Tant en ont pris et d'un et d'autre
[16] qu'il n'en est mesure ne conte.
Li veneor n'orent pas honte
480 s'il orent boef au premier mes



as bons aus, destrempé d'aigrés,
et puis oisons et mortereux.
Il i ot tels des amoreus
qui en menjassent bien, ce cuit,
485 mes il souperent par deduit.
Lor daintiez et lor venoison,
dont il i ot si grant foison,
nuls, tant fust povres, n'i failli.
Mes savez dont sont mal bailli ?
490 quë il ne sevent q'est mesese,
ainsi les paist cils rois a ese.
Quant il orent mengié assez
et beü trestot a lor sez,
non pas rouge vin a tostees,
495 quant les napes furent ostees,
il se sont tuit levé des tables.
Puis sont alé joer as tables ;
et .III. chevaliers d'autre part
rejoent as dez au hasart,
500 denier a autre tresqu'a .VI. ;
et li autre resont assis
cil as eschez, cil a la mine.
Vieleors a dras d'ermine
vïelent par cez pavellons.
505 Les dames et les conpegnons
l'empereor s'en issent hors.
Main a main, em pur lor biau cors,
devant le tref, en un pré vert,
les puceles et li vallet
510 ront la carole commenciee.
Une dame s'est avanciee,
vestue d'une cote en graine,
si chante ceste premeraine :

C'est tot la gieus, enmi les prez,
515 Vos ne sentez mie les maus d'amer !
Dames i vont por caroler,
remirez voz braz !
Vos ne sentez mie les maus d'amer
si com ge faz !

520 Uns vallez au prevost d'Espire
redit ceste, qui n'est pas pire :

C'est la jus desoz l'olive,
Robins enmaine s'amie.
La fontaine i sort serie
525 desouz l'olivete.
E non Deu ! Robins enmaine
bele Mariete.

Ceste n'ot pas duré .III. tours,
quant li filz au conte d'Aubours

[17]



530 qui mout amoit chevalerie
reconrencē a voiz serie :

Main se levoit Aaliz,
J'ai non Enmelot.

535 Biau se para et vesti
soz la roche Guion.
Cui lairai ge mes amors,
amie, s'a vos non ?

Et la duchesse d'Osteriche,
qui si estoit de beauté riche
540 q'en ne parloit se de li non,
reconmença ceste chançon :

Main se leva la bien fete Aeliz,
par ci passe li bruns, li biaux Robins.

[18]

545 Biau se para et plus biau se vesti
Marchiez la foille et ge qieudrai la flor.
Par ci passc Robins li amorous,
Encor en est li herbages plus douz.

Que de Robin que d'Aaliz,
tant ont chanté que jusq'as liz
550 ont fetes durer les caroles.
Se sire Oedes de Ronqueroles
trovast tel roi, ce fust barnez.
Mes li tens est si atornez
qu'en ne troeve mes qui bien face :

555 por ce s'enledist et efface
chevalerie hui est li jors.
Cele grant joie et ciz sejors
dura bien .XV. jors passez.
Quant cil qu'il avoit amassez

560 voelent raler en lor païs,
lors venoient, ce m'est avis,
si biau present et si biau don
et joiau de mainte façon
qu'il done chascun et chascune
565 Il n'i avoit dame nesune
ne pucele qui noient vaille
cui il ne doinst, ainz que s'en aille,
et fet chascune tant d'onor
qu'il desert sa grace et s'amor.

570 Itels rois doit bien tenir terre
qui se set avoir et conquerre
l'amor et le cuer de ses genz.
Cist assambloit les parlemenz
por veoir ses barons ensamble.

575 Il n'estoit mie, ce me samble,
de cez rois ne de cez barons
qui donent or a lor garçons

[19]



rentes et prevostez a ferme,
dont les terres et il meesme
580 sont destruites, et il honi,
s'ont tot le monde aviloni.
Ce met les prodomes arriere
et les mauvés en la chaiere.
Mal fet bers qes met en baillie,
585 que ja por nule segnorie
nuls vilains n'iert se vilains non.
Cist empereres, cist prodom
lor fu toz tens adés eschis.
De vavassors fesoit baillis
590 qui aiment Deu et crient honte
qui s'onor et quanqu'a lui monte
li gardoient come lor oils.
L'empereres voloit mout miex
que li vilain et li bourjois
595 gaaignassent de lor avoires
qu'il lor tolist por tresor fere ;
car, quant il en avoit afere,
il savoit bien que tot ert soen.
Et ce li venoit de grant sen,
600 q'a son besoig estoit tot prest
et le chatel et le conquest :
il n'en erent se garde non,
et s'erent riche et de grant non
et marcheant de grant avoir.
605 Il ne trovoient bel avoir
a nule foire ou il alassent,
ne biau cheval, qu'il n'achatassent
por presenter l'empereor.
Mout li fesoient plus d'onor
610 cil present que s'il les taillast.
Ja nuls marcheanz qui alast,
ne siens ne autres, par sa terre,
por nul besoig, por nule guerre,
ne souffrist qu'il fust destorbez.
615 Tant larrons avoit essorbez,
tant robeors fet essillier,
si seür com par un moustier
aloit chascuns par mi son regne.
Bien vit li hauz princes et regne
620 qui si sagement tient sa terre.

[20]

Or avint que li quens de Guerre
avoit guerre au duc de Baiviere.
Por nul avoir ne por proiere
ne voloit li dus doner triue.
625 L'emperere ala en l'aiue



le conte, si les apesa,
et fist tant que li dus besa
le conte, mes ce fu a paine.
Mout fet bien prodom qui se paine
630 de pes querre en mainte maniere.
En ce qu'il revenoit arriere
a un sien chastel sor le Rin,
s'iert un jor levez par matin,
et li jors eschaufa vers tierce,
635 et il ot chevauchié grant piece :
ce sachiez qu'il li anuia.
Un sien vieleur qu'il a,
q'on apele a la cort Juglet,
fist apeler par un vallet.
640 Il ert sages et de grant pris
et s'avoit oï et apris
[21] mainte chançon et maint biau conte.
Li vallez ert filz a un conte,
si l'apela tant que cil vient.
645 Fet l'empereres : « Se te vient
d'orgueil ou de melancolie
que tu hez tant ma compegnie ?
Dehez ait sanz moi qui t'aprist ! »
En riant par le frain le prist,
650 s'issent fors del chemin amdui.
Fet li empereres : « J'ai hui,
certes, eü mout grant someil.
Aucun conte dont ge m'esveil
me conte, fet il, biaux amis. »
655 En riant li a lores mis
le braz senestre sor l'espaulle.
Fet il : « Nel tenez mie a faule :
une mervelle qui avint
uns bachelers, qui de la vint
660 ou cē ot esté, me conta.
En cele Champaigne hanta
uns chevaliers preuz et vaillanz,
et si ert biaux et avenanz
et de mout sage contenance.
665 Si amoit une dame en France,
en cele marche de Perthois ;
por riens q'en li meist a chois,
ne lessast il qu'il n'i alast.
Il n'est chevaliers, s'el l'amast,
670 qui ne cuidast bien estre rois.
La biauté, le pris del Barrois
au jor que plus en pot avoir,
ce sachiez de fi et de voir,
si fu noienz avers cestui. »



- [22]
- 675 Fet li empereres : « Meshui
n'avrai ge talent de dormir !
Car pleüst or au Saint — Espir,
si m'eüst cousté .V. C, mars
et que mes chastiax fust toz ars
680 anquenuit ainz que g'i entrasse,
par covent que gë encontrasse
un autretel come cil fu,
si fust tote la vile en fu,
Diex, com fust or sires de mi !
685 N'iert pas la dame sanz ami
qui si l'avoit preu et vaillant !
Por Deu, Juglet, or di avant
se la dame fu si plesanz
endroit soi com cil fu vaillanz :
690 ce fust merveille, ce m'est vis. »
Fet Juglés : « Ce que ge devis,
cil fu mout preuz ; mes c'est noienz
avers celi de cui comenz
a descrivre com el ert bele :
695 sa bloie crigne recercele
en ondoiant aval le vis ;
a flor de rose, a flor de lis
samble la face de color,
car la rougeur o la blanchor
700 i fu mout soutilment assise.
De riens n'i fu pas entreprise
Nature, qui la fist tant bele
q'en tot le mont jusq'a Tudele
ne peüst l'en sa per trover.
705 Les oils ot beaus por esgarder,
vairs et clers plus que n'est rubis,
sorcils bien fez, lons et tretiz,
non pas joignanz, c'est veritez ;
[23]
710 avoit toz fez par maiestire. »
N'aprist pas hui si a descrire
qui l'embeli en tel meniere.
« Mout par avoit simple la chiere,
blanche poitrine, blanc le col.
715 Il n'ot si bele jusq'a Dol ;
cors ot gent, biaux braz, beles mains.
Nus ne peüst estre vilains
por qu'il fust en sa conpegnie,
tant ert plaine de cortoisie
720 et de sens o la grant beauté.
Ce sachiez vos de verité
qu'ele ert tel com ge la devis.
— Or tien, fet il, cest mantel gris,



certes, qu'il est bien emploiez.
725 Je voudroie estre el cors plaiez,
mes que ge mort n'i receüsse,
par tel covent que ge seüsse
s'en France a mes tele ne tel.
Ja Diex ne me maint a l'ostel,
730 s'il i a lieu, se gel savoie,
que demain ne fust a la voie
li messages por l'aler querre !
Et s'il voloit avoir ne terre,
et bon segnor et bon ami,
735 tost avroit recovré en mi.
De la dame ne di ge mie :
toz i morrai sanz tele amie,
q'en mon regne n'a sa pareille. »
Fet Jouglés : « Vos dites merveille,
740 que n'est ne si preuz ne si bele
ne chevalier ne damoisele
q'ausi bele encore ne soit
et ausi preuz, ou que ce soit.
Si vos di bien que g'en sai une,
745 et que ge n'ai doné nesune
beauté celi que ceste n'ait,
ce dit bien chascuns qui la voit.
Et si sai bien com el a non,
que ses freres est de haut non
750 et de mout gregnor pris encore
que cil dont ge vos disoie ore
qui si estoit bien entechiez.
— Biaux amis Jouglet, or sachiez :
se ge de ce puis certains estre,
755 de bone heure vos fist Dex nestre,
qu'a toz jors mes vos en ert miex,
ainsi joie ge de mes iex,
se ge, par vos, sai le manoir
et la terre ou il puet manoir,
760 cil qui tant est et preuz et biaux.
Tient il ne cité ne chastiaus ?
De quel richece puet il estre ? »
Fet Jouglés : « Onques ne pot pestre
de sa terre .VI. escuiers
765 puis qu'il fu primes chevaliers,
et s'est et a gris et a ver
toz tenz, et esté et iver,
et a soi tiers de compegnons ;
car ses granz pris et ses renons
770 et ses granz cuers et sa proece
le porvoit si bien et adrece
qu'il a terre et avoir assez.

[24]



- [25]
- Mout a Dex en lui amassez
toz ses granz biens, fet l'emperere.
- 775 Mout puet estre lie la mere
qui porta filz de si haut cuer.
Bien me devroit on geter puer
se ge ne l'ai a compegnon.
Or me di coment il a non.
- 780 — Guillame de Dole l'apelent
tuit cil qui el païs reperent,
non pas por ce qu'ele soit soe.
— Di moi dont por quoi s'en avoue ?
— Qu'il en maint pres, a un plessié ;
- 785 s'a par Dole plus essaucié
son sornon que par une vile :
ce vient plus de sens que de guile. »
Fet l'empereres : « Ce fet mon.
Et sa suer, coment a a non,
- 790 qui si a bel et gent le cors ?
— Sirë, el a non Lienors,
ce dit li nons de la pucele. »
Amors l'a cuit d'une estencele
de cel biau non mout pres del cuer ;
- 795 or li seront, sachiez, d'un fuer
totes les autres por cesti.
« Beneoiz soit qui cest non basti
et li prestres qui fu parrins !
Il fust arcevesques de Rains,
- 800 se je fusse sires de France.
— Or n'i a fors de l'aliance
fere erroment entre vos .II.,
fet Jouglés. — Si te consaut Dieus,
or me rembeliz la pucele. »
- 805 Cil s'aperçoit mout bien que cele
li plesoit ja par oïr dire,
et au samblant que il remire
li est avis qu'il l'aime ja.
« Juglet, fet il, ne me di ja
- [26]
- 810 ne plus ne mains que tu en sez.
En la moitié a el assez
de sa beauté por estre dame
ou d'un empire ou d'un roiaume,
se m'en as la verité dite. »
- 815 Lors li a cil mout bien descrite
la gentil pucele honoree.
« Ha ! Dex, com buer fu onques nee,
et cil plus cui ele amera !
Sempres covient savoir qu'ira
- 820 querre son frere le matin,
a cui ge me doig et destin



por servir de cuer et de cors. »
En riant li dit Jouglez lors,
qui ert sages et apensez :
825 « Del cors, voir, avra il assez,
qu'il n'est mie si covoitous ;
et Lienors as blons chevouls
avra le cuer, se m'en creez. »
Fet il en riant : « Gars provez,
830 com ez ore de mal apens !
Or cuides tu, voir, que ge pens
mains au frere q'a la seror ?
En mon roiaume n'en m'onor
n'afferroit pas q'el fust m'amie.
835 Mes por ce qu'el n'i porroit mie
avenir, i voel ge penser.
Or nos a fet soëf passer
la jornee, soe merci.
— Je lairai nostre conte ici
[27] 840 et vos savez bien ou ge les.
Il est bien tens d'ateindre huimés
nostre route et noz conpegnons. »
Fet il : « Tu diz voir, or poignons. »
Et si chantent ceste chançon
845 en l'onor monseignor Gasçon :
Quant flors et glais et verdure s'esloigne,
que cil oisel n'osent un mot soner,
por la froidor chascuns crient et resoigne
tresq'au biau tens qu'il soloient chanter.
850 *Et por ce chant, que nel puis oublier,*
la bon'amor dont Dex joie me doigne,
car de li sont et vienent mi penser.
Ainçois qu'il l'aient dite toute,
estoit ja li plus de la route
855 el chastel, et li ostel pris.
L'empereres, qui ot le pris
entor lui de chevalerie,
erroment o grant compegnie
est entrez el chastel après.
860 Par une porte de ciprés
au palés vienent, si descendent.
Li seneschal les i atendent ;
l'eve aprestent, napes sont mises ;
n'i ont pas fet granz ademises,
865 ainz en fist on lués quanq'en dut.
Couchier se vet, quant il li lut
et sa grant gent fu departie.
Par Jouglet, cui il ot partie
sa robe as chans, fist apeler
870 un clerc, si li fist aporter



[28]

encre, parchemin et l'afere
quë il covient a letres fere.
Tuit troi vont en la garde robe ;
Jouglez de sa cote le robe
875 dont il avoit ja le mantel,
que que li clers fist bien et bel
les letres teles a devise
com l'empereres li devise ;
puis les fist en or saëler.
880 Après fist un vallet mander
qui est venuz, s'ot non Nicole :
« Mon segnor Guillame de Dole,
fet il, me porteras cest brief. »
Ce ne sai ge s'il li fu grief,
885 mes il dit : « Sire, volontiers.
— Sez tu, fet il, que dit li briés ?
Que je li mant et si li pri,
lués qu'il avra cest brief oï,
qu'il monte et viegne a moi lués droit
890 par cele foi quë il me doit ;
et s'il est a tornoi n'a guerre,
por ton roncín mengier, au querre
ne fines, si l'aies trové
et le brief de par moi mostré.
895 Or pense bien de la besoigne. »
Il a comandé q'en li doigne
.II. marz d'esterlins por despendre,
ou plus encor, s'il en veut prendre.
Puis li dist qu'il se voist couchier
900 et liet matin por chevauchier
au roisant, si fera que sages.
Cil estoit de fere messages
assez plus duiz que bués d'arer.
Au matin lieve por errer,
905 si se vest et heuse et atorne ;
el roncín monte, si s'en torne
et se seigne a l'issir de l'uis.
Je ne demandai onques puis
ou il jut la premiere nuit,
910 mes mout li greva voir, ce cuit,
ce qu'il aloit seuls au plessié.
L'empereres, qu'il a lessié
gisant de la ou il torna,
au matin, quant il se leva,
915 si fist ovrir une fenestre.
Li soleils, plus clers que puet estre,
geta ses biaux rais par son lit ;
de sebelin et de samit
ot covertoir a roses d'or.

[29]



920 Por l'amor bele Lienor,
dont il avoit el cuer le non,
a comencié ceste chançon :

Li noviaus tens et mais [et violete]
et roissignox me semont de chanter ;
925 *et mes fins cuers me fet d'une amorete*
un doz present que ge n'os refuser.
Or m'en doint Dex en tel honor monter,
cele ou j'ai mis mon cuer et mon penser
q'entre mes bras la tenisse nuete
930 *ainz q'alasse outremer.*

Einsi se conforte en chantant,
et cil qui chevauchoit errant
vers Dole tot le grant chemin
se fut tant levez par matin,
935 puis qu'il vit qu'il l'estut a fere,
q'en mains d'uit jors vint au repere
mon segnor Guillame de Dole.
Renomee, qui par tot vole,
l'a mené tot droit au plessié.
[30] 940 Grant trot, non pas le col bessié,
entre en la vile par la porte
o tot le seël d'or qu'il porte.
Il n'estoit pas toz a aprendre :
il ala ainz son ostel prendre
945 qu'il entendist a autre rien.
Et quant il fu herbergiez bien
et ses roncins bien aesiez
et il des heuses deschauciez,
chauciez s'est d'autre chaucemente.
950 Un chapel de flors et de mente
li dona la fille son oste.
Puis prent la boiste, si en oste
les letres et vet a la cort.
A un garçon a pié qui cort,
955 qui un trop beau levrier enmaine,
demande quel vie en i maine ;
il dit que l'en i veut mengier.
« Je peüsse ja trop targier »,
fet il lors droit a soi meesmes ;
960 mout s'apertist et mout s'acesme,
que qu'il monte en la sale amont.
Li sire ert lués de Rougemont
venuz d'un grant tornoielement,
s'avoit chevaliers et mout gent
965 par cele sale a grant plenté.
Il a un vallet acosté,
si li a dit qu'il li moustrast
son segnor avant qu'il menjast.



- Cil li moustre mout bien au doit.
970 Li vaslez en vet la tot droit ;
por ce q'on nel tenist a fol,
[31] osta le mantel de son col,
qu'il n'est pas droiz qu'il i remaigne :
« Li empereres d'Alemaigne,
975 de par cui ciz briez est venuz,
vos mande, sire, mil saluz
come cil qui vos aime et prise.
Sachiez que grant faim li est prise
de vos veoir prochainement. »
980 Il li respont mout sagement :
« Frere, dit il, l'empereor
doint Diex grant joie et grant honor
autant com mes cuers en desire.
Et, por Deu, que fet il, mis sire ?
985 Mout a grant tens que ge nel vi.
— Gel lessai tot sain, Deu merci.
— Certes, fet il, ce m'est mout bel. »
Mout resgarderent le seël
et li chevalier et les genz.
990 Mout en avoit de tex laienz
qui onques mes ne virent tel.
Fet il : « Alez a son ostel,
gardez qu'il soit bien herbergiez. »
Ainz que li sëauls soit brisiez,
995 il vet a la chambre sa mere :
« Vez, dame, dit il, l'emperere
m'a envoié cest seël d'or ;
mes ge ne sai qu'il a encor
dedenz, mes ge le savrai ja. »
1000 D'un sien coutel le revercha,
si en trest le parchemin fors.
Sa suer, la bele Lienors,
en ot l'or por un soen fermail.
Quant ele vit le bel cheval
[32] 1005 et un roi tot armé deseure :
« Ha ! dame, se Dex me sekeure,
fet ele, or doi mout estre lie
quant j'ai un roi de ma mesnie. »
Mis sire Guillame s'en rit.
1010 « Se Deu plest et Saint — Esperit,
c'est tote honor qui vos vendra,
fet la mere, ja n'i faudra :
li cuers le m'a toz jors bien dit. »
Uns siens chevaliers qui porvit
1015 la letre si li a leüe :
« Li empereres vos salue ;
après, si vos mandë et prie,



- lués q'avrez ceste letre oïe,
que ja n'i querez nule essoigne
1020 por aloigne ne por besoigne,
que vos n'ailliez a lui lués droit,
qu'il n'iert mes liez jusqu'il vos voit.
— Filz, vos irez, ce dit la mere.
Grant honor vos fet l'emperere
1025 quant il si belement vos mande.
— Dame, ainz irons a la viande
et puis après si ferons el. »
L'en done l'eve par l'ostel,
si assieent li chevalier.
1030 Cil qui tot set sanz ensegnier
quanqu'il appartient a honor
prist le vallet l'empeor
qui mout estoit de bone part,
si se vont seoir d'une part
1035 de la table a un des corons.
Char orent assez et poissons
a cel mengier a grant plenté.
[33] « Biaus amis, or avez esté,
fet il, maintes foiz miex serviz.
1040 Mout mengissiez or a enviz
ceste viande a vavassor
en la maison l'empeor.
— Sire, dit il, ce n'est pas doute,
mes venoison qui flere toute
1045 de senglers, de cers sanz seson,
de cē avons a grant foison,
et de pastez viez et moussiz :
quant il ne sont preuz as souriz,
lors sont il bon as escuiers.
1050 — Dex ! fet il a ses chevaliers,
or cuidioie que chacissons
et que nos nos sejournissons
.VIII. jors toz plains sanz remouvoir.
Or me restuet par estovoir
1055 tot maintenant aharneschier
si com por demain chevauchier,
ou avoir male volenté
a court. — Vos dites verité,
fet li vallez, ce n'est pas fable.
1060 Mes fetes oster ceste table,
si atornons si cest afere
qu'il n'i ait ainquenuit que fere,
qu'il covendra matin movoir.
— Frere, fet il, vos dites voir. »
1065 Lors s'est levez, et tuit li autre ;
et li vallez, triez un triez autre,



- [34]
- 1070 qui ot esté en autre yver,
ala veoir son roncín ver,
savoír s'il avoit que mengier.
A sa mere, qui mout l'ot chier,
revet en sa chambre parler.
El li comence a demander
qel gent il menra ovoec lui.
« Dame, fet il, gent sanz anui
1075 si sont mout bon en cest voiage.
Je n'i menrai ja, que je sache,
ovoec moi que .II. compegnons. »
Si li noma ciaux par lor nons
de cui cuidoit avoir honor
1080 en la meson l'empereor,
qui erent preu et bien parlant
ne n'ierent mie si enfant
que chascuns n'ait .XXX. anz passez.
« Biax fils, dit ele, or en pensez,
1085 gardez que riens ne vos souffraigne,
que l'en ne die en Alemaigne,
quant vos serez a cort venuz,
que vos soiez povres ne nuz. »
Fet sa suer bele Lienors :
1090 « Vez la .III. pere, por son cors,
de robe fresche a cele perche.
Le cheval le conte de Perche
face trere lez son escu. »
Cil qui maint estor ot veincu
1095 fist apeler ses conpegnons :
« Moi et ma dame disions
que vos vendrez o moi amdui.
Si pensez d'atorner meshui
et vos armes et voz hernois.
1100 — Nos avomes biaux escuz froiz,
seles et lorains envoisiez.
Vos ne verrez si atiriez
.III. chevaliers devant un mois. »
Li serjans, qui ne fu pas mois,
1105 fu en la sale revenuz.
Mis sire Guillame est issuz
de la chambre, et si conpegnon.
Li vallez vint en la meson ;
toz seuls ala riant vers lui :
1110 « Mauvés solaz vos ai fet hui,
fet il, mes ç'a esté par vos.
Mes tant ai exploitié que nos
mouvrons le matin au serain.
Venez en, fet il, main a main,
1115 si vos moustrerai mon tresor. »



Sa mere et bele Lienor
le maine en la chambre veoir.
Or sachiez de fi et de voir
que il en a mout fet por lui,
1120 que ja mes n'entrera puis hui
en chambre a dame n'a pucele
ou il voie nule si bele.
Il la salue, et ele lui,
puis si s'assieent ambedui ;
1125 et cele s'assist delez euls,
qui mout avoit blons les cheveuls
et s'ert mout simple et petit cointe.
Desor une grant coute pointe
ouvroit sa mere en une estole :
1130 « Vez, fet il, biaux amis Nicole,
quel ovriere il a en ma dame.
C'est une merveilleuse fame
et set assez de cest mestier.
Fanons, garnemenz de moustier,
1135 chasubles, beles aubes parees,
ont amdeus maintes foiz ouvrees.
Frere, c'est aumosne et deduis ;
ses met as povres moustiers vuis
de garnemenz et de richece.
1140 — Que Dex me doint joie et leece
et de moi et de mes enfanz,
ce li sui ge toz jors proianz ! »
Fet cil : « Ci a bone oroison !
— Dame, fet il, une chançon
1145 car nos dites, si ferez bien. »
Ele chantoit sor tote rien
et si le fesoit volentiers.
« Biaux filz, ce fu ça en arriers
que les dames et les roïnes
1150 soloient fere lor cortines
et chanter les chançons d'istoire !
— Ha, ma tres douce dame, voire,
dites nos en, se vos volez,
par cele foi que me devez.
1155 — Biau filz, mout m'avez conjuree,
ja ceste foiz n'iert parjuree
tant com ge le puisse amender. »
Lors conmença seri et cler :
Fille et la mere se sieent a l'orfrois,
1160 a un fil d'or i font orieuls croiz.
Parla la mere qui le cuer ot cortois.
Tant bon'amor fist bele Aude en Doon !
« Aprenez, fille, a coudre et a filer,
et en l'orfrois oriex croiz lever.

[36]



1165 L'amor Doon vos covient oublier. »
Tant bon'amor fist bele Aude en Doon !

[37] Quant el ot sa chançon chantee :
« Certes, mout s'est bien aquitee,
fet cil, ma dame vostre mere.

1170 — Certes, Nicole, biau doz frere,
bien seroit la chose atiree,
se ma suer s'estoit aquitee. »
Ele s'en sosrit belement
et si set bien certainement

1175 qu'el n'en puet en nule maniere
eschaper, se por la proiere
en veut riens fere de son frere.
« Ma bele fille, fet la mere,
il vos estuet feste et honor

1180 fere au vallet l'empereor.
— Ma dame, bon voeil le ferons. »
Lors conmença ceste chançon :

Siet soi bele Aye as piez sa male maistre,
sor ses genouls un paile d'Engleterre,
1185 *et a un fil i fet coustures beles.*
Hé ! Hé ! amors d'autre païs,
mon cuer avez et lié et souspris.

Aval la face li courent chaudes lermes,
q'el est batue et au main et au vespre,
1190 por ce qu'el aime soudoier d'autre terre.
Hé ! Hé ! amors d'autre païs,
mon cuer avez et lié et souspris.

Quant el ot chanté haut et bien :
« Or ne me demandez plus rien.

1195 — Non ferai ge, ma bele suer,
se la franchise de vo cuer
ne vos en fet dire par grace.
— Ja ne voudrez que je n'en face :
par cest covent dirai encore »,

[38] 1200 fet cele qui la trece ot sore
et blonde sor le blanc bliaut.
Lors conmença seri et haut :

La bele Doe siet au vent ;
souz l'aubespain Doon atent.
1205 *Plaint et regrete tant forment*
por son ami qui si vient lent :
« Diex, quel vassal a en Doon !
Diex, quel vassal ! Dex, quel baron !
Ja n'amerai se Doon non. »

1210 « Com ez chargiez, com ez floriz !
A toi me mist plet mes amis,
mes il ne veut a moi venir. . .
.



- « Dex, quel vassal a en Doon !
1215 Dex, quel vassal ! Dex, quel baron !
Ja n'amerai se Doon non. »
- Quant el ot ceste parfenie :
« Or seroit ce sanz cortoisie,
fet ele, qui plus me querroit. »
- 1220 Dit li vallez : « Vos avez droit »,
qui estoit a l'empereor.
« Or avez le gré et l'amor
et la querele et voz amis. »
Le remanant del jor ont pris
- 1225 en deduiant jusq'au souper.
Ainz que cil qui n'ot point de per
s'en alast en la sale arriere,
la mere prist une aumosniere
et la suer un fermail trop bel
- 1230 q'el a doné au damoiseil
et por son frere et por s'onor
et por l'amor l'empereor.
Il lor en rent .V. C. merciz
et dit que bien li ert meriz
- [39] 1235 ciz biaux presenz, s'il auques vit,
et se pense c'ainc mes ne vit
si bons enfanz ne tele mere,
si le savra li emperere.
Il prent congie a bele chiere,
- 1240 si s'en vont en la sale arriere
ou li soupers ert atornez,
mout biaux de viandes assez :
flaons de let, porciax farsiz,
dont li ostex ert bien garniz,
- 1245 et bons conins, poulez lardez
(de ce estoit granz la plentez),
et poires et fromages viez.
« Nos n'avomes autres daintiez,
frere, fet il, ce poise moi.
- 1250 Vos, genz de la meson le roi,
ne connoissiez cez mes de vile. »
Font li compegnon : « Il vos guile. »
Fet li vallez : « N'en verrez el,
si me honist en son ostel ! »
- 1255 Einsi se joent et envoisent ;
de biaux moz le souper aoisent
de chevalerie et d'amors.
Qui est entechiez de tex mors
ne puet a proëce faillir.
- 1260 Li seneschal firent coellir
les napes quant il le covint,
et vallet saillent plus de .XX.,



- qui a bacins, qui a touaille.
Li escuier et la pietaille
1265 vuident la sale et les mesons.
Il parole a ses conpegnons,
[40] a ciaux qui doivent remanoir ;
de deduiz, de chevax, d'avoir
fist a chascun sa volenté.
1270 Si ont lués lor oirre apresté
ainçois qu'il alassent couchier,
qu'il n'i ot fors dou chevauchier
au matin, quant il se leverent.
Or sachiez que, quant il monterent,
1275 il i ot ploré maintes lermes.
.III. somiers a robes et armes
orent, et granz chevax de pris.
Mout a belement congié pris
a sa seror et a sa mere :
1280 « A Deu, biau filz ! — A Deu, biau frere !
— A Deu, tuit ! » quant il s'en tornerent.
Or sachiez que tuit en plorerent
li remegnant por eles deus.
Or s'en vont, or les consaut Deus !
1285 Or chevauche delez Nicole
li gentils Guillame de Dole,
s'ist de la vile entor plessiee.
Ce sachiez, mout i a lessiee
sa mere et sa seror dolente,
1290 qui plus estoit droite d'une ente
et plus fresche que nule rose.
Que il ne dort ne ne repose
en une vile q'une nuit
ne por solaz ne por deduit,
1295 mout li erent li lonc jor cort.
Cel jor qu'il dut venir a cort,
entre lui et ses conpegnons,
por le deduit des oisellons
que chascuns fet en son buisson,
[41] 1300 de joie ont comencié cest son :
Lors que li jor sont lonc en mai,
m'est biaux doz chant d'oisel de lonc.
Et quant me sui partiz de la,
membre mi d'une amor de lonc.
1305 *Vois de ça embruns et enclins*
si que chans ne flors d'aubespın
ne mi val ne qu'ivers gelas.
Fet Nicole, ou mout a solas,
quant vint a la fin de son son :
1310 « Nos serons par tens en meson ;
il m'en covient avant aler



- por nostre hostel fere atoner. »
Fet il : « Ci ne voi se bien non ;
menez o vos un conpegnon
1315 qui revendra encontre nos.
— Venez en, fet il, moi et vos »,
a un vallet qui ot troussee
une coute pointe enversee
(il ot de grant beauté le los).
1320 Amdui s'en vont les granz galos
au chastel ou li emperere
ot sejoiné puis qu'il s'en ere
tornez por le prodome querre.
Onc puis une lieue de terre
1325 ne s'esloigna por chevauchier,
ainz se fu fez iloec saignier,
a poi de gent et sanz anui,
et Jouglés toz jors ovoec lui
qui li ramentoit cele joie.
1330 Ahi ! Dex, com il se desvoie
de ce qui plus li touche au cuer !
Cel jor fesoit chanter la suer
a un jougleor mout apert
qui chante cest vers de Gerbert :
- [42]
- 1335 Des que Fromonz au Veneor tença,
li [bons] prevoz qui trestot escouta
tant atendi que la noise abessa.
Sor l'arestuel de l'espié s'apuia.
Ou voit Fromont, pas ne le salua.
1340 « Fromonz, dit il, ge sui de ciaus de la.
Gerbers mis sire, qui a vos m'envoia,
par moi vos mande, nel vos celerai ja,
que li envoies Foucon que ge voi la
et Rocelin, car amdeus pris les a.
1345 Et s'il le nient, bien est qui provera
en totes cors, la on les trovera,
ou en la toe, se sauf conduit i a. »
Fouques rougi, Rocelins embruncha.
Mal soit de cel qui onques mot sona !
1350 Li viex Fromonz forment s'en aïra.
« Par Deu ! provos, qui ça vos envoia
mout belement de vos se delivra !
Se dont vos vit, ja mes ne vos verra,
et, s'il vos voit, ne vos reconoistra.
1355 Encor me membre, ne l'oublierai ja,
d'un guerredon que me feïstes ja :
li rois de France un cheval me dona
voiant voz oils, .C. livres li cousta ;
vos l'oceïstes, q'ainc ne se remua.
1360 A Geronvile, au pié dou pont de ça,
uns chevaliers un tel cop m'i dona
desor mon heaume que tot le m'enbarra ;
prendre me fist au col de mon cheval. »



- Et dit Guirrez : « Fromont, entendez ça,
1365 ce fu mes filz qui a vos s'acointa,
mort vos eüst, mes il vos espargna.
S'il a aaise, encor i referra...
- [43] Que que cil chante de Fromont,
ez vos le vallet contremont
1370 le degré, qui ot l'ostel pris
au gentil chevalier de pris,
ou plus bel de tot le marchié
(il li avoit bien enchargié),
au grant pignon plain de fenestres.
1375 Le biau solier o toz les estres
avoit fet jonchier de verdure.
Et cil sont si grant aleüre
venu après qu'il i sont ja
a l'ostel, ou mout grant rage a.
1380 Que qu'il descendoient tuit .III.,
ez vos celui devant le roi
qui li demande : « Qex noveles ? »
Fet li vallez : « Bones et beles !
— Trovas tu mon segnor Guillaume ?
1385 — Oil, par covent q'el roiaume
le roi de France n'a son per.
— Hé ! Dex, vendra il au souper ?
— Par foi, fet il, ainc n'oï tel !
Ge l'ai ja mené a l'ostel
1390 en ce marchié chiez un borjois. »
Lors saut sus Juglez demanois :
« E non Deu ! fet il, et ge la !
— Ha ! ha ! Juglet, or i parra,
com vos le me saluerez.
1395 Bien est a droit port arrivez,
ce li dites que ge l'i mant. »
Cil s'en torne de maintenant.
L'empereres celui apele
en sus de gent vers la chapele :
1400 « Nicholin, foi que doiz honor,
or di, veïs tu sa seror ?
— Tesiez, fet il, ne dites mes !
Nus hom, s'il n'estoit bien confés,
ne doit parler de tel merveille.
1405 Ele fu nee sanz pareille
et de beauté et de simplece.
De son beau chanter par est ce
une tres douce melodie.
Nuls ne l'oït qu'autretel n'en die.
1410 — Et que sez tu ? — Ge l'ai oïe. »
Ne le ferï pas lez l'oïe
qui si li loe la pucele.



- « Comment, fet il, si est si bele ?
— Voire, fet il, ce n'est pas doute,
1415 non d'une chose, mes de toute,
de braz, de cors, de chief, de vis.
Aussi passe, ce m'est avis,
de beauté bele Lienors
totes les autres, com li ors
1420 toz les autres metails dou monde.
— Ne fet pas a son biau non honte,
a ce que voi, fet l'emperere.
Et que me diz tu de son frere ?
Mout le verroie volentiers
1425 — Ce rest uns trop biaux chevaliers,
a un dur piz, a uns forz bras,
a un chief crespe et aubornaz,
a un biau vis, lonc et tretiz.
S'a les oils rianz et hardiz
1430 et par reson lees espaulles.
— Tels chevaliers fet l'en en faules :
s'il est tels, dont est il faez !
— Ce dirés vos quant le verrez.
[45] Si tient adés trop riche hostel ;
1435 s'uns bien hauz hom le tenoit tel
si i avroit il parlement :
tant i a chevaliers et gent
que l'en n'i puet son pié torner.
— Or va tost, si fai atorner
1440 a son ostel quanqu'il voudra ;
n'iere a aise trusqu'il vendra. »
Cil s'en vet, et li rois remaint
mout hetiez, et par laiencz maint
1445 por feste dou bon bacheler
que Jouglez devoit amener,
qui a l'ostel ala poroec.
Se sa suer venist or ovoec,
dont par fust la joie plenièr.
Si iert liez d'estrangle maniere
1450 li rois qu'il ne puet estre en lieu.
La chançon Renaut de Baujieu,
De Rencien le bon chevalier,
por son cors plus esleecier,
de joie dou bon bacheler
1455 conmença lués droit a chanter :
Loial amor qui en fin cuer s'est mise
n'en doit ja mes partir ne remouvoir
que la dolor qui destraint et justise
samble douçor quant l'en la puet avoir.
1460 [Nus biens d'amors ne puet petit valoir,



- ainz sont tuit douz qant on les aime et prise ;
ce doit chascuns bien entendre et savoir.
- Tels puet dire que la morz li est prise
por bien amer, qu'il ne dit mie voir,
1465 fals amant sont kel font par false guise,
[46] malvais loier lor en doint Dex avoir !]
Qui en porroit morir en bon espoir,
gariz seroit devant Deu au joïse,
por ce m'en lo quant plus me fet doloir.
- 1470 Or sachiez de fi et de voir
qu'il prent toz les maus en bons grez.
Et Jouglez, qui estoit alez
querre le gentil chevalier,
ainçois qu'il entrast el solier,
1475 quant il ot montez les degrez
del solier, si s'est escriez :
« Dole ! chevalier ! A Guillame !
Ou est li deduiz dou roiaume,
li solaz et la grant proëce ? »
- 1480 Il saut sus : « Ha, Juglet ! q'est ce ?
Dont venez vos, biaux doz amis ? »
Ses braz li a lors au col mis
et si en fet joie trop grant.
Cil li dit lués de maintenant :
- 1485 « Que bien puissiez estre venuz !
Et si vos mande .C. saluz
l'emperere, nostre bon sire.
Si vos di que mout vos desire
a veoir, ce sachiez de voir. »
- 1490 Ambedui se vont lués seoir
d'une part a une fenestre.
Lors li a conté tot son estre
et la maniere de l'afere,
comment il fist les lettres fere
- 1495 et coment li rois le manda
par le conte qu'il li conta.
« Ne sai que vos deïsse plus,
mes vos estes tot au desus
et trestoz mestres de la cort. »
- [47] 1500 Ses biaux braz, qui ne sont pas cort,
li a lués mis de joie au col :
« Beaus amis, fet il, que j'acol,
buer vos levastes onc cel jor !
Mout avomes fet lonc sejour
1505 por vos atendre en cest chastel.
— Vostre merci, or m'est mout bel
de ce que je sai la verté
et por qoi li rois m'a mandé.
— Or fetes donques bele chiere. »



1510 Nicholes rest venuz arriere,
si fist atorner le disner :
hastes et quanq'en pot trover,
bons vins et gastelez fourrez.
Quant li disners fu atornez,
1515 il portent amont la viande.
Mis sires Guillame conmande
q'on apiaut son oste et sa fame.
Fet Juglez : « Mandez a la dame
q'el amaint ovoec li sa fille
1520 qui mout bel s'atorne et atire :
en cest chastel n'a si vaillant. »
Les napes mistrent li serjant
sor vert herbe, sor biaux coissins ;
il levent, puis se sont assis
1525 a cel disner a chevalier
por atendre le grant mengier
plus a aise jusq'a la nuit.
Fet Juglés : « Je criem qu'il n'anuit
l'empereor, ceste demeure. »
1530 D'escarlante noir come meure
ot robe fresche a pene hermine ;
[48] mout soëf flerant et mout fine
la vesti lués q'en ot mengié.
« Ha ! fet Juglés, Dex ! or voi gié
1535 robe de la taille de France. »
Tant i ot il de segnorance,
li biaux, li prous, li debonaires,
que li autre orent penes vaires
a sables noirs soëf flairanz.
1540 Mout fu ore mains acesmanz
Huedes de Rades de Crouci
d'un de cez .III. que je dí ci,
encor ot il assez avel.
La pucele dona chapel,
1545 a chascun, d'indes flors trop beles.
Blans ganz et ceintures noveles
lor aporta li chamberlens.
Que que chascuns vestoit les soens,
on lor amaine lor chevax,
1550 granz destriers de pris, bons et biax,
d'Espagne, a lorains de Limoges.
Que qu'il avaloient des loges,
la borjoise se prist bien garde
que mon segnor Guillame esgarde
1555 sa fille, qui si ot biau cors.
Mout sambla bien haut home lors
quant il fu sor le grant destrier :
« Jouglet, fet il, sail ci detriers,



- frere, si me feras solas. »
1560 Fet la pucele : « Je vos has,
Juglet, que ne chantastes puis
quë entrastes dedenz cest huis. »
Mes sires Guillames s'en rit :
« Certes, fet il, mout a bien dit. »
- [49] 1565 Si dit : « Or le me pardonez.
— Volentiers voir, se revenez
anquenuit o tot la vïele.
— Volentiers voir, ma damoisele,
se nos devons fere caroles. »
- 1570 Mout les tient de beles paroles
tot de front sor le pavement.
Or sachiez bien certainement,
mout lor furent bel li chapel.
Lor sires ot tret en chantel
- 1575 son mantel sor son braz senestre.
Tuit cil de la rue et de l'estre
le resgardent a grant merveille,
quant Juglés li chante en l'orelle :
- Aaliz main se leva.
1580 Bon jor ait qui mon cuer a !
Biau se vesti et para,
Desoz l'aunoi.
Bon jor ait qui mon cuer a !
N'est pas o moi.
- 1585 Einsi s'en vont tote la rue.
Bien de tant loig com uns hom rue
se levoient les genz encontre :
« Bone aventure et bon encontre
vos doit hui Dex ! » font li borjois.
- 1590 « Ce ne sont pas genz a gabois »,
font il basset li uns a l'autre.
Einsi s'en vont, triez un triez autre,
le petit pas sor les destriers.
Assez fu qui tint les estriers,
- 1595 ce sachiez, quant il descendirent.
Quant li rois et ses genz le virent,
le chevalier, de lor fenestre :
- [50] « Par toz sains ! fet il, bien puet estre
de celui la ce qe l'en dit.
- 1600 Vos ne verrez devant l'Endit,
fet il au conte de Forois,
ne ne veïstes mes des mois
chevalier miex semblast prodome. »
A briez moz vos dirai la some,
- 1605 que, puis le tens Paris de Troie,
ne reçut on a si grant joie



a une cort d'empereor
chevalier a si grant honor :
bien ait dont qui le deservi !
1610 « Biaus amis, onc mes ne vos vi,
fet li empereres Corras ;
mout ai desirré voz solas
et s'en ai bien grant faim eüe.
Por atendre vostre venue
1615 ai ci atendu .XV. jors. »
Grant chose est d'amer par amors,
que l'en en est plus fins cortois.
Main a main s'en vont vers le dois,
et li autre après, dui et dui.
1620 L'empereres le vout vers lui
asseoir, mes nel pot soffrir,
q'en ne notast en son venir
en lui se cortoisie non.
Ainz s'assist, et si conpaignon,
1625 un poi plus bas que l'emperere.
Il li a demandé s'il ere
point privez dou roi d'Engleterre.
Mout a eü longuement guerre
encontre lui noz rois de France.
1630 Icele premiere acointance
si vint de grant affetement.
Et si conpegnon ensement,
qui sorent mout bien q'en dut fere,
se racointierent d'autre afere
1635 as conpegnons l'empereor.
Ha ! se il osast por honor,
com il parlast ja volentiers !
Ce ne fust mie de moustiers
couvrir ne de chaucies faire,
1640 mes de la preus, la debonaire,
de cui avoit le feu ou cors.
Atant est venuz Jouglez lors
qui set mout bien com las bués marge :
« Ne contez pas vostre lignage,
1645 mes parlez d'armes et d'amors,
car de lundi en .XV. jors
iert li tornois a Sainteron.
— E non Deu ! Jouglet, nos iron,
fet lués droit mis sire Guillame.
1650 Il ne me faut q'un tot seul heaume,
que j'ai trestout l'autre estovoir
qu'il covient chevalier avoir :
chaucés, hauberc et hauberjon,
cheval hardi come lion,
1655 fort et isnel et bien corant. »

[51]



- Fet Jouglez : « Et ge vos creant
que heaume troverons nos bien.
— Je perdi l'autre jor le mien
quant je fui pris a Rougemont. »
- [52] 1660 Fet lués li mieudres rois de mont :
« Por ce que riens ne vos soufraise,
le mellor de tote Alemaigne
vos donrai et le plus fetiz,
et si fu il fez a Senliz.
- 1665 Si vos di q'on avroit encor
des pierres q'ens sont et de l'or
el nasel et ou cercle entor
deniers por fere une grant tor. »
- Lors conmenta son chamberlenc,
1670 q'en claime Baudoin Flamenc,
que li aport le heaume ça
qui li fu aportez pieça
ovoec le hauberc de Champli.
Cil ne l'a pas mis en oubli,
1675 ainz l'aport sanz delaier.
Quant il l'ot mis hors dou heaumier,
si l'essua d'une touaille :
« E non Deu ! cils est biaux sanz faille,
fet lués droit mis sire Guillames.
- 1680 Il n'a si bel en .II. roiaumes ;
ce n'est pas dons de vavassor,
non, ainz est dons d'empereor
qui por tels joiaux doit aquerre
les haus bachelers de sa terre. »
- 1685 Lors li baille par le nasel :
« Tenez, encor vos donrai el.
— Sire, fet il, Dex le vos mire. »
Chascuns qui l'esgarde s'i mire
ausi com en un mireoir.
- 1690 « Or ne puet mie remanoir
por heaume, font si compegnon,
dou tornoi que nos n'i aillon. »
Fet l'emperere : « Or i parra.
Dire orrons bien, qui i vendra,
- 1695 li qex en portera le pris. »
Li serjanz a le heaume pris
quë il avoit maint jor gardé ;
quant il l'orent bien esgardé,
il le ra mis en son heaumier.
- [53] 1700 Fet il : « Or le portez arrier.
Ainquenuit si vos en vendrez
ovoec moi, si l'emporterez,
quant je m'en irai a l'ostel. »
Onques ne furent gent en tel



- 1705 come sont cil bon chevalier
mon segnor Guillame acointier,
et ses conpegnons ambedeus.
Li serjant envoient as keus
savoir s'il poënt nappes metre.
- 1710 Il n'i a que de l'entremetre,
quë il ont le mengier tot prest.
Sans alonge, sanz plus d'arrest,
li rois leve, si s'est assis,
et dus et contes trusq'a .VI.,
- 1715 et par delez lui, a sa coste,
a fet seoir son novel oste,
q'entr'aus .II. n'ot quë un sol conte.
Ne faz des autres nul aconté
por ce qu'il erent de laienz.
- 1720 Des viandes et des presenz
ne redoit nuls fere devise,
que chascuns ot quanqu'il devise,
sanz atendre, sanz corroucier.
Et il rot mout a ce mengier
- 1725 parlé de ce tornoiement ;
et sachiez bien certainement
qu'il i ot tex qui plus en dirent,
ce sachiez bien, quë il n'en firent,
et c'est a prodome mout let.
- [54] 1730 Mes sire Guillames les let
entr'euls parler, si ne dit mot.
L'emperere, qui mout l'amot,
le resgarde, s'aperçoit bien
qu'il entendoit a autre rien,
- 1735 ce li est vis, qu'il ne disoit.
Si fesoit il, car il pensoit
au tornoi tot vaintre et outrer
por son novel heaume honorer,
ou il le conperra mout chier.
- 1740 Quant il sont levé dou mengier
et l'emperere ot l'ave eüe
et l'escuieraille menue
et li anuis ist dou palais,
ou l'en peüst fere un eslais,
- 1745 lors vindrent li menesterel.
Li uns note un, li autres el,
cil conte ci de Perceval,
cil raconte de Rainceval,
par les rens devant les barons.
- 1750 Cil Guillames que nos disons
n'estoit mie toz a aprendre,
ainz savoit mout bien reson rendre
a ceuz a qui devoit parler.



- 1755 L'empereres, sanz apeler,
le prent par la main, si l'enmaine,
non por oïr de Charlemaine,
ainz s'en vont en un lit seoir,
ou il gastent pres tot le soir
en demander de ses noveles.
- 1760 Celes qui plus li fussent beles
n'osa il onques amentoivre,
por ce qu'il doute l'aperçoivre
de lui et de ses conpegnons.
Et Jouglés lor a dit chançons
et fabliaus, ne sai .III. ou .IIII.
- [55] 1765 L'empereres, por lui esbatre,
le reveut de tant conforter
qu'il veut ceste chançon chanter :
- 1770 Mout me demeure
que n'oi chanter
la tourtre a l'entree d'esté
autresi com ge soloie ;
mes une amor me desvoie
et tient esgaré
- 1775 ou j'ai mon pensé,
en quel lieu que onques soie.
- Tant ont sor la coute de soie
envoisié et fet lor deliz
que dient qu'iron t a lor liz.
- 1780 Fet li rois : « Ausi irai gié,
quant nos avromes pris congié,
qu'il fet bon boivre après chançons. »
Lors hucha l'en les eschançons.
- 1785 Atant ez vos un chapelain
qui la coupe tint en la main
aussi com une pierre en l'or.
Li freres bele Lienors
but après le roi premerains.
Je ne sai qui fu deerrains,
- 1790 mes quant tuit ont eü le vin,
il a fet apeler Boidin,
qui li a son heaume porté.
Es chevax, qui sont apresté
au degré, s'en vont main a main.
- [56] 1795 « Mors soit ne dormira demain,
fet li rois, bone matinee ! »
Ceste parole mout agree
a ciaux qui erent las d'errer.
Li conpegnon firent porter
- 1800 Juglet a l'ostel la viele
por l'amor a la damoisele.
.II. et .II. montent es roncins



mis sire Guillame et Boidins ;
uns autres reporta Juglet
1805 a l'ostel, ou l'en s'entremet
d'alumer plenté de tortiz ;
s'ont trové la bele Aaliz.
Il descendent, si vont amont
ou solier, ou li vallet ont
1810 bon fruit et bons vins a plenté.
La dame et sa fille ont esté
au mengier a mout grant deduit.
Mout pres dusque vers mie nuit
ont entr'ex chanté et ragié.
1815 Quant li chamberlenz prist congié,
un sorcot, qui feroit la graine,
qui fut fez en cele semaine,
d'escarlade et de vairs entiers
li fist li gentils chevaliers
1820 aporter par un soen vallet ;
si fres et si cler et si net
l'a cil pris, qui l'en mercia.
« Ha ! Dex, fet Juglés, com ci a
biau sorcot et net por esté ! »
1825 Une chape, qui ot esté
tote fresche o tot le sorcot
qui la graine encore flerot,
refet lués son oste aporter.
[57] Erroment, sanz plus arrester,
1830 dona Juglet sa roube hermine.
Puis qu'il a tot mis a la mine,
je ne sai qu'il en feïst el.
La bone dame de l'ostel
dona trop bon fermail a cote.
1835 « Gardez le bien, fet il, bel oste,
qu'il vaut encore .XIII. livres.
Ja nuls qui l'ait au col n'iert ivres,
s'il bevoit tot le vin d'Orliens. »
Dit li hostes : « Car fust il miens,
1840 ausi boi je trop tote jor. »
La damoisele ot par amor
sa ceinture d'argent ferree
de loier, car el a chantee
ovoec Jouglet en la viele
1845 ceste chançonete novele :
C'est la jus en la praele,
or ai bone amor novele !
Dras i gaoit Perronele.
Bien doi joie avoir :
1850 Or ai bon'amor novele
a mon voloir.



Fet Boidins : « Bien dit Jouglés voir,
mon segnor, de vostre maniere.
— Mout nos a moustré bele chiere,
1855 fet ses hostes, en son venir.
Bien porra encor avenir
que bien li ert guerredonee
ceste chape de vair fourree
et ciz sables noirs come meure. »
1860 Boidins n'i fet plus de demeure,
ainz s'en vet mout a son bon gré.
[58] Il prent un roncín au degré,
qui l'a trusq'a la cort porté ;
il n'a nule part arresté,
1865 ainz vint devant l'empereor,
por le prodome fere honor,
vestu le sorcot qui fu nués.
Li empereres estoit loés
entrez en son lit por dormir.
1870 Erroment qu'il le vit venir :
« Boidin, fet il, qui vos dona
tel sorcot ? — Cil, fet il, qui n'a
talent de prester a usure.
Onques si gentil creature,
1875 ce sachiez, ne fu ne si large.
Puis que j'alai en cest voiage
ou ge ne voil demorer gaires,
a il doné de robes vaires
et de joiaus, qui vaut .C. livres.
1880 — Einsi sera par tens delivres
de son avoir, s'il ne se garde »,
fet l'empereres. « N'aiez garde,
sire, qu'il en avra assez :
mout est as borjois bel et sez
1885 quant il vient emprunter le lor,
qu'il lor done et fet grant honor,
et si sont bien a point paíé.
— Bien a le sorcot employé,
fet l'empereres ; si oi bien,
1890 si est rois qui puet doner rien. »
Atant vont as liz qui miex miex.
Les paroles et li soumiex
fet endormir l'empereor.
Au matin, de bien et d'onor
[59] 1895 se porpensa li gentils rois :
.V. C. livres de couloignois
li envoa tot en deniers.
Il set bien qu'il li ert mestiers
a ce fere qu'il a empris.
1900 De .II. trop beaus destriers de pris



et de .II. granz coupes d'argent
fist a ses compaignons present
ainçois qu'il ississent des liz.
Il l'en rendirent les merciz,
1905 quant il alerent a la messe.
Mout vaut uns biaux dons sanz promesse,
et mout fet bien qui s'en porpense.
« Bien avez hui païé vostre ense »,
fet li bons chevaliers au roi.
1910 « Einsi set Dex prendre conroi
de ciaux qui servent en ma voie.
Vos avez mestier de monoie
sovent, se mes Flamenz ne ment. »
Ez vos Juglet au parlement,
1915 le mantel d'erminë au col :
« Mout avez tost trové un fol,
fet l'empereres, biaux amis.
Cil est fors de sa robe mis ! »
Fet Juglés : « Einsi doit on fere.
1920 Autant li vaut cele vert vaire,
et ceste me ravra mestier. »
Mout ont par loisir ou mostier
parlé de cest riche present.
Lués q'en ot mengié, erroment
1925 mis sire Guillames fet fere
a un clerc de letres .III. paire.
S'en envoïë unes sa mere
et li mande comment il ere
toz sires de l'empeor.
1930 Si envoia a sa seror
une corroie et un fermail ;
si ot ovoec, en un fambail,
.CCC. livres de cel argent
por paier la menue gent
1935 et as borjois cui il devoit.
Sachiez que la mere en avoit
bon mestier en maintes manieres
por fere semer ses linieres,
q'a maintenir un bon hostel
1940 covient assez et un et el :
nuls nel set s'il ne l'a a fere.
Tot son covine et son afere
fist savoir a ses compaignons,
si lor prie et mande par nons
1945 que, se Dex les deffent d'anui,
qu'il soient tuit encontre lui
a Sainteron sanz nule faille
et que chascuns plus bel i aille
et miex acesmez qu'il porra ;

[60]



- 1950 que, s'il vit tant, qu'il i vaudra
jouster de beles lances paintes.
Les autres letres ont ataintes,
ses envoie au Liege batant
a un borjois qui l'aime tant,
1955 qui li sieult fere ses creances ;
si li mande que .VI. XX. lances
li face paindre de ses armes,
et .III. escuz, dont les enarmes
soient de soië et d'orfrois,
1960 et si prie mout le borjois
q'en chascune ait un penoncel.
Il le fist et miex et plus bel
assez qu'il ne li a mandé,
si com il li a conmandé.
1965 Qui vit cez atornemenz fere,
les escuz, les lances, l'afere,
les couvertures, les penons
de cendauls et de ciclatons,
fut tot bien fait ainz .XV. jors !
1970 Et l'empereres, cui sejours
anuia des lors en avant,
por la seson chacier avant
et por la quinzaine gaster,
prist talent d'aler sejourner,
1975 por le biau lieu, a Tref sor Meuse.
L'en i a tost beü sa heuse,
qu'il i a bons vins a devise,
et chars tex com l'en les devise,
venoison, oisiax de riviere
1980 et poisson de mainte maniere :
plus bel sejour n'estuet a querre
et si n'a q'uit lieues de terre
d'iloec jusq'au tornoiement.
Ce sachiez bien certainement,
1985 por ce vint il sejourner lors
que, se Dex garist le soen cors,
bien sachent il qu'il i vendra
por veoir qui miex le fera.
Si com il le pensa, si fist ;
1990 mes je ne sai quanz jors i mist
a venir de la jusq'a Tré.
Bien li ont li borjois mostré
qu'il sont mout lié de sa venue ;
mout par fu nez souz bone nue
[62] 1995 que nuls hom nel voit qui ne l'aint.
Mis sire Guillames et maint
de la court et conte et baron
si envoient a Sainteron



- prendre les ostex qui miex miex.
2000 Il a conmandé sor lor oils
a ses vallez et a ses genz,
dont il avoit des plus sachanz
que chevaliers peüst avoir,
qu'il ne lessent por nul avoir
2005 qu'il n'ait le mellor dou marchié.
Il lor avoit bien encharchié :
bien l'en avint, que si ot il,
q'es granges devers le cortil
et es estables dou manoir
2010 porent il, sanz faille et por voir,
a largeté et sanz dangier,
estre cinquante chevalier
tot a aise o tot lor harnoés.
Il lor ert bien mestier et oés,
2015 que tant en amenra lor sire,
se Dex de corrouz le tresvire,
qu'il se sejourne a grant honor
a Tref ovoec l'empereor
en biau palés sor la riviere.
2020 Par biaux dons et par bele chiere
li moustre bien qu'il nel het mie.
Il li remembre de s'amie.
Que qu'il sont amdui a un estre
apuié a une fenestre,
2025 Juglet vit devant lui ester,
si li fet la chançon chanter :
- [63] Contrel tens que voi frimer
les arbres et blanchoyer,
m'est pris talenz de chanter ;
2030 si n'en eüsse mestier,
q'Amors me fet comparer
ce q'onques ne soi trichier
n'onques ne poi endurer
a avoir faus cuer legier.
2035 Por ce ai failli a amie.
- Li bons Guillames ne let mie
s'envoiseüre por la soie :
il fist d'un drap d'or et de soie
au soir covrir son beau porpoint.
2040 L'empereor, qui nel het point,
celle quanqu'il puet son covine ;
ja par lui, s'il ne l'adevine,
ne savra por rien vent ne voie
de son atour jusqu'il le voie :
2045 il n'est pas reson qu'il s'en vant.
Il prist congié un jor devant
que li tornoient dut estre ;



l'emperere ama tant son estre
q'a grant paine li a doné.
2050 Tant a fet qu'il en a mené
de la cort .XXX. chevaliers,
toz a armes et a destriers :
mout a de travail uns prodom.
Ainz qu'il venist a Sainteron,
2055 estoit ja venuz ses harnoés.
L'en li moustre ses escuz loés,
covertures, lances, penons.
« De Deu, fet il, et de ses nons
soit beneoiz qui vos fist fere ! »
[64] 2060 Li gentils borjois debonere
ert dou Liege venuz ovoec.
Voiant toz ciaux qui sont iloec,
li dit que quanqu'il a est soen :
mout vient a home de grant sen,
2065 qui fet cortoisie au besoig.
Chevalier de pres et de loig
emplent cez ostex par le borc.
Li siens estoit en mi un forc,
mout bien seanz entre .II. rues,
2070 si que cil ont doubles veües
qui sont ou solier as fenestres.
El pignon paroit li forz estres,
qui estoit en mi le marchié.
Maint vilain i ot mesmarchié,
2075 qui musoient a Constantin.
Un diemenche par matin
vindrent si conpegnon de Dole.
Il les bese toz et acole
et demande de lor noveles,
2080 et il dient : « Bones et beles.
Tuit sont hetié en vo país.
— Que dient ? Que vos est avis ?
Avra il auques gent de la ? »
Font cil cui il le demanda :
2085 « Oil, a cenz et a milliers :
il ne remaint bons chevaliers
en Perche n'en Poitou n'el Maine ;
li quens de Champaigne i amaine
trestout quanqu'il puet esmovoir.
2090 — Vos ne savez mie de voir
se François et Flamenc vendront ?
— Nos savons bien qu'il i seront
[65] (tant avons oï des paroles),
que li sires de Ronqeroles,
2095 li Barrois et cil de Couci,
et li bons Alains de Roussi,



et cil Gauchiers de Chastillon,
et uns autres de Maulion
(de ceuz somes tot asseür),
2100 il jurent hier nuit a Namur. »
— Et vos, qui fustes a Leigni,
dou bon Gautier de Joëgni
qui dut estre morz por s'amie,
oïstes vos s'il vendra mie ?
2105 — Oil, atornez por joster,
que Dex l'a fet resusciter.
— Certes, fet il, g'en sui mout liez. »
Font il : « Ne vos en esmaiez,
q'assez en i vient sanz aloigne ;
2110 et li quens Renaus de Boloigne
jut anuit a Monz en Hainaut. »
Il en lieve ses mains en haut
de la grant joie quë il a.
Dient ses compaignons : « S'il n'a
2115 par de ça grant plenté de genz,
vos n'esloignerez vos sergenz
por tornoier demie lance !
— Nos cuidons bien estre a fiance
dou bon chevalier de Saissoigne
2120 et dou duc, se il n'a essoine.
Et s'arons le conte d'Auborc,
et le mor Galran de Lanborc,
et le duc son pere autresi,
et contes ne sai .V. ou .VI.
2125 — Et li quens de Bar, cil haut ber,
qui fu filz au conte nomper
de proëce et de hardement ?
— Cil i vendra mout richement
a grant plenté de Loherenz
2130 qui bien sevent cerchier les renz,
et tuit li baron trusq'au Rin.
Vos verrez, dedenz le matin,
maint haut home, maint bel ator
en cest chastel et ci entor,
2135 et Hainuiers et Borguegnons.
Vez la ja, par toz cez pignons
de cest marchié, les escuz pendre. »
Il feroit meshui bon entendre
a la viande dou disner
2140 et lessier venir et aler,
que ce ne finera huimés.
Des armes a parler vos les,
qu'il fet mellor a la viande.
Chascuns i a ce qu'il demande
2145 sanz soshedier et sanz orer.

[66]



Durement bee a honorer
ciaus qu'il amena de la cort,
et acole cestui, et court
puis a cestui, puis a cest autre.
2150 Se li uns valoit miex de l'autre,
sil fesoit il .C. tanz valoir :
mout se set bien as genz avoir
selonc ice que chascuns ere.
N'est pas deceü l'emperere
2155 qui tel home honore et tient chier.
Ainz qu'il levassent dou mengier,
vindrent routes de totes pars,
qu'en ne cuidoit pas que li quars
trovast en tels .III. bors ostel.
[67] 2160 Onqes genz ne furent en tel
come sont cil bon chevalier
d'ostex atoner et cerchier,
et metre hors, lez cez goutieres,
cez enseignes et cez banieres
2165 por lor compaignons adrecier
qui vont par le borc estraier
et huchent en haut li uns l'autre :
« Boidin ! Boidin ! » ou « Wautre ! Wautre ! »
et tïeschant come maufé.
2170 Dex ! tant i ot la nuit gasté
en outrage et en lecherie,
ainz que la granz chevalerie
peüst demi estre ostelee !
Jouglés, qui ot la matinee
2175 dormi a Tref come borjois,
vint sor un palefroi norrois
après le gentil bacheler.
Ne li covint pas demander,
quant il vint ou borc, son ostel,
2180 qu'il n'i ot si riche ne tel
ne de chevaliers ne de genz.
Mout avoit de hustin laiencz
de hyraus, de menestereus.
Ne sai se deables ou Dieus
2185 lor avoit dit ou fet songier
l'ostel a cel bon chevalier
qui tot despent et abandone.
Cel avoir qui vient de Deu done ;
ja voir ne li doit estre sez,
2190 car prodom a en poi assez.
Quant Jouglés monta le degré,
[68] ou il troeve ostel a son gré
et bacheler a sa devise,
qui ert en trop bele chemise,



- 2195 toz deffublez em pur le cors
 fors d'un sercot dont li ados
 ert bendez d'orfrois d'Engleterre
 (l'en porroit ja assez loig querre
 ainçois qu'en trovast le pareil :
- 2200 la pene ert d'un cendal vermeil,
 s'ert trop bel au col herminé),
 de pesnes, de boutons doré
 avoit un trop beau chapelet :
 « Avoi ! fet il, Jouglet, Jouglet !
- 2205 Bele conpegnie est la vostre !
 Or deïssiez ja : cist est nostre,
 se fussiez venuz ovoec moi. »
 Le biau sorcot li moustre au doi,
 qu'il cuide bien avoir sanz doute.
- 2210 « Qui vint ovoec toi ? — Une route
 d'Alemanz qui m'ont mort d'anui.
 Je muir de faim, ne menjai hui.
 Çaienz, qui me donra a boire ?
 — Voire, deable, Jouglet, voire,
- 2215 alez ovoec voz Alemanz ! »
 Un pasté de .II. paons manz
 fet li a doner en grant haste.
 Li alers des vespres le haste,
 qu'il s'en issent ja qui miex miex,
- 2220 que tels i a qui ont fet veus
 qu'il ne voelent armes porter
 por le diemenche honorer.
 Li bers Guillames est de ces.
 « Montons, alons en », fet Juglés
- [69] 2225 qui met l'arçon sor la viele.
 Luez droit i mistrent tante sele
 en destriers noirs, sors et baucens
 q'en tret hors a mil et a cens
 des hostex sor le pavement :
- 2230 assez s'en issi belement.
 Uns bachelers de Normendie
 chevauchoit la grande chaucie,
 conmença cesti a chanter,
 si la fist Jouglet vieler :
- 2235 Bele Aiglentine en roial chamberine
 devant sa dame cousoit une chemise

 Ainc n'en sot mot quant bone amor l'atise.
 Or orrez ja
- 2240 *comment la bele Aiglentine exploita.*
 Devant sa dame cousoit et si tailloit ;
 mes ne coust mie si com coudre soloit :
 el s'entr'oublie, si se point en son doit.



- La soe mere mout tost s'en aperçoit.
 2245 Or orrez ja
 comment [la bele Aiglentine exploita].
- « Bele Aiglentine, deffublez vo sorcot,

 Je veil veoir desoz vostre gent cors.
 2250 — *Non ferai, daame, la froidure est la morz.* »
 Or orrez ja
 [comment la bele Aiglentine exploita.]
- « Bele Aiglantine, q'avez a empirier
 que si vos voi palir et engroissier ?
 2255

 [Or orrez ja
 comment la bele Aiglentine exploita.]
- [70] — « Ma douce dame, ne le vos pui noier :
 2260 *jë ai amé un cortois soudoier,*
 le preu Henri, qui tant fet a proisier.
 S'onqes m'amastes, aiez de moi pitié. »
 Or orrez ja
 comment [la bele Aiglentine exploita.]
- 2265 — « Bele Aiglentine, vos prendra il Henris ?
 — Ne sai voir, dame, car onqes ne li quis. »

 [Or orrez ja
 2270 comment la bele Aiglentine exploita.]
- « Bele Aiglentine, or vos tornez de ci,
 tot ce li dites que ge li mant Henri
 s'il vos prendra ou vos lera ainsi.
 — Volentiers, dame », la bele respondi.
 2275 Or orrez ja
 [Comment la bele Aiglentine exploita.]
- Bele Aiglentine s'est tornee de ci,
 et est venue droit a l'ostel Henri.
 Li quens Henris se gisoit en son lit.
 2280 Or orrez ja que la bele li dit.
 Or orrez ja
 [Comment la bele Aiglentine exploita.]
- « Sire Henri, velliez vos ou dormez ?
 Ja vos requiert Aiglentine au vis cler
 se la prendrez a moullier et a per.
 2285 — Oil, dit il, onc joie n'oi mes tel. »
 Or orrez ja
 [comment la bele Aiglentine exploita.]
- Oit le Henris, mout joianz en devint.
 2290 Il fet monter chevalier trusq'a .XX.,
 si enporta la bele en son païs
 et espousa, riche contesse en fist.
- [71] Grant joie en a
 li quens Henris quant bele Aiglentine a.



- 2295 O flaütes et o vieles,
por veoir les joustes noveles
(que des sanes n'est or pas contes),
ovoec princes et ovoec contes,
de maintes diverses manieres,
2300 si mist devant lui ses banieres,
o bien .LX. compaignons
de grant pris et de granz renons,
veoir s'il a nului as chans ;
n'onques Viviens d'Aleschans
2305 ne fist un jor tant de sa main
com il bee a fere demain :
et Dex l'en prest bone vertu !
Li biax sercos qu'il a vestu,
ses clers vis, sa clere feture
2310 li fist orer bone aventure
a maintes hautes damoiseles.
Il oïrent autres noveles
lués qu'il orent passé la porte,
q'uns bons chevaliers lor aporte,
2315 toz mestres dou duc de Louvain,
qui venoit tost corant sor frain,
que nuls n'ist hors as chans de la.
« Dites nos, font il, qu'il i a,
biau sire, qu'il ne vos anuit.
2320 — Il est feste ou chastel anuit,
fet cil, dou bon martir Saint — Jorge. »
En un grant champ semé tot d'orge
se sont lués tret a parlement :
« Il n'i a que dou belement
[72] 2325 aler arriere », font li conte
et cil a cui le plus en monte ;
atant se sont mis ou retor.
Li hauberc ne li bel ator
ne sont camoissié ne maumis.
2330 Le remegnant dou jor ont mis
a tornoier par lor hostex ;
et les viandes qui sont tex
com tens le requiert et sesons
et d'oiseaus et de venoisons,
2335 et li vin sont et aspre et cler.
Quant vint qu'il covint alumer,
lors sambla qu'en la vile arsisit
li ostex ou Guillames sist,
com cil qui fu fez a devise,
2340 que la clarté qui i fu mise
s'en ist hors par tantes fenestres
que li granz marchiez et li estres
en estoit toz enluminez.



- Es rues devant, es costez,
2345 fesoit si cler com endroit tierce.
On ne verra mes voir a piece
un tel hostel a bacheler.
Vieles i sonent si cler,
et fleütes et estrument,
2350 c'on n'i peüst, mien escient,
oïr Damedeu s'il tonast.
Qui que venist ne qui alast
par les ostex, sachiez de voir,
cil ne se voloit remouvoir,
2355 ainz veut que chascuns viegne au soen.
Ce li venoit mout de grant sen,
qu'il veut q'en voie le barnage
en son hostel, et la grant rage
et la grant joie q'en i maine.
2360 Tuit li duc et tuit li demaine
qui sont as ostex ou marchié
si ont et beü et ragié
c'onques d'armes n'i ot paroles,
ainz i sont si granz les karoles
2365 c'on les oit de par tot le borc.
Li biaux Galerans de Lamborc,
qui ne s'envoisa mes pieça,
ceste chançon i comença :
- 2370 La jus desouz l'olive,
ne vos repentez mie,
fontaine i sourt serie :
Puceles, carolez !
Ne vos repentez mie
de loiaument amer.
- 2375 Ceste n'a pas .III. tors duré
quant li fils le conte de Tré,
qui mout s'en sot bien entremetre,
conmença ceste chançonete :
- 2380 Mauberjon s'est main levee ;
Dioree,
buer i vig.
A la fontaine est alee,
or en ai dol.
Diex ! Diex ! or demeure
2385 Mauberjons a l'eve trop.
- Un vallez le conte de Los,
qui de chanter avoit le los,
chanta après celui de Tré :
- [74] 2390 Renaus et s'amie chevauche par un pré,
tote nuit chevauche jusq'au jor cler.
Ja n'avrai mes joie de vos amer...



Einsi s'envoient cil genvre home.
N'i ot si large, c'est la some,
cui ceste feste mout ne siece.
2395 Li quens de Bar i fu grant piece.
Un menesterel de l'Empere
li dit la chançon de son frere :

De Renaut de Mousson
et de son frere Hugon,
2400 et de ses compaignons
qui donent les grans dons,
veult fere une chançon
Jordains, li viex bordons,
ou tens de moustoisons.

2405 Mout i ot parlé de Jordain.
« Faudra mes ce jusq'a demain ? »
fet un Tyois — « Ce que sera !
font il. Qui premiers s'en ira
soit li plus cortois de la route. »

2410 A cest mot se departi toute
cele grant feste et cele noise.
Ja mes en lieu ou nus d'aus voise
n'orra parler q'en une nuit
ait en un ostel tel deduit.

2415 Puis recovint parler des liz :
mout en i ot de bien garniz
de biaux dras et de covertors.
Cil qui en sorent toz les tors
les font sanz noise et sanz dangier,

2420 puis si vont lor segnors couchier
quant la nuis fu auques alee.
Au matin, fu la matinee
com en esté clere et serie.
Et quant la grant chevalerie

2425 fu levee par le chastel,
cez lances, ou li penoncel
sont atachié par maiestire,
et cez escuz fist metre en tire
hors des fenestres sor la rue

2430 si que la vile et la veüe
en amenda bien les .III. pars.
Il ne monta mie soi quars
quant il dut aler au moustier,
car bien .LX. chevalier

2435 acesmez de riches conrois
sont ovoec sor biax palefrois,
.II. et .II. avant et en coste.
Uns vallés, qui fu fils son oste,
qui li baille quanqu'il demande,

2440 vet après por doner offrande ;

[75]



et quant il ont oï la messe,
q'uns chapelains d'une abeesse
lor a mout bel chantee et dite
en l'onor de Saint — Esperite,
2445 lors s'en revindrent as ostex.
As eschançons font et as keux
lués demander sanz delaier
vins et viande a tournoier.
Mout i ot poi mengié et sis,
2450 quant cez batailles .V. et .VI.
s'en issent ja a granz tropiax ;
car li hustins et li cembiax
ert commenciez, grant piece avoit,
[76] quant mis sires Guillames voit
2455 ses conpegnons et sa mesnie,
qui tient bien une traitie
dou marchié et dou pavement,
car, por ses lances solement
porter, sont il .VII. XX. vallet,
2460 n'i a celui n'ait chapelet.
(Assez i ot des autres genz ;
menesterex et estrumenz
et flaütes i font grant noise.
« Dex li croisse a foi et aoise
2465 s'onor ! » fet chascuns et chascune.)
Cil qui lor baillent une et une,
dont il i avoit ne sai quanz,
si donent a chascun blans ganz
et corroie fresche et novele :
2470 ceste cortoisie fu bele
et s'en parlerent mainte gent.
Il s'atirierent belement,
.II. et .II., tuit li uns lez l'autre,
la lance painte sor le fautre,
2475 et ses banieres sont derriere,
et .III. destriers d'une maniere,
chascuns covert de couverture,
ce sachiez bien, dont la feture
de ses armes et li orfrois
2480 cousta .C. sols de couloignois.
Aprés vindrent si bel escu :
tuit cil qui onques ont vescu
n'en virent nul a tel honor,
car .III. baron l'empereor
2485 les portent par les piz, en haut,
si ert chascuns en un bliaut
[77] toz deffublez em pur le cors.
Se ce fust cors sains ou tresors,
ses portoit l'en mout richement.



- 2490 A tel honor, si fetement,
ist li prodons de son ostel.
A tornoient n'avoit tel
palefroi com estoit li soens,
qu'il estoit plus blans en toz sens
2495 que ne soit nule noiz negie ;
la sambue estoit detrenchie,
de samit vermeil jusq'en terre :
plus bele riens n'estovoit querre,
que li blans ist de la rougeur.
2500 Cil qui einsi porchace honor,
s'il l'a, ge ne m'en merveil point.
Il n'avoit vestu q'un porpoint,
fors sa cote a armer desus,
un chapelet de flors, sanz plus,
2505 ce sachiez, qui mout l'amenda.
Il monte, si se conmanda
a Dieu, qui le destort de honte !
A grant joie et a grant temoute
s'en vet, et ses genz après lui,
2510 le petit passet, dui et dui,
come moine a procession.
Et Jouglés chante la chançon
entre lui et Aigret de Grame :
- La gieus desoz la raime,
2515 einsi doit aler qui aime,
clere i sort la fontaine,
ya !
Einsi doit aler qui bele amie a.
- [78] Ainz que ceste chançon faussist,
2520 dui damoisel cui mout bien sist,
neveu au segnor de Dinant,
reconmencent el chief devant :
- Sor la rive de mer,
mignotement alez !
2525 Un baut i ot levez.
Mignoz sui.
Mignotement alez,
dui et dui !
- Mout i avoit gent sanz anui
monté as soliers et as estres ;
2530 sus les portes et as fenestres
ot dames de grant segnorie,
qu'en tote la chastelerie
n'avoit dame bele ne jone ;
neis les damoiseles de Done
2535 i sont venues en charretes.
D'autres flors que de violetes



i ot chapelez plus de mil.
« A ! Dex !, fet l'une, qui est cil
a la cote de mustadole ?
2540 — C'est li biaux Guillames de Dole,
fet l'autre, li bons chevaliers.
— Mout le doit amer volentiers
cele qui de lui est amee ;
mout est dame boneüree
2545 qui de si prodome a le cuer !
— Cist a passé Graalent Muer, »
font cil et celes qui le voient.
Des cuers et des iex le convoient
tant com la grant rue lor dure.
2550 Or oëz estrange aventure,
que Dex li croist adés honor.
Atant ez vos l'empereor
qui vient, ferant des esperons,
et voit la joie et oit les sons
2555 des flaütes et des vieles,
et voit que dames et puceles
le resgardent de lor biaux iex.
« Mout se puet or cist amer miex,
fet il en son cuer, que maint autre. »
2560 Il hurte tant, triez un triez autre,
qu'il li gete les braz au col.
Fet il : « Guillaume, par saint Pol,
bien vos estes vers moi celez ! »
Lors par fu il si honorez
2565 qu'il n'est riens qui li soffrainzist.
A cele grant honor s'en ist
de la porte lez son segnor.
Et quant les genz l'empereor
sont issues en la champaigne
2570 et li haut baron d'Alemaigne,
lors veïssiez maint bel conroi
et maint cheval de grant desroi,
mainte enseigne, mainte baniere :
assez plus d'une lieue entiere
2575 en sont tuit li champ emblaé.
Vers une engarde, en un biau blé
qui estoit biaux et vers et druz,
est cil Guillames descenduz,
si compegnon et sa mesnie.
2580 Chascuns a sa lance fichie,
et si sont si bel arrengies
que plus dura de .II. archies
li rens de lonc, mien escient.
[80] En .LX. lieux ou en .C.
2585 veïssiez destrousser somiers,



et fraimbaus noviaus et entiers
par terre sor chapes escourre,
et haubers hors glacier et courre,
et fetices chauces mout blanches.
2590 Li un aportent fil a manches,
cist i ratachent espaullieres,
et lor segnor endementieres
si s'entrevont entr'acointant.
Vos i oïssiez dire tant
2595 « Wilecome ! » et « Godehere ! »
et en .C. lieuz crier q'afere,
cengle, sorcengle, laz a heaume.
A armer mon segnor Guillame,
ce sachiez, ot grant maiestire :
2600 si fu biaux n'i ot que redire.
Quant il ot son heaume lacié,
il a en son mis et drecié
un penon des armes le roi.
Li quens de Cleve, a grant desroi,
2605 qui se hasta d'aler premiers,
s'en vet ja, a .C. chevaliers,
assambler toz les granz galoz.
L'emperere et li quens d'Aloz
aloient cez veoir de la,
2610 les François, qui venoient ja
tuit armé, serré et rengié.
Se ne remaint par lor pechié
ou se Dex de gré ne lor nuist,
ainçois que ce viegne a la nuit,
2615 erent tuit cil d'armes lassé
qui a bien fere ont lor pensé
car li aferes s'i atorne.
Cil qui n'a pas la chiere morne
ne le biau vis taleboté,
2620 quant si compegnon sont monté,
et il en un de ses destriers
covert et devant et detriers
de couvertures enterines :
« Or alons veoir lor covines,
2625 et s'est bien resons que ge les
de mes lances et mon harnés. »
.XXX. en fist prendre sanz plus lués,
et met l'escu au col, tot noef,
par la bele guige d'orfrois.
2630 Lors s'en est issuz demanois,
si fiert cheval des esperons.
O tot .LX. conpegnons
toz armez, les heaumes laciez,
les penons au vent desploiez,

[81]



2635 s'en vet vers le tornoiement,
 et hyraut après lui tex .C.,
 quil font a merveille esgarder.
 Et tuit dient : « Car lai aler,
 c'est Guillames de Dole, queles ! »

2640 A flaütes et a freteles
 l'ont einsi mené jusq'au renc.
 Il garde, si voit un Flamenc
 qui ot por jouster l'escu pris.
 Ha ! Dex, de tant baron de pris

2645 fu resgardee cele jousté !

 ou chief dou renc o sa grant route.
 Il a l'escu bouté dou coute,
 et l'enarme li saut el poig,

[82] 2650 et lesse corre de si loig
 com il le puet as oils veoir.
 Or sachiez de fi et de voir
 que cil le feri durement ;
 il ne li ront ne ne desment

2655 le hauberc ne le wambison,
 ainz li met par mi le blazon
 une toisë et fer et fust.
 Se Dex en s'aïde ne fust,
 bien li peüst avoir fet plaie.

2660 Or sachiez bien qu'il li repaie
 un cop qui n'est pas d'aprentiz :
 il le fier haut, en mi le pis,
 de la fort lance qui est painte ;
 si le bouta a cele empainte

2665 qu'il le porta jus dou destrier.
 Fet Juglés : « Dole ! chevalier !
 C'est Guillames Aporte bos ! »
 Et si conpegnon corent lors
 tuit ensamble com estornel.

2670 Par force mout fort et isnel
 l'ont outré et fet fiancier,
 et lor sire a pris le destrier
 celui dou Liege, le borjois.
 Cil de Valecort et d'Artois

2675 deschargent trestuit sor cez hoés.
 Et cil Guillames remuet loés
 a ciauz trestoiz a encontrer,
 et fist le cheval tost aler ;
 mes ainz qu'il en ait un feru,

2680 q'en sa testiere, q'en l'escu,
 l'en fierent ne sai .VII. ou .VIII.
 Il ne failli mie, ce cuit,
 ainz a son cop bien employé,

[83]



et fiert en haut a demi pié
2685 sor le nasel tot le premier,
q'a terre le fet trebuschier,
tant come lance li dura.
Tant granz cops il i endura
ainçois qu'il se parlessast prendre !
2690 Il ne le bee mie a rendre,
ainçois envoie a Sainteron
chiez son oste tenir prison,
et Jouglez en ot le destrier.
Mout par sont dur a acointier
2695 li compegnon celui Guillaume !
Tant i ot escu et tant heaume
embarré, copé et fendu,
que par force i ont retenu
des Artisiens .V. a cel poindre.
2700 Nus nes puet percier ne desjoindre,
si se tienent serré et clos
cil chevalier de vers Alos,
cil Walencourt et cil Baillués.
Cil Guillames avoit fet lués
2705 .VIII. joustes trestotes en tires,
si que l'empereres, ses sires,
les avoit totes .VIII. veües ;
et s'en i ot teuls .VII. eües
ou il gaaigna .VII. destriers.
2710 Il se tenoit mout volentiers
tot adés ou cler par dehors.
Mout queroit paraument son los,
si paroit bien a son escu :
si l'a si traué et fendu
2715 qu'il n'en avoit, ovoec la guige,
plaine paume d'entier, ce quit ge.
Que q'en li rebailloit un autre,
il voit venir, lance sor fautre,
celui, le bon Michiel, de Harnes,
2720 et tint l'escu par les enarmes,
qu'il n'entent s'a la jouste non.
Il embrace lués le blason
et si ra pris lance novele
et vet plus tost q'une arondele,
2725 l'escu devant mis en chantel.
Cil Michiex revenoit mout bel
sor un mout biau destrier tot ver,
qui n'avoit point de poil d'yver ;
mout le portoit grant aleüre.
2730 Cil Michiex le fiert a droiture
haut en l'escu, par mi la pene,
pres dou col a demie espane,

[84]



en mout mal lieu, soz la forcele.
Espoir tost en vuidast la sele,
2735 quant la lance froissa en .II.
Cil Guillames l'en refiert deus
d'une grosse lance poignal,
qui ert plus roide d'un tinal,
par mi l'escu, sor la poitrine.
2740 A lui hurte de tel ravine
li chevaliers et li chevax
que les cengles et li poitrax
rompent com une viez lasniere,
si qu'il l'em porta par derriere
2745 tot droit en estant sor sa sele.
Mout est ceste aventure bele,
q'en li torna a mout grant force.
De guenchir erraument s'efforce
tant qu'il tint par le frain Vairon,
[85] 2750 sel dona lors a un prison
de la meson l'empereor.
« Mout set bien amis et honor
porchacier, » fet li empereres
a un baron qui lez lui ere.
2755 « Certes Rollanz nel valut onques,
c'est li rubiz, li escharboucles
de toz ciaus que orendroit voie.
Vez com tuit li vuident la voie,
que nus ne puet avant lui vivre. »
2760 Il rendi tot cuite et delivre
celui Michiel, quant il l'ot pris,
por croistre s'onor et son pris :
tot sot quanque prodom dut fere.
Champenois, de si grant afere
2765 com il sont et de si grant pris,
et François, toz les escuz pris,
se fierent loés droit en l'estor.
Alemanz de trop riche ator
et les genz le duc de Saissoigne,
2770 sanz delai et sanz nule aloigne,
se refierent de l'autre part.
Hé ! Diex, tant granz cops i depart
cil Guillames entre .II. routes,
la ou cez batailles trestotes
2775 vindrent ensamble au poigneiz !
Mout fu granz li abateiz
as durs encontres que il firent ;
a prendre ceuz qui i chaïrent
si ot mainte dure mellee.
2780 Loherenc tote une valee
vindrent criant : « Au Bar ! Au Bar ! »



- [86]
- Ja, par Saint Nicholas dou Bar,
qui ce ne vit mes ne verra.
Li quens de Boloigne, qui ra
2785 chevaliers de trop granz atours,
O .VII. vins en vint en l'estor,
qui tuit crient : « As frains ! As frains ! »
Or sachiez que li deerrains
s'amast mout devant as premiers.
2790 Cil Guillames se tint detriers,
qui bien conoist iteuls paroles.
Il voit celui de Ronqueroles,
Oedin, qui venoit toz premiers.
Hé ! Dex, com est durs ciz mestiers,
2795 et sont sage cil qui l'esloignent !
Cil dui bon chevalier resoignent
de si loig com il s'entrevoient,
que les lances froissent et ploient
dont il se sont entreferu
2800 si que chascuns en son escu
emporte un tronçon d'une toise.
Trop feïst la nuit que cortoise
s'el venist, qes desassamblast.
Qui i fust, mout bien li samblast
2805 que ce fust gieus de charpentiers.
Il ne se lessent pas entiers
les escuz ne les gamboisons ;
par espaulles et par girons
les ont derompuz et trenchiez.
2810 Cil cheval, lor frains par les piez,
s'en vont par les chans estraier :
tant peüst iloeec gaaignier
qui s'en seüst apenser, Diex !
L'en ne vit, puis les Macabiex,
[87] 2815 genz si granz cops doner sor heaume,
car de l'empire et dou roiaume
i ert venuz toz li orguieuls.
Aprés none li biaus soleuls
tret a vespres, si bessa lués.
2820 Lors veïssiez a cez harnués
de totes parz mener prisons.
Mout ont gaaignié a fuïsons
d'une part, et d'autre perdu.
Si se sont le jor combatu
2825 li François a ceuls d'Avalterre
q'onc ne porent li un conquerre
sor les autres de terre un dor.
Mout i honorerent cel jor
Alemant lor empereor ;
2830 François i ront mout fet d'onor



a la segnorie de France.
Sanz maugré, sanz male voellance
se departirent por la nuit
si com l'en fet de tel deduit :
2835 li un lié, li autre dolent.
Bien set conment est a tel gent
cil qui a de tel mal geü.
L'empereres, qui ot veü
le tornoiement dusqu'as vespres,
2840 par le conseil de ses granz mestres
s'en parti por un son afere.
Ses hauz cuers li fist la nuit fere
une honor et une vaillance
dont ses pris monta mout en France,
2845 qu'il envia ses seneschaus
d'une part et d'autre as chevax
qui portent argent et avoir,
por fere les gages ravoir
a trestoz ceuls qui voudrent prendre.
2850 N'est or rois qui osast reprendre,
qui miex ne vouzist estrè ars,
que bien cousta .X. mile mars ;
et encor en parolë on.
Quant cil haut conte, cil baron
2855 s'en ralerent a lor hosteuls,
si batu et si dolereus,
et prison privé et estrange
qui la nuit se frotent au lange,
chascuns un gamboison vestu,
2860 qu'il orent tot a net perdu
et lor chevax et lor harnués,
cil qui ot les .III. escuz nués,
de Dole q'en claime Guillaume,
mout lor a chier vendu son heaume !
2865 Mes il l'a mout chier comparé
ce qu'il l'avoit si honoré,
qu'il en ot bien esté batuz.
Quant il fu arriere venuz
a l'ostel, camoissiez et mas,
2870 l'en le resgarde de .C. pars,
q'a Sainteron n'ot remés ame,
borjois ne pucele ne dame,
qui ne fust venuz a la porte
por veoir que chascuns aporte.
2875 Cil ne raporta se bien non,
qu'il n'ot q'un povre gamboison,
qu'il ot tot doné as hireus
(il estoit toz desarmez lués),
et ses armes et ses chevaus.



- [89] 2880 Alixandres ne Percevaus
n'orent tant d'onor en un jor.
« Vez la celui au grant ator,
qui ci passa gehui matin,
fet l'une ; or vient sor un roncín,
2885 s'a mout camoissié son biau vis. »
Fet l'autre : « Il m'est bien avis
que c'est il, vez la sa baniere ! »
Solement por sa simple chiere
l'ont ne sai quantes aamé.
2890 Mout l'ont belement salué
tuit cil et celes qui l'esgardent.
Il samble que cil hostel ardent
des tortiz q'en i a espris.
Cil conte, cil baron de pris
2895 descendirent par cez osteuls,
et lor conpegnon ovoec euls
o tot grant plenté de prisons
qui n'ont plus que les gamboisons
de harnois, ovoec les chemises.
2900 Il troverent les napes mises,
et les bons vins et la viande
tele com chascuns la demande
ceuz qui a fere l'ont emprís.
Eve chaude i fu de grant pris
2905 por laver les camois des cols
ou il ont eü de granz couls,
et por laver les biaux visages.
Cil Guillames, li preuz, li sages,
après le laver s'est assís,
2910 et si compegnon autresi
qui font bele chiere, et si hoste
qui voient seoir a sa coste
a cel souper .XV. prisons
dont il avront les raençons,
[90] 2915 s'il ne sont rendu par proiere.
Mout fu de joie mains maniere
cele nuit que cele devant :
tote nuit i sont sorvenant
chevalier, baron d'autre terre,
2920 qui lor conpegnons vienent querre
por raiembre ou por ostagier.
Sachiez li prodoms a plus chier
de ceuz qu'il a a sa main pris
que s'onor i soit et son pris,
2925 ce sachiez, qu'il les raensist.
Onques prodom riens ne l'en quist
de ses prisons, qu'il n'en feïst :
au gré de tot le mont en fist.



De Sainteron la matinee
2930 mout fust la chose mal alee,
ne fust li sens l'empereor ;
que tex s'en parti a honor
qui s'en alast mout povrement
l'endemain dou tornoiement,
2935 s'eüst Damedeu renoié,
que borjois i sont mal paié
et lor osteus raiens et pris.
A grant paine quierent lor pris
prodome de païs en autre.
2940 Et que volez ? Ne puet estre autre ;
cis plez a duré longuement.
A celui grant tornoiement
essauça mout son bon renon
l'empereres, li bons prodom ;
2945 com bien qu'il i ait d'avoir mis,
mout en a conquis houz amis
et de son regne et de l'autrui.
Ne vos avroie conté hui
coment chascuns ot exploitié.
2950 Par biaux dons, en bone amistié,
se departi de ses borjois
cil Guillames, li tres cortois,
qu'il nel seüst autrement fere,
si renvoia a son repere
2955 et ses genz et ses conpegnons,
riches de gaains et de dons.
Puis est a cort arrier venuz,
a mains d'avoir, et bien batuz,
qu'il n'en parti le jor devant.
2960 Ne cuidiez pas quë il s'en vant
de l'onor qu'il a puis eüe.
Grant joie ont fet de sa venue
totes les genz l'empereor.
Il li refet si grant honor
2965 que ne li puet pas estre sez
chose qu'il li face d'assez,
tant l'aime il et tant le tient chier.

[91]

Au matin sont por chevauchier
monté, si s'en vont vers Couloigne.
2970 Ne veut mes fere plus d'aloigne
qu'il ne li die sa pensee,
que tant estoit la chose alee
qu'il set bien qu'il est trop prodom ;
si set par ceuls de sa meson
2975 qu'il est trop haus hom de lignage :
s'il n'avoit fors son vasselage,



- [92]
- 2980 s'ert il bien dignes d'un roiaume.
« Ça venez, mon segnor Guillame,
fet il, je voeil a vos parler. »
Il lessent la grant route aler,
si se sont hors dou chemin tret.
Par mout biaux moz li a retret
de paroles un biau sarmon.
Fet il : « Ja m'a dit uns haus hom
2985 que vos avez une seror
qui bien est d'une grant honor
digne, se Dex li amenoit.
— Sire, fet il lués, s'el l'avoit,
nuls n'en seroit plus liez de moi. »
2990 Fet li rois : « Par l'ame de moi,
l'en m'a dit quë el est mout bele,
et si est encore pucele.
— Sire, certes, fet il, c'est mon.
— Dites moi coment el a non. »
2995 (Ha ! Dex, porq'a il or ce dit ?
Ja l'a il si ou cuer escrit,
le non qui n'en puet issir fors !
Si a non bele Lienors.
« Certes, fet l'empereres frans,
3000 l'amor en est lors plus plesans
quant il en oit autrui parler ».
Et por ce ne l'osa nomer
por doutance de l'aperçoivre.)
« Il n'a si bele jusqu'au Toivre,
3005 fet il, si a non Lienors.
— Certes, fet l'empereres lors,
je n'oï mes tel non pieça. »
Fet mis sire Guillames : « Ha ?
En mon païs en a assez. »
3010 Fet l'empereres : « Mis pensez
si est a ce mis, tierz jor a,
qu'en m'a dit que vostre suer a
plus sens que nule damoisele
et plus beauté, et s'est pucele,
3015 qui mout embelist plus l'afere.
Or sachiez que g'en voudrai fere,
se Deu plest, m'amie et ma feme
et qu'ele iert et roïne et dame
de totes celes de l'empire.
3020 — N'est gaires ma suer por ce pire,
fet cil, se vos l'avez gabee.
Mes se Dex li a destinee
ou autre honor ou autre bien,
ja n'i perdra par beauté rien,
3025 ne par hautece de lignage.



Dex porverra son mariage
a son plesir ; ge n'i pens rien.
Mes une chose sachiez bien,
se g'iere tex que mes dangiers
3030 vos peüst de riens estre griés,
bien sachiez qu'il me greveroit
que vos avez dit orendroit
une chose dont mout me poise
que, por tant d'or com ele poise,
3035 ne porroit il, ce sachiez, estre.
— Por quoi ? — Que li prince et li mestre
et la hautece de l'empire,
s'il l'oënt consoner ne dire,
il le tendroient a enfance.
3040 De la fille le roi de France
fetes querre le mariage
par conseil de vostre barnage,
si lessiez ore l'orfenine.
Je l'aim plus que tele roïne
[94] 3045 a par le mont, n'en doutez mie.
C'est m'esperance, c'est ma vie,
c'est mes joiaus, c'est ma santez.
De la menor de ses biautez
seroit une autre feme liee.
3050 Quant ele par est desliee,
tot par a ele lors passé. »
Tot a le roi fet trespensé
de ce qu'il en dit tant de bien.
« Or sachiez, fist il, une rien,
3055 que ne puet estre que ne l'aie,
se Cil qui tot a en manaie
me garde de mesaventure.
Si vo dirai en quel mesure
por vos geter de souspeçon :
3060 que li haut prince et li baron
del roiaumë et de l'empire
m'ont proié .C. foiz et fet dire,
por Deu, que ge me mariasse,
que, se ge moroie ou alasse
3065 outre mer en pelerinage,
qu'il eüssent de mon lignage
un roi qui regnast après moi ;
que s'il avoient autre roi
qui ne fust de lor norreture,
3070 il lor seroit par aventure
plus cruaus que ge n'ai esté.
Or si ferai lor volenté.
Por aconplir ceste besoigne,
lués que nos verrons a Couloigne,



- 3075 si ferai a mes chevaliers
fere lués droit chartres et briés
a toz les barons d'Alemaigne,
[95] que, hauz ne bas, nus n'i remaigne
q'au premier jor que mais comence
3080 qu'il soient trestuit a Maience
encontre moi a parlement.
Si lor proierai belement
qu'il me doignent entr'aus un don
par amors et par guerredon.
3085 Ge sai bien qu'il le me donront ;
et si tost com il le m'avront
creanté debonerement,
je ferai par lor sairement
erroment le don confermer,
3090 qu'il n'en porront arrier aler.
Puis lor dirai tot mon corage,
que je voeil fere mariage
de moi et de vostre seror,
que nule n'est si de l'onor
3095 digne por estre empereriz.
— Sire, fet il, .V. C. merciz.
Or voi ge bien que c'est a certes. »
Jointes ses mains li a offertes,
si dit qu'il est a toz jors soens,
3100 qu'il a et de cuer et de sens
la parole bien devisee.
Puis ont la fin de lor jornee
usee en deduit et en joie.
Onques n'i entrerent en voie,
3105 ainz s'en vont amdui chans travers.
Fet li rois : « Savez vos cest vers ?

Mout est fous, que que nus die,
qui cuide que aillors bé,
car miex aim son escondire
3110 q'autre m'eüst cuer doné.
[96] Et maintes gens serf [en gré],
felons plains de tricherie.
Por ce faz lor volenté
que ge cuit chascuns la voie. »

3115 Mout lor greva puis poi la voie
jusqu'a l'entree de Coloigne.
Uns quens et li dus de Borgoigne
s'en vont delez l'empereor
par la cité, tot por s'onor ;
3120 maint prince i ot et maint haut per.
L'en fist lués fere après souper
et les letres et les escriz,
et sealer en or massiz,



q'en envoie par les contrees
3125 par garçons qui les ont portees,
qui sont plus isnel que cheval.
Li rois ot un sien seneschal
qui tenoit la terre vers Ais.
Il n'avoit esté a cort mes
3130 puis que cil Guillames i vint.
A Couloigne est a plus de .XX.
chevaliers venuz, toz de pris.
L'empereres l'a mout repris
de ce qu'il a fet tel demeure :
3135 « Seneschal, fet il, a tel heure
einsi vienent a cort li autre ?
En Francè ot un Brocart Viautre,
au tens le bon roi Loëis,
qui plus ama, ce m'est avis,
3140 venir a cort que vos ne fetes. »
Mout i a paroles retretes
l'emperere entre gieus et ris.
Cil avoit bien ses moz apris,
qui ne s'en fet se rire non,
3145 qu'il estoit toz de sa meson
conmanderres après le roi.
Nus n'en prenoit vers lui conroi
ne de grant fet ne de besoigne.
L'empereres fu a Coloigne,
3150 et iloec pres a ses chastiaus,
.XV. jors, et li seneschaus
toz jors ovoec et sire et mestre.
Mout resgarda la vie et l'estre
dou prodome et de son segnor
3155 qui li porte si grant honor
qu'il ne poënt s'ensamble non :
en champ n'en bois nē en meson,
toz jors sont ensamble lor voel.
Cil qui portoit un escucel
3160 des armes Keu le seneschal
en son escu bouclé d'archal
en ot erroment grant envie.
Il fu toz les jors de sa vie
assez plus fel que ne fu Keus.
3165 Il estoit adés ovoec eus
por engignier et por deçoivre,
savoir s'il peüst aperçoivre
por qu'il i a si grant amor.
Tant les a escouté le jor
3170 que cil parla de sa seror
et qu'il oï l'empereor
qui li ora bone aventure

[97]



- et si li chanja la ceinture
a une qui soe ot esté.
3175 Que qu'il sont amdui acosté
as fenestres vers un vergier
[98] ou il oient après mengier
des oisillons les chans divers,
l'emperere en fist lués cez vers :
- 3180 Quant de la foelle espoissent li vergier,
que l'erbe est vert et la rose espanie,
et au matin oi le chant commencer
dou roissignol qui par le bois s'escrie,
lors ne me sai vers Amors consellier,
3185 car onques n'oi d'autre richece envie,
fors que d'amors,
ne riens [fors li] ne m'en puet fere aïe.
- Ja fine amors ne sera sanz torment,
que losengier en ont corrouz et ire.
3190 *Ne ge ne puis servir a son talent,*
qu'ele me voelle a son servise eslire.
Je soufferrai les faus diz de la gent
qui n'ont pooir, sanz plus, fors de mesdire
de bone amor,
3195 *ne riens fors li ne me puet geter d'ire.*
- Cez .II. vers li fist pechiez dire,
qu'il en orent puis grant anui.
Li maus en revint par celui
qui l'ot porchacié et porquis.
3200 Fet il : « De ce sui ge toz fis
que n'est pas por chevalerie
qu'il li porte tel druerie :
ce n'est que por sa seror non. »
A lui que tenoit, au felon ?
3205 Ja n'i perdist il nule rien.
Il desvast, s'il veïst nul bien
avoir autrui, s'il n'i partist.
Par envie s'en departit
d'ovoec euls, si vet a l'ostel.
- [99] 3210 Onques lerres ne fu en tel
de porpenser quë il fera
ne com il les departira,
ou par engin ou par boisdie.
Il porpensa une folie,
3215 onques nuls hom ne pensa tel :
por fere traïson mortel
s'atorne d'aler au plessié.
De sa gent plus d'une moitié
a il ovoec le roi lessiee.
3220 Einsi se paine par boisdie
et si i met tot son afere.



Il fist dire, il vet por fere
en son païs une besoigne,
mes il revendra sanz aloigne,
3225 et, por Deu, qu'il n'en poist le roi
et qu'il feïst prendre conroi
de ses plais, tant qu'il revenist.
Soi tierz de conpegnons s'en ist
dou chastel mout priveement.
3230 Embesoigniez d'un grant noient,
(ce fet deables quil charroie)
il vet pensant tote la voie
qu'il parlera a la pucele,
si dira a la damoiselle
3235 .V. C. saluz de par son frere
et que ses sires, l'emperere,
le rouva parler a sa mere
por savoir coment il li ere
et s'ele voloit nule rien,
3240 qu'il voloit autretant son bien
come son filz en un endroit.
Par teuls moz aprendra lués droit
tot lor covine et tot lor estre.
[100] Ou il puet auques certains estre,
3245 il cuide avoir bien exploitié.
De .X. jors tote la moitié
i mistrent jusqu'au fort manoir
ou cele sejournoit, por voir,
qui vaint les autres de beauté
3250 ausi come li jor d'esté
font cez d'iver plains de froidure.
Chevauchié ont grant aleüre
tant qu'il vindrent pres dou plessié.
Il envoie tot le bessié,
3255 sor un roncín rade et movant,
un de ses escuiers avant
dire a la dame qu'il venoit.
Li vallez vint au plessié droit,
sor le roncín, les granz galos,
3260 qui n'estoit dolousez ne clos.
La dame estoit devant la sale,
qui n'ama onques chainse sale,
si apeloit ses paonez.
En la court descent li vallez,
3265 si let son roncín estraier.
Il vet vers li sanz delaier
come cil qui ert preuz et sages :
« Dame, fet il, ge sui messages
au seneschal l'empeor,
3270 qui por vostre filz fere honor



vos vient orendroit veoir ci.
— Frere, la soe grant merci,
fet la dame, de ce sui lie.
Or tost, fet ele a sa mesnie,
3275 atornez par la sus cez liz ! »
[101] Lors veïssiez geter tapiz
sor cez liz, et granz coutes pointes
a escuciax, beles et cointes,
de qoi il i ot grant plenté.
3280 La dame a a son col geté
un grant mantel gris a porfil,
dont l'atache n'est pas de fil,
mes l'escarlate en est en paine.
Et cil cui ses deables maine
3285 descent soi tierz en mi la court.
Li plus de la mesnie i cort
erroment por les chevax prendre.
La dame, ou il n'ot que reprendre,
vet encontre tot le biau pas ;
3290 el le salue en el le pas,
et dit que bien soit il venuz.
« Dame, je vos aport saluz
de par mon segnor tot avant,
et puis après dou miex vaillant
3295 chevalier c'onques portast mere.
— Sire, beneois soit l'emperere
et vos, et tot quanqu'a lui monte.
Et Damedex le gart de honte
com le mellor prince de terre ! »
3300 El envoie chevaliers querre
qui de li partirent adés
por aler joer as eschés
en la vile, chiez un provoire.
El ne li offre pas a boire,
3305 qu'el entent qu'il soit herbergiez.
En bel ostel qui ert jonchiez
le mena par la main seoir
devant un lit, sor un seoir
qu'en i a fet de coffiniaus :
[102] 3310 « Fetes herbergier cez chevaus.
— Dame, fet il, ce ne puet estre,
que tuit li bailli et li mestre
de la terre de Besençon
seront por une grant tençon
3315 le matin devant moi a plet.
Mes g'i eüsse honte et let
et si en fusse a cort blasmez,
se ge fusse par ci passez,
et si ne tornasse çaienz.



- 3320 Vostre fils en fust mout dolenz,
qui est li mieudre hom qui puist estre.
Il est toz sires et toz mestre
de mon segnor, tant a vescu.
Moi et lui portons un escu
3325 et si somes conpegnon d'armes. »
Ele plore de joie o lermes
et dit que ç'a ele mout chier.
« Sire, car vos plese a mengier.
— Certes, dame, je ne porroie ;
3330 mes, s'il vos plesoit, ge verroie
ma damoisele vostre fille. »
(Ce cuit ge bien !) « Et ou est ille ?
— En sa chambre, o sa pucele.
— Et por Deu, dont ne vendra ele ? »
3335 — Nenil, ce sui ge mout dolente.
Ne cuidiez pas que ge vos mente,
certes, sire, ainz vos di voir,
que nuls hom ne la puet veoir
puis que ses freres n'est çaienz.
3340 — Dame, de ce sui ge dolenz,
mes il le m'estuet a souffrir.
[103] Por vostre amor, que ge desir
a avoir tant com ge vivrai,
dame douce, si vos lerai
3345 cest mien anel par drüerie. »
La dame nel refusa mie
qu'il l'en tenist a mainz cortoise.
S'el le meist en une poise,
si pesast li ors .V. besanz ;
3350 et la pierre en ert mout vaillanz,
que c'estoit uns balaiz rubiz.
« Sire, fet ele, granz merciz :
ce sachiez que ge l'ai mout chier. »
Ainz qu'en montast por chevauchier
3355 le son cheval qu'en tint au soeil,
li ot ele dit a conseil
tot son estrè et son covine.
Uns beaus dons a mout grant mecine,
qu'il fet maint mal plet dire et fere.
3360 Si li a conté tot l'afaire
de la rose desor la cuisse :
« Ja mes nuls hom qui parler puisse
ne verra si fete merveille
come de la rose vermelle
3365 desor la cuisse blanche et tendre.
Il n'est mervelle ne soit mendre
a oïr, ce n'est nule doute. »
La grant beauté li descrit tote



- et la maniere de son grant.
3370 Mout en est li lerres en grant
de tot enquerre et encerchier ;
quant il n'i ot mais q'empeschier
q'en peüst par reson savoir
par oïr dire sanz veoir,
[104] 3375 lors dit a la dame : « Il est tart. »
La dame lesse, si s'en part,
et dit qu'il ert a toz jors soens.
Chetive vielle hors dou sens
si mar vit cel jor et cele heure !
3380 Ou palefroi noir come meure
monta, quant il ot pris congié :
« Dame, fet il, or m'en vois gié
com cil qui est a toz jors vostre.
— Biau sire, a Saint Pierre l'apostre
3385 voisiez vos et vo conpegnon ! »
Aussi s'en vet com a besoig
li traîtres lerres murtriers.
Ci après vient granz enconbriers
a son hoés et a hoés autrui.
3390 Or feroit bon savoir meshui
comment li bons rois se contint.
Que que ciz erre ala et vint,
il sejourna a ses chastiaus
a deduit de chiens et d'oisiaus
3395 et a plenté de chevaliers ;
et si ooit mout volentiers
a son couchier menestereuls.
Un petitet, un merveilleus,
en avoient si chamberlenc,
3400 et s'ert plus tendres d'un herenc,
si l'apeloit on Cupelin.
Il li notoit chascun matin :
Quant ge li donai le blanc peliçon,
ele amast mout miex le biau Tierrion.
3405 Hé ! Hé ! ge disoie bien
que la pastorele ne m'en feroit rien.
- [105] Mout ama li rois le garçon.
De Braie — Selve vers Oignon
i vint Hues, a cele cort.
3410 L'empereres le tint mout cort
que li apreïst une dance
que firent puceles de France
a l'ormel devant Tremeilli,
ou l'en a maint bon plet basti.
3415 Cest vers de bele Marguerite,
qui si bel se paie et aquite



de la chançonete novele,
li fet chanter en la vïele :

3420 Cele d'Oisseri
ne met en oubli
que n'aille au cembel.
Tant a bien en li
que mout embeli
le gieu soz l'ormel.

3425 En son chief ot chapel
de roses fres novel.
Face ot fresche, colorie,
vairs oils, cler vis simple et bel.
Por les autres fere envie
3430 i porta maint bel joël.

Fet chascuns : « Ceste i vet mout bien.

— Celes ne l'en doivent de rien,
fet li rois, se le volez dire. »

Einsi se contient li bons sires,
3435 tant que li seneschaus revint.
Cele nuit devant que ç'avint
que cil lerres fu reperiez,
onques n'avoit esté plus liez
li bons rois ne plus enchantez.

[106] 3440 Puis que cil Guillames fu nez,
n'ot si bon siecle a nul sejour.
A grant joie atendoit le jor
et l'assamblee de Maience ;

tote sa pensee ert en ce
3445 por son grant bien qu'il i espoire.
Je cuit qu'il li covendra boivre
ainçois d'un mout amer bevrage,
qu'il n'a mie de son lignage
noient, ne sa grant segnorie,

3450 ja sa bone chevalerie
ne li avra mestier de rien.
Ha ! Dex, com ciz plez avient bien,
quant uns hom atent une honor,
qu'il en a tant peine et dolor

3455 q'a paines i puet il monter !
Ha ! Dex, que cuida conquerer
cil qui cest mal li a bracié ?
Onc puis le tenz Robert Macié
tele traïson ne fu fete.

3460 Que que l'empereres s'enhete,
et li seneschauls fu venus
a la court, ou il fu veüs
mout volentiers de ses amis.

Li rois l'a en paroles mis
3465 ainçois qu'il le puist saluer :



« C'est dou venir et de l'aler,
seneschal, fet il, ce me samble. »
Quant il furent amdui ensamble,
si li fet lors un parlement
3470 de paroles ou il li ment :
por passer les chievres, les chous,
sachiez qu'il n'estoit mie fous.
[107] Puis li sot bien trere par l'oel
la plume. « Seneschaus, ge voel
3475 a vos parler mout a loisir.
— Sire, fet il, a vo plesir,
je suis toz pres. — Or i parra :
orendroit ja plus n'i avra
delaiement ne mes aloigne. »
3480 Des autres chevaliers s'esloigne,
si vont amdui a une loge.
« Seneschaus, fet il, ja lo ge
que nos nos traions vers Maience.
La kalende de mai commence
3485 qu'il m'i estuet estre sanz doute,
que la hautece i sera tote
de mon empire, en mai entrant.
Vos m'alieez antan moustrant,
et vos et mi autre baron
3490 me disieez tuit a bandon
por Deu que ge me mariasse.
G'i ai pensé une grant masse,
si ai veü en mon afere
que c'est resons et biens a fere,
3495 car ge sui mes bien de l'aage.
Se j'ai eü le cuer volage,
ç'a esté enfance et jonece.
Ou a folie ou a parece
le tendroit on des ore mes.
3500 Une foiz est bien que ge les
mon voloir por fere le lor.
— Sire, vos dites votre honor
et,achiez, ce vos fet Dex dire.
Se li baron de vostre empire
3505 le savoient ore de voir
[108] que vos vouzissiez feme avoir,
il n'est riens si les feïst liez.
Est si vostre cuers apoiez
a une feme plus qu'a autre ?
3510 — Autant com pierre de labautre
vaut miex que li quarriax de Rains,
autant valent les autres mains
de celi que j'aim, sanz doutance.
— Dont est ele dame de France,



- 3515 ou fille le roi ou sa suer ? »
(Ahi ! com le gete ore puer
de ce qu'il cuide bien savoir !)
« Prendrez vos i terre, ou avoir,
ou amis ? Icè i prent on.
- 3520 — Bien prent terre et avoir li hom
qui la prent bone et sage et bele
et de bon lignage et pucele.
— De tex n'en est il ore gaires »,
fet li crueuls, li deputaires.
- 3525 Dit li rois : « Ce puet mout bien estre.
Mes quant Dex a fet celi nestre
et il li a toz ses biaux dons
doné de grace, por qoi donc
n'est ele ausi digne d'un regne
- 3530 com la fillë au roi qui regne
ou en Escoce ou en Islande ? »
Li seneschaus lués li demande
s'il le porroit nul home dire
(car quant il avra son empire
- 3535 assamblé, si le savra l'on)
qui est ele et com el a non.
« Par foi, fet il, ce sera mon :
c'est la suer a mon compegnon,
de Dole le bon chevalier ;
- [109] 3540 qui le veïst a cheval hier,
il deïst bien : “ cist est vassaus ! ”
— Chevalier, fet li seneschaus,
est il trop bons ; ci n'a que dire.
A tout le mellor de l'empire
- 3545 le poez mout bien aatir.
Ne d'acesmer ne de vestir
ne se prent nule a sa seror ;
et se biautez puet a honor
aidier nule feme a avoir,
- 3550 or sachiez de fi et de voir
que ceste avroit tot de gaaig.
Mes il i a autre mehaig
par qoi la chose ne puet estre :
car se li princë et li mestre
- 3555 de vostre regne le savoient,
por nule grant chose qu'il voient,
ne seroient il a ce mis
que vos, qui estes ses amis,
l'eüssiez a feme n'a per.
- 3560 — Por qoi ? L'en la tient a nonper
de biauté, de cors et de vis. »
Fet li seneschaus : « C'est avis
a ciaux qui sont ovoeques li. »



- Fet li rois : « Por l'ame de mi,
3565 si ne poez nul bien voloir !
Quel essoine i puet or avoir ?
El est assez et preuz et sage,
et s'a assez anz et aage,
Lïenor, la bele orfenine. »
3570 Quanque cist chante, ciz define,
qui en mal a s'entention.
[110] « Je n'i sai barat n'ochoison
por qoi g'i mete ja respit.
Ge ne l'ai pas por ce en despit
3575 s'el n'est suer au roi d'Engleterre.
J'avrai assez avoir et terre
tant com j'avrai el cors la vie.
Seneschaus, ce vos vient d'envie
ou ce vos fet maleürtez
3580 que vos toz jors vos ahurtez
dou tot a la poior partie !
Se l'avieez de moi partie,
vos avrieez fet grant pechié. »
Tant l'a par parole encerchié
3585 qu'il li a dit par son outrage
qu'il a eü son pucelage ;
et por ce que croire l'an puisse,
de la rose desor la cuisse
li a dit mout veraie ensaigne.
3590 Li rois s'esbahist et se saigne
et dit dolanz a chief de piece :
« Onques mes rois ne perdi fierce
ainçois que ses gieus fust assis.
Or souffrerons la chose ainsi,
3595 quant Dex ne veut q'autre puisse estre.
Gardez que son frere, son mestre,
n'en sache ja ne vent ne voie.
Je voudrai aler tote voie
vers Maience demain matin. »
3600 Sachiez qu'il se mist au chemin
erroment que l'aube creva,
et que durement li greva
ciz jors a fere grant jornee.
« Dex ! fet il, com fu ore nee
[111] 3605 de fort eure la damoisele !
Celui qui m'a dit la novele
de sa perte et de son damage
harrai ge mes tot mon aage.
Il n'a pas .II. mois et demi
3610 que ne cuidai qu'il fust ainsi,
que de tot ce ne m'iert il rien.
Mout par het cil fel autrui bien,



- qui li toli son pucelage.
Maintes genz i avront damage
3615 prochainement, sanz nule doute. »
Le chemin let et la grant route,
si s'en vet chans travers toz seuls,
mout dolenz et mout angoisseus,
tenant sa main a son arçon.
3620 Des bons vers mon segnor Gasson
li sovient, qui li font grant bien,
que prodom ne gaaigne rien
en fere doel qui riens ne vaut.
Un petit le commence en haut :
- 3625 Je di que c'est granz folie
d'encerchier ne d'esprover
ne sa moullier ne s'amie
tant com l'en la veut amer,
ainz s'en doit on bien garder
3630 *d'encerchier par jalousie*
ce qu'en n'i voudroit trover.
- Sanz deduit et sanz sejourner
erra tant qu'il vint a Maience.
Grant honor et grant reverence
3635 li porterent li citoien.
N'i covint pas Saint — Julien
as roiaus por avoir hostel,
que chascuns l'ot si bon et tel
com il li plot, a sa devise.
3640 L'emperere a mout en gré prise
l'onor que ses genz li ont fete,
mes tote la cort se deshete
de ce qu'il ert si deshetiez.
Ha ! Dex, cele grant amistiez
3645 qu'il avoit au bon chevalier
n'ot encore que tierz jor hier,
qui l'a fete si endurcir ?
S'il s'osast de tant enhardir,
il li demandast l'ochoisson,
3650 q'en lui a tant senz et reson
qu'il i cuidoit mout el q'amor.
L'empereres estoit un jor
en son palés a poi de gent.
Il apela le biau, le gent,
3655 mon segnor Guillame de Dole,
cui Nature polist et dole
de biauté, de sens et de pris :
« Venez en, dit il, biaux amis,
en ce vergier o moi deduire. »
3660 Main a main, cui qu'il doie nuire,
i vont voiant le seneschal.

[112]



Il tasta a son affichal,
si se conmença a sousrire.
Fet li empereres, ses sire :

3665 « Par la foi que vos me devez,
or me dites dont vos riez.
— Je me ri d'une profetie
qui ert mout par tens averie.
Et ce n'est mie granz merveille,

[113] 3670 que nule riens que Dex ne voelle
ne doit avenir par reson.
L'autrier avint, par mon renon,
me mandastes par vo seel,
ou il avoit paint a cisel

3675 un beau roi desor un cheval.
Ma suer m'en dona cest fermal
et ge li donai cest seël.
Si me dit, en riant trop bel :

3680 “ Biau doz frere, or sui ge mout lie
quant j'ai un roi de ma mesnie. ”
Fet l'empereres : « Mout dist bien,
et sachiez ja, n'en doutez rien,
pres s'est alé qu'el ne dist voir :

3685 je la cuidai a feme avoir,
mes or voi que pas ne puet estre.
— Vos me fesieez herbe pestre
en fere acroire tel folie !
Et, sachiez, c'est grant vilonie
de gaber une gentil feme.

3690 — La hautece de cest roiaume
ne s'i acordast a nul fuer.
— Dex ne l'a pas getee puer,
ainz a tot son bon porveü :
encor a ele assez eü

3695 trusque ci et bien et honor. »
Mout a grevé l'empereor
de ce qu'il le voit si dolent :

3700 « La chose vet tot autrement,
fet il, voir, que vos ne cuidiez.
Ses pris est mout desavanciez
de mainte gent qui sont alé
entor li, tant qu'el a folé.
— Coment ! dervee et marvoiee !

[114] Ele n'a pas esté liee

3705 ne bertaudee ne tondue !
De tant l'avoit Dex bien veüe
qu'el a la crigne blonde et bele.
— J'en sai bien certaine novele
par tel home qui bien la set.

3710 Ne sai s'il l'aime ou s'il la het,



mes mout prise la damoisele,
fors de tant qu'el n'est pas pucele.
— Vos li metez sore la rage,
si me vendez vo mariage,
3715 qui me honissiez a veüe,
et de chose qui n'est seüe
alevez blasme ma seror.
Se Dex li eüst ceste honor
ne destinee ne pramise,
3720 ele n'est de riens si malmise,
empiree ne violee
(la mere Deu en soit loe !)
qu'el i eüst ja point de perte.
— Savez qui fet la chose aperte ?
3725 qu'el a sor la cuisse la rose,
n'onques nule si bele chose
ne fu en rosier n'en escu. »
A cest mot l'a li rois veincu,
si se gete li rois de blasme.
3730 Mout pres s'en va qu'il ne se pasme
Por la destrece de cest mot.
Il cuidoit nus n'en seüst mot,
fors sa mere et il solement.
Il tret sor son chief erroment
3735 son mantel, qui estoit toz fres,
si vet a son hostel manés.
[115] L'empereres, mout angoisseus,
s'en revint el palés toz seuls
qu'il ne se set en quel maniere
3740 par biau parler ne par proiere,
il s'en peüst bel deporter.
Il li covient a deporter,
qu'il n'i a point de recovrier.
S'il se peüst d'Amors vengier,
3745 Il ne s'en preüst s'a li non,
qui la damoisele au biau non
li fist amer par oïr dire.
Sospirant, plorant et plains d'ire,
com de traïtor et felon
3750 se plaint es vers de sa chançon :
Por quel forfet ne por quel ochoison
m'avez, Amors, si de vos esloignié
que de vos n'ai secors ne garison
ne ge ne truis qui de moi ait pitie ?
3755 *Malement ai mon servise employé*
c'onques de vos ne me vint se max non.
[N'encor, Amors, ne vos ai reprochié
mon servise], mes ore m'en plaig gié,
et di que mort m'avez sanz ochoison.



- 3760 Or sachiez bien que cil haus hom,
cil empereres, cil haus sire,
pensis et dolanz s'en consire
de l'amor a la damoisele,
qu'encor l'en tient soz la mamele
3765 li maus qui nel let rehetier,
et le doel dou bon chevalier
qui se debat et fiert ses mains :
« Ha ! la mort que ne me prist ains,
fet il, que ce fust avenu ! »
- [116] 3770 Si compegnon sont tuit venu
entor lui, et sa granz mesnie
qui mout estoit desconseillie,
que chascuns ne set quë il face.
Il descire sa bele face
3775 et se clame : « Dolerous ! las !
Voirement, de si haut si bas,
des ore mes le puis bien dire ! »
Nus n'est si durs, s'il l'oïst dire,
cui il n'en preïst granz pitiez,
3780 li plus biaux, li miex affetiez,
que nus nel voit qui trop nel plaigne !
« Ahi ! font ses genz d'Alemaigne,
de quex genz estes dessamblee ?
Dex ! il se muert, vez com il bee
3785 la bouche come marvoiez ! »
Uns siens niés, qui est reperiez
des chans de jouer a cheval,
que qu'il vint la grant rue aval,
il oit en son ostel la noise.
3790 Ne cuidiez pas que il s'aoise :
erroment qu'il i est venuz,
si tost com il est descenduz,
il vient devant lui maintenant ;
en autre guise q'en riant
3795 li demande de son couvine.
« Ja nuls, voir, s'il ne l'adevine
n'en savra par moi nule rien. »
Li vallez s'aperçoit lués bien
que c'iert ou d'ami ou d'amie,
3800 que si prodons ne feïst mie
ne por perte ne por avoir
tel doel. « Oncles, dites me voir :
a vos mandé nule novele
ma dame ne ma damoizele ?
[117] 3805 A il nul mort de noz amis ?
— Niés, fet il, en tel doel m'a mis
la vieus, la jaianz, la jaieus.
— Por les .V. plaies Deu, la quieus ?



— Lienor, la vils bordeliere,
3810 qui s'est trete d'onor arriere
et a rebours ciaus en avant
qui a moi erent atendant. »
Fet il lués : « Dites moi comment ? »
Il li a conté l'estrement,
3815 comment el les avoit honiz :
ele dut estre empereriz
le premier jor de mai entrant ;
tot l'afere li va moustrant,
coment ses sires, l'emperere,
3820 por la beauté qui en li ere,
la devoit avoir a moullier.
Sa dolor li fesoit moullier
des lermes dou cuer son visage :
« Si a perdu son pucelage,
3825 dont ciz granz doels ou cuer me maint !
Ciz mariages ne remaint
solement que por ceste chose.
— Coment le sot il ? — Par la rose
qu'il me dit qu'el a sor la cuisse.
3830 Si ne sai comment ge m'en puisse,
fet il, vengier, s'en plorant non.
— Oncles, ci a grant ochoison
par quoi l'en la doit bien destruire.
S'el ne se haste qu'ele muire,
3835 je l'ocirrai a mes .II. mains.
Femes getent adés dou mains
por fere honte a lor amis.
Puis que deables s'i est mis,
ne li chaut de chose que face,
3840 n'il n'est chose qu'ele tant hace
com honor contre son voloir.
Vos i poez grant honte avoir,
quant vos l'avez si en gros pris :
si prodom et de si haut pris
3845 com vos estes n'en deüst onques
fere samblant. Biaux gentils oncles,
ne fetes d'un damage .II. !
Que diroit on, biau sire Dex,
se vos morieez por tel oevre ?
3850 Or fet ele bien qui se proeve
come vils et come raïs :
ses sornons par est bien sievis,
que g'en ai grant honte dou dire !
Je m'en vois por vos geter d'ire
3855 et por amender ceste honte. »
Il vint au roncin et tost monte
sanz plus reprendre la parole.

[118]



Tot le chemin s'en vet vers Dole,
iriez de l'oncle q'a lessié,
3860 dont il fera mout, au plessié,
grant doel quant il i ert venuz,
que plorant est de l'uis issuz,
n'onques ne conmanda a Deu
li niés l'oncle, n'il le neveu.
3865 Cil s'en vet, li oncles remaint.
L'empereres et autre maint
l'aloit visiter mout sovent.
Si joël et si bel present,
[119] sachiez bien, n'ierent pas oiseus.
3870 Chascun jor, une foiz ou .II.
envoioit savoir qu'il fesoit ;
sachiez, mout li embelissoit
quant l'en l'en dit bone novele.
Un jor li sovint de la bele
3875 qui porte le sornon de Dole,
que il looit tant par parole ;
onques ne la virent si oeil.
Des bons vers celui de Sabloeil,
mon segnor Renaut, li sovint ;
3880 de grant cortoisie li vint
qu'il les conmenca a chanter
por sa dolor reconforter :
Ja de chanter en ma vie
ne quier mes avoir corage,
3885 ainz voeil miex qu'Amors m'ocie
por fere son grant damage ;
car ja mes si finement
n'iert amee ne servie.
Por c'en chasti tote gent,
3890 q'el m'a mort et li traie.
Las ! j'ai dit par ma folie,
ce sai de voir, grant outrage ;
mes a mon cuer prist envie
d'estre legier et volage.
3895 A ! Dame, si m'en repent.
Mes cil a tart merci crie
qui atent tant que il pent,
por ce ai la mort deservie.
Encor l'en ert li feus el cors.
3900 « Ha ! fet il, bele Lienors,
Com m'a traï li seneschaus !
Touz li pechiez et toz li maus
est de vos et de vostre frere. »
[120] Or sachiez que li emperere
3905 la desirast mout a avoir,
mes or ne l'ose mes voloir,



qu'il set bien que ne porroit estre.
A ! Dex, tant val et tant haut tertre
cil passa qui va au plessié !
3910 Tant a son roncín angoissié
et erré par nuit et par jor
qu'il est la venuz sanz sejour
et est en la cort descenduz.
Uns vallez i est lors couruz,
3915 qui mout est liez de sa venue.
Il a treté l'espee nue
et s'en vet grant pas vers la sale.
Dex doint q'aucuns encontre saille,
qu'il ne face conme desvez !
3920 Il s'est sor le sueil escriez :
« Ou est la jaiiaus, la mautríz,
qui fust dame et empereríz,
se sa ribaudie ne fust ? »
Il s'est abuissiez a un fust
3925 si qu'il chaî o tot s'espee.
Un serjans, qui ot espæe
une jante entre .II. mallars,
qui n'iert ne foibles ne coars,
li vient erroment, si l'embrace.
3930 Or n'a il pooir que il face
trop grant mal, se n'est de parole.
Uns autres li saut, si l'acole,
si le tienent amdui mout cort.
S'antain erroument i acort,
[121] 3935 mout esbahie et esmarrie,
disant : « Dame Sainte — Marie,
vostre biaux filz soit hui o nos !
— Vielle, male honte aiez vos !
Vos deüssiez estre lardee,
3940 fet il, si mal l'avez gardeé ! »
— Biaux niés, fet ele, por Deu, qui ?
— Celi, voir, que j'ocirrai hui
a mes .II. mains, se ge la truis. »
Il s'adrece a force vers l'uis
3945 de la chambre por enz entrer.
Sa cousine l'oï crier ;
Ele oeuvre l'uis et si saut fors.
« Ahy ! desloiaus Liénors,
fet il lués droit, je vos queroie.
3950 — Car le lions d'une corroie ;
sachiez què il est forsenez. »
Dit li vallez : « Vos i mentez !
Je sai mout bien que ge me di.
Il n'avra que .VII. jors mardi
3955 que je me parti de Maience,



ou ge lessai mon oncle en ce :
ou il est morz ou il se muert.
A foi, la male morz acuert
la desloial qui l'a houni,
3960 abessié et avileni,
q'el a perdu cele hautece !
C'est cele la, a cele trece,
que je voudroie avoir tondue
a ceste espee tote nue !
3965 — Dites, biaux niés, en quel maniere ?
Comment ? Ma bele fille chiere,
ou en fist ele la deserte ?
[122] — Trop i a fete lede perte,
car la grant vaillance son frere
3970 avoit tant fet vers l'emperere,
et li renons de sa biauté
l'avoit mis en tel volenté
qu'il la devoit prendre a moullier.
Mes ce l'en a fet esloignier
3975 qu'il a dit qu'el n'est pas pucele. »
Quant la mere l'oï, et cele,
qui sevent bien que c'est noianz,
des biaux oils et des cuers dolanz
en ont ploré a chaudes larmes.
3980 « Niés, fet ele, de males armes
puisse estre mes cors despeciez,
et li siens devant moi noiez
s'onqes oïstes tel noient !
— Ja mar en ferez sairement,
3985 trop par est seüe la chose
as entresaignes de la rose
qu'el a devers la destre hanche
desor la cuisse grasse et blanche,
que male flambe puisse ardoir !
3990 — Je, fet la mere, en doi avoir
tote la honte et tot le blasme. »
Ele clot les oils, si se pasme
por la destrece de son fil
que il lessa en tel peril
3995 et entre la mort et la vie.
Com deables a grant envie
quant il voit nului fere bien !
Li vallez voit qu'il ne puet rien
gaaignier en fere mellee
4000 si ra mis el fuerre s'espee,
[123] qu'il a grant pitié de s'aiole,
qui sa mere bese et acole.
Que qu'ele gist en pasmoisons :
« Diex ! selonc ce que nos avons,



4005 fet ele, fet et bien et mal
entre nos et le seneschal,
donez a chacun sa deserte !
Ja li avoit ma mere fete
si bone chiere et tel samblant !
4010 Qui se gardast ça en avant
que maus nos en deüst venir ? »
La mere geta un sospir,
s'ouvri les oils toz plains de lermes :
« Lasse, fet ele, or est li termes
4015 que je m'en vois dolente a fin.
Li seneschaus m'a morte en fin
cui je dis ma confession.
Je n'i entendi se bien non,
quant je li contai de la chose :
4020 si a mis vilaine parclose
en ce qu'il me dit l'autre jor
qu'il m'amoit de si grant amor,
quant il me dona son anel.
Trop le m'a vendu son joël,
4025 se ge pert Guillame mon fil !
— Bele mere, ainz la fin d'avril,
qui ja est mout pres de l'issue,
avrai ge tote aconseüe
sa vilonie et sa mençonge.
4030 Tot li ferai tenir a songe
quanqu'il a fet le roi cuidier.
N'a garde cui Dex veut aidier,
ne ge ne dout riens, se lui non,
que j'aie fete mesprison
4035 ou j'aie perdu en avant. »
Que qu'ele fet si biau samblant,
s'est ele ou cuer mout desconfite.
Mout prie le Saint — Esperite
qu'il consaut et li et sa mere
4040 et sa grant mesnie, qui ere
mout dolante de son damage.
S'ele pert le grant segnorage
si come d'estre empereriz,
bien les a toz morz et traïz
4045 par son engin li seneschaus.
« Dame, fetes querre chevaus,
s'irai a cort veoir mon frere ;
onques si prodom com il ere
ne morut por si fet damage.
4050 Li siecles l'a pieça d'usage
q'en dit ainz le mal que le bien.
Or sachiez de fi une rien :
ge m'en revendrai tote lie,

[124]



que cil qui reput sa mesnie
4055 de .V. pains et de .II. poissons,
au grant droit que nos i avons
nos i sauvera noz honors. »
Lors fist querre .II. vavassors,
.II. prodomes, q'ele enmenra.
4060 Par son grant sens ravigora
sa mere et toz ceuz de l'ostel.
Ses niés, qui ot esté en tel
et si durs a adomeschier,
prist le jor a aharneschier
4065 son oirre et se mist en grant paine.
De la soe robe demaine
[125] furent tuit plain dui mout bel coffre ;
onques nule damoisele orfe
tant n'en ot, ne tant bel joël,
4070 qu'el avoit ja tot son trossel
atorné por son mariage.
Onques n'en fu nule si sage,
si li parra et apparut.
Au matinet, quant ele mut,
4075 i ot mout besié et ploré :
« Bele fille, a Saint — Honoré
conmant ton cors, quel part qu'il aille.
— Bele mere, Dex vos i vaille,
ou ge ai tote ma fiance ! »
4080 Nus ne fust a la dessevrance,
quant la pucele dut monter,
s'il deüst lermes emprunter,
qu'il ne covenist que plorast.
Ainçois qu'ele s'en par alast,
4085 par fu trop la dolor commune.
En plorant, chascun et chascune
conmande par son non a Deu.
La mere en a mout son nevou
prié, si com ele miex puet.
4090 D'unes chaudes lermes li pleut
l'eve qui li descent des iex.
A ! Diex, com venist ore miex
que li seneschax fust a nestre !
Mout dolant s'en partent de l'estre
4095 li dui chevalier qui l'enmainent.
La mere en ont cil qui remaignent
par les braz menee en un lit.
Sa joie cuide, et son delit,
avoir perdue a toz jorz mes.
[126] 4100 « Or n'en iert mie apotez mes,
que la damoizele l'emporte »,
font les genz, qui jusqu'a la porte



la convoierent dou plessié.
Onques mes n'ot tel doel lessié
4105 en vile com ele i lessa.
A Deu, qui mout bien en pensa,
la conmanderent, e ele euls.
Or s'en vet, or la consaut Diex !
si fera il, gel sai de voir.
4110 Or referoit mout bon savoir
comment ses freres se contint.
De nule chose ne li tint
ne de nul solas quë il oie.
Chascun jor i vet ou envoie
4115 l'empereres por conforter.
De tot le fet amonester
qu'il pense qui bien li puist fere.
Li bons rois et li debonere
un soir i vint, après souper ;
4120 onques n'ot conpegnon ne per
q'un sol chevalier et Juglet,
s'oïrent chanter un vallet
la bone chançon le Vidame
de Chartres. Onques mes nule ame,
4125 ce li sambla en chevauchant,
miex ne dist cest vers ne cest chant :

Quant la sesons del douz tens s'asseüre,
que biaux estez se raferme et esclaire,
et tote riens a sa droite nature
4130 vient et retret, se n'est trop de mal aire,
chanter m'estuet, car plus ne m'en puis taire,
por conforter ma cruel aventure
qui m'est tornee a grant mesaventure.

[127]

A ma dolor n'a mestier couverture,
4135 si sui sospris que ne m'en puis retrere.
Mar acointai sa tres douce feture
por tel dolor ne por tel mal atrere,
qui ce me fet que nus ne puet deffere,
fors ses fins cuers dont vers moi est si dure
4140 q'a la mort sui, se longuement m'i dure !

Fet li rois : « Juglet, a droiture
fu ciz vers fet por moi sanz doute. »
Jor avant autre, passa toute
cele quinzaine deerraine
4145 d'avril, que li baron dou regne
durent estre a Maience tuit.
S'i furent il a grant deduit :
bien i parut a la merveille,
de mai entrant a la sorvelle,
4150 de l'envoiseüre qu'il firent.
Tuit li citoien s'en issirent



- mie nuit por aler au bos.
La cité en avoit le los
d'estre toz jors mout deduianz.
4155 Au matin, quant li jors fu granz
et il aporerent lor mai, l
tuit chargié de flors et de glai
et de rainsiaus verz et foilluz,
4160 onc si biaux mais ne fu veüz,
de glai, de flors et de verdure.
Par mi la cité a droiture
le vont a grant joie portant.
Et dui damoiseil vont chantant :
- [128] 4165 Tout la gieus, sor rive mer,
compaignon, or dou chanter !
Dames i ont bauz levez,
mout ai le cuer gai.
Compaignon, or dou chanter
en l'onor de mai !
- 4170 Quant il l'orent bien porchanté,
es soliers amont l'ont porté
et mis hors, par mi les fenestres,
dont ont embeliz toz les estres,
et getent par tot herbe et flor
4175 sor le pavement, por l'onor
dou haut jor et dou haut concire.
Qui la fu, il pot mout bien dire
c'onques en lieu ou il alast
ne vit tant de richece a gast
4180 aler, com il a la alé.
Les rues, de lonc et de lé,
sont portendues de cortines ;
de cendaus, de penes hermines,
de baudequins, de ciglatons
4185 ont toz les pignons des mesons
fet par richece encortiner.
L'en n'i pooit nul lieu trover
nule part se richece non.
Et la damoisele au biau non,
4190 qui vient dou plessié mout dolente,
a mout en autre lieu s'entente
que cil n'ont qui font cele joie.
Tant a erré q'a la monjoie
vint de Maience mout matin.
4195 Cel jor, en romanz sanz latin,
parla a ses .II. chevaliers :
- [129] « Je vousisse mout volentiers,
se vos le vousissiez amdui,
que mes niés s'en alast meshui,



- 4200 fet ele, avant por l'ostel prendre,
et si li voel de ci aprendre
que, de la ou mes freres maint
et ses oncles, qu'il m'en esloint
plus qu'il porra en sus d'iloec.
- 4205 — Dame, font il, dont voist ovoec
uns de cez autres escuiers
por revenir, qu'il est mestiers,
encontre nos, li qex que soit. »
Li niés atant s'en partissoit
- 4210 de s'antain mout tost, et uns autre.
En la cité, qui n'estoit autre
que la plus riche et la plus bele,
por prendre l'ostel la pucele
s'en vont par les rues d'encoste.
- 4215 Damedex lor dona un hoste,
la plus vaillant que ja mes voient :
de .II. borjoises, qui venoient
d'oïr la messe matinel,
l'une l'en maine a son hostel,
- 4220 qui plus ert sage que vilaine.
En une rue auques foraine
ert sa mesons mout aaisiee.
La chambre, bele et envoisiee
lor moustra et puis les estables.
- 4225 Mout ert li ostex delitables,
qu'il i avoit jardins et puis.
« Segnor, fet ele, je ne puis
moustrer hostel autre qu'il est.
— Dame, quanque mestiers i est
- [130] 4230 i a. Que bon jor vos doit Dex ! »
Lués droit est montez li uns d'euls
por aler encontre lor genz.
Li ostex est et biaux et genz
a mout poi d'embelissement.
- 4235 Li vallez, einsi fetement
com il issoit hors de la porte,
encontre ceuz cui il reporte
bones noveles de l'ostel,
qu'il lor ont pris si bon et tel
- 4240 a devise com il rouverent.
Li dui chevalier i menerent
la gentil pucele honeree,
embrunche et enchaperonee.
Il la descendent en la court ;
- 4245 la borjoise as degrez li court
encontre sa bone venue.
Par la main, qu'el ot blanche et nue,
la maine en sa chambre tot droit.



El li a demandé lués droit
4250 por qoi cele grant aünee
estoit en la vile assamblee,
le premier jor de mai entrant.
La borjoise li vet moustrant
ce qu'ele set par oïr dire :
4255 que li empereres, lor sire,
devoit parler de prendre fame ;
si a mandé par son roiaume
et assamblé les haus barons,
por ce qu'il est droiz et resons,
4260 si s'en conseillera a euls.
Fet la bele : « Or l'en conselt Diex
si com il set qu'il est mestiers !
Mout par veïsse volentiers,
se ce ne fust piteuse chose. »
4265 Lermes plus cleres d'eve rose
li couroient aval le vis,
car c'est torz, ce li est avis :
se Dex n'i fet miracle aperte,
i puet a double estre la perte,
4270 et de s'onor et de son frere.
Li cuers li dieult trop de sa mere,
par coi cez larmes issent fors.
Ele apela son nevou lors
et ses chevaliers a conseil :
4275 « Segnor, dit ele, je vos voeil
demander que vos m'ensegniez
li qex est li miex affetiez
de voz vallez, et li plus sages,
qui me puist porter mes messages
4280 en cele cort a un prodome. »
Li uns des chevaliers li nome
un soen vallet sage et recuit :
« Or sachiez bien, fet il, je cuit
qu'il fera bien vostre besoigne. »
4285 El le fist lués droit, sanz aloigne,
en la chambre a li apeler,
s'en fist son neveu hors aler
et ses chevaliers et sa gent.
Fet el au vallet bel et gent :
4290 « Vos m'en irez au seneschal,
si porterez cest affichal,
cest tiessu et ceste aumosniere.
Tot est brodé d'une maniere,
et si a dedenz un anel
4295 a une esmeraude, mout bel,
et gardez bien que nuls nel voie.
Si li direz que li envoie

[131]

[132]



la chastelaine de Dijon :
por li i sont cil oisillon
4300 ou tiessu, et cil poissonet.
Biaus amis, fet el au vallet,
entendez bien que je vos di :
dites, vos tornaste mardi
de Dijon por venir a lui.
4305 Buer vos ajorna ciz jors hui,
se vos fetes bien la besoigne.
— Se Dex garist mon cors d'essoine,
ja mar en douterez de rien. »
Fet la pucele : « Je sai bien
4310 qu'il l'a proiee longuement ;
onques nul acreantement
ne li vout fere de s'amor.
Or se porpensa a .I. jor
qu'ele en fesoit trop que vilaine.
4315 Si li mande la chastelaine
que, s'il ja mes veut q'el le voie,
que cest tiessu que li envoie
ceigne a sa char soz sa chemise.
Se vos veez qu'il l'i ait mise,
4320 si dites que, par cest anel
qu'ele trest de son doi manel,
qu'ele se rent en sa merci
et qu'el a mout le cuer merci
de ce que tant l'a escondit.
4325 Une pucele le me dit
qui en porta mout les messages.
Biau douz amis, or soiez sages :
s'il vos met de plus en parole,
dites q'el ne vos rouva ore
[133] 4330 plus dire rien a cele voie,
fors tant tart li est qu'el le voie,
s'en prendra par tens bon conroi.
A l'ostel ou devant le roi
le troverez a parlement. »
4335 Fet il : « N'en doutez de noient,
gel querrai tant que ge l'avrai. »
Atant s'en torne sanz delai,
et Dex le conduie et ramaint !
La dame en qui chambre ele maint
4340 revint a ciex, qu'el apela :
as chevaliers dit qu'il n'i a
que de vestir les robes vaires
qu'el lor fist achater n'a gaires,
d'une escarlate violette.
4345 Blans ganz et une ceinturete
broudee d'or, a escuciaus,



a doné a chascun de ciaus
en l'onor des robes noveles
mout envoisiees et mout beles.
4350 La soe robë apareille
ses niez, qui est bele a merveille,
d'un samit inde a pene hermine ;
onques si blanche ne si fine
ne fu nule, ne miex ouvree.
4355 Sor chemise blanche aflouree
en vesti la cote en puret,
mes el estoit d'un cendal vert
tote forree et cors et manches.
El ot un poi basses les hansches,
4360 et grailles flans, et biau le pis.
Un poi fu plus haus li samis
desus la mamelete dure.
[134] Mout i ot bien ouvré Nature :
que que li seneschaus ait dit,
4365 se Deu plest et Saint — Esperit,
que toz maus l'en vendra par tens.
Li couls fu lons et gras et blans
par reson, sanz gorme et sanz fronce.
Onques damoisele, selonc ce
4370 qu'ele estoit triste et dolente,
ne sot plus bel metre s'entente
en li acesmer et vestir.
Por sa gorge parembelir
mist un fermail a sa chemise,
4375 ouvré par grande maiestrise,
riche d'or et bel de feture,
basset, et plain doi d'overture,
et si que la poitrine blanche
assez plus que n'est noif sor branche
4380 li parut, qui mout l'amenda.
Que q'ele se ceint et lia
de sa guimple et de sa ceinture,
dont li ors de la ferreüre
valoit plus de .XX. V. livres,
4385 li vallés, qui n'est fous ne ivres,
ne s'est en nul lieu delaiez.
Celui ou il fu envoiez
trova en mi le parlement.
Il l'arresna mout cointement
4390 si com par communes paroles,
mout sagement l'en mena lores
hors dou palés, lez un haut mur.
Quant il vit qu'il fu asseür
et qu'en nel vit de nule part,
[135] 4395 le mantel de son col depart



com cil qui estoit outre sages.
« Sire, fet il, ge sui messages
a la plus sage et mains vilaine.
Sachiez que c'est la chastelaine
4400 de Dijon, dont ge sui venuz,
qui ne me sui arresteüz,
a granz jornees, puis mardi.
Ele vos mande, et gel vos di,
qu'ele se rent en vo merci
4405 par un sien anel que j'ai ci,
et si vos envoie un tiessu. »
Quant li jouel furent issu
dou drapel ou il furent mis :
« Ma dame, fet il, biaux amis,
4410 doint Dex joie et bone aventure ! »
Le fermail, l'anel, la ceinture
esgarda mout, et l'aumosniere ;
mout en est d'estrangle maniere
esbahiz, et mout s'en merveille
4415 se c'est miracles ou merveille
que li est de lui souvenu.
Mes, comment que soit avenu,
mout aime et prise les joiaus ;
or en demaine ses aviaus
4420 a ses oils et entor son chief.
Mout en sot bien venir a chief
de la mençonge dire et faindre.
Tant li a dit qu'il li fist çaindre
emprés sa char, soz la chemise ;
4425 si l'i a si a destroit mise
que la char, tot entor le flanc,
l'en est avivee de sanc ;
puis veut affichier le fermail.
Cil en fist lués un fol baail
4430 por ce qu'il ot talant de rire.
Fet il : « Ele me rouva dire
qu'il remainsist en l'aumosniere,
que nus par aucune meniere
a vostre col ne l'enterchast,
4435 cui li cuers d'envie en perçast.
— Ele dit que preuz et que sage,
biaus amis, fet il au message.
As tu encore point d'ostel ?
Tu vois bien, nos somes en tel
4440 que je ne puis a toi entendre ;
si puisse ge Deu l'ame rendre,
j'aim les joiaus plus de .C. livres !
Anquenuit, quant g'iere delivres,
si parlerons de mon afere.

[136]



4445 Mes or va, si fai robe vaire,
bon mantel et cote et sorcot.
Bien iert qui paiera l'escot,
s'il i avoit .C. sols ou plus.
Ne sai que ge te die plus,
4450 mes or va, si pense de toi,
et gē irai devant le roi. »
La departie fu tost fete.
Li escuiers mout s'en reheté
de ce qu'il est si amusez :
4455 n'a pas ses moz en vain usez,
ainz s'en reva mout tost arriere.
Sa dame trueve en tel meniere
qu'il n'en est or nule si bele.
« Or ça, mes amis, quel novele
4460 me direz vos de cele court ?
— Maint Tyois i a, lonc et court,
et de barons presse trop grant. »
Ahi ! com el est plus en grant
de savoir qu'il a raporté !
4465 A conseil li a cil conté
comment il avoit exploitié.
Il a miex fete la moitié
la besoigne q'el ne rova ;
ses doz cuers toz li sousleva
4470 erroment ou ventre, de joie.
« Ja Dex ne doigne que je joie
ne de moi ne d'ami que j'aie,
se je reçoif mie en manaie
ceste bonté ne cest servise,
4475 que fet m'avez a ma devise
tel chose dont ge mout vos pris. »
A ceuz qui furent bien apris
d'estre a cort ovoec les barons
a dit : « Segnor, car en alons
4480 veoir cele grant assamblee ;
se ceste nos est hui emblee,
nos ne verrons tele des mois. »
Li vallet ont lués demanois
les biaux palefrois amenez.
4485 Li siens fu ferranz pomelez,
si ot la crigne bien assise ;
li lorains fu biaux a devise
et la sambue jusqu'en terre
d'une escarlate d'Engleterre,
4490 s'iert d'un cendal jaune forree :
l'escarlate ert defferetee
si qu'en vit bien par mi le jaune.
Li arçon ne furent pas d'aune,



- [138]
- 4495 ainz sont d'ivoire as esmax fet.
Sor un harnois un poi plus let
puet l'en bien monter au besoig.
Je ne sai pas por coi j'aloig
l'afere, ainz dirai plus briement
q'ainz q'ele fust au parlement,
4500 l'esgarderent plus de .C. genz.
Li palefrois fu biaux et genz
et li harnois mout avenanz.
Ainz qu'ele montast, la vaillanz,
fist ele que fine cortoise,
4505 qu'ele dona a la borjoise,
por s'onor et por ses hostez,
un anel a .II. castonez,
s'ot en chascun une esmeraude.
Puis que Berte as granz piez nē Aude
4510 morut, qui fu suer Olivier,
ne fist feme tant a proisier
ne ne fu de si bon endroit.
Si chevalier pristrent lués droit
d'un de lor mantiax un acor,
4515 s'ont monté bele Lienor ;
et puis erroment si monterent.
Tot a cheval li atornerent
sa robe q'onc ne s'enmesla ;
si vos di q'ele salua
4520 son oste, quant el s'en issi.
Bien puet une pucele ainsi
a cort aler devant un roi,
a tel harnois, a tel conroi,
si aperte, si ademise.
4525 Li chevalier l'ont entr'aus mise
si qu'il vont d'une part et d'autre.
- [139]
- Toutes les genz, et un et autre,
li vont orant bone aventure.
Tout avoit, desus la ceinture,
4530 descovert le piz et le cors,
et s'avoit andeus les acors
de son mantel par devant li.
Et savez qui mout l'abeli ?
qu'el ot descovert son visage.
4535 S'ot mise une main a s'atache
et si tint a l'autre sa resne.
Et sachiez, cil cui ele arresne
dient por voir qu'el a vois d'angre.
Tuit li riche borjois dou change
4540 se sont encontre li levé ;
mout ont tuit en lor cuer loé
sa simplece et sa contenance.



Font il : « Ou roiaume de France
ne troveroit ceste sa per. »
4545 L'en porroit les borses couper
a ceuls qui vont emprés musant.
Li lorain sont bel et sonant
as chevaliers qui la menerent ;
et cez hautes dames, qui erent
4550 es loges, en vair et en gris,
amassent mout un de ses ris.
Que q'ele les vait saluant :
« Que vet l'empereres querant,
font cez borjoises, qui veut feme ?
4555 Hé ! Dex, car pregne ceste dame ! »
Por ce q'ele crient q'el n'i faille,
sachiez de voir sanz devinaille,
en est un poi en esmaiance.
Si vos di por voir c'a Maiance
[140] 4560 fu apotez li premiers mais.
Or refet bon savoir huimés
quel vie il mainent el palais :
l'en i chantë et sons et lais,
li menestrel de mainte terre
4565 qui erent venu por aquerre.
De Troies la bele Doete
i chantoit ceste chançonete :
Quant revient la sesons
que l'erbe reverdoie,
4570 que droiz est et resons
que l'en deduire doie,
seuls aloie,
si pensoie
as noviaus sons
4575 *que ge soloie.*
Touse gaie
o ses moutons
trouvai sanz compegnons,
ou s'esbanoie
4580 a ses chançons.
Gente ert sa façons ;
chevex que venez baloie
avoit sores et blons.
Et uns autres de Chaalons,
4585 qui ot vestu uns biaux dras vers,
rechante d'autre part cest vers :
Amours a non ciz maus qui me tormente ;
mes n'est pas teuls com les autres genz l'ont,
s'est bien resons que li miens cuers s'en sente,
4590 qui set mout bien coment on l'en respont.
Et ge di : « Las ! mi mal, quant fineront ? »
Ne ja Jhesus fenir ne mes consente,
s'après les mauls li bien gregnor n'en sont.



- [141]
- 4595 D'une chambre ou li baron sont
oï l'empereres cest vers.
Com ses pensers estoit divers
de ciaus qu'il avoit assamblez !
Si li est ses solaz emblez
qu'il ne set qu'il die ne face ;
4600 si li pert mout bien a sa face
qu'il n'amenda .XV. jors a.
La damoisele se segna
quant el est en la cort entree.
Tex .CCC. l'ont au doi moustree
4605 qui ne sevent pas son esmai,
ainz dient tuit : « Vez mai, vez mai,
que cil dui chevalier amainent ! »
Tot entor li grant joie mainent
que qu'ele descent au perron ;
4610 il li corent a l'esperon,
et damoisel et escuier ;
plus en i ot bien d'un millier
de chevaliers de hauz lignages ;
et des loges et des estages
4615 avalent dou palais marbré,
tuit esbahi et esmarbré.
« Tex puceles soelent venir
ça en arrier, por esbaudir,
a la court le bon roi Artu, »
4620 font cil qui tienent a vertu
ou a mout bel enchantement.
Li chevalier mout belement
menee l'ont au grant palés ;
el ne vit, ce cuit, onques mes
4625 tant de si beles genz ensamble.
Toz li monz cele part assamble
ou li chevalier l'ont assise.
Cil ples et cele grant assise
li ramentoivent son biau frere
4630 qui, por le grant pris dont il ere
de proëce et de hardement,
ot li sires tel parlement
assamblé por lui fere honor,
et si l'amoit de tel amor
4635 qu'il la voloit prendre a moullier.
Por ce li fet les oils moullier
de chaudes lermes la pitiez.
Ele s'encline vers ses piez,
de foiz a autre si sospire.
4640 Uns granz bars, li sires d'Espire,
et maint autrè en ont pitié.
Si vos di que por s'amistié



- en i plorerent plus de .C.
L'ave qui des iex li descent
4645 ne la fesoit s'embelir non.
Cil chanteor ne lor chançon
ne la poënt esleecier ;
si oï ele commencer
iceste chançon auvrignace.
4650 Se ne fust cil, cui Diex mal face,
qui la cuida desloiauter,
mout seüst bien cest vers chanter :
- Bele m'est la voiz altane
del roissillol el pascor
4655 que foelle est verz, blanche flor,
et l'erbe nest en la sane
dont raverdissent cil vergier.
Et joi m'avroit tel mestier
que cors me garist et sane.
- [143] 4660 A poi que li rois ne forsane
en l'autre sale ou il estoit ;
nule riens ne le confortoit
qu'en li die, n'en fet n'en chant.
Il oit les barons tïeschant,
4665 qui sont devant lui a concire,
ne de ce qu'il lor cuida dire
ne lor osoit soner un mot.
Or sachiez que pas ne l'amot
cil qui li a fet tel anui !
4670 Il s'atendoient tuit a lui
qu'il lor desist ou un ou el,
ou feïst dire a son mortel
traïtor qui ce li ot fet.
Que qu'il estoit en tel dehet
4675 mout dolenz et mout desconfiz,
seant soz un grant arc voutiz,
ez vos le segnor de Nivele
qui li aporte la novele :
« Sire, fet il, vos ne savez ?
4680 Puis cele heure que Dex fu nez,
neïs au tens le roi Artur,
ne sai se c'est par vostre eür,
n'avint ausi bele aventure,
ce cuit, de nule creature
4685 com il a la fors avenu.
— De qoi ? — Quë il i a venu
une mervelle tote droite,
la plus bele et la plus adroite.
Ne sai se c'est ou fee ou fame,
4690 mes ou marchié n'a remez ame,
ainz l'ont tuit a procession



- [144] amenee d'une meson
dusqu'en cest grant palés la hors. »
Quant l'empereres l'oï lors,
4695 il ne fust si liez por mil mars.
« Ne sai se c'est ou voirs ou gas,
mes il le feroit bon savoir
s'il a menti ou il dit voir,
fet li seneschaus. Alons i. »
4700 Oez dou deable anemi
com il vet chaçant sa grant honte !
Fet li rois ou li toz en monte :
« Je lo bien que nos i aillon. »
Il ne queroit fors ochoison
4705 que li parlemenz remainsist.
De la se leva ou il sist,
s'en vet grant pas vers le palés,
et tuit li haut baron après.
Si dolente, si exploree
4710 com ele ert, la preuz, la senee,
que por soi que por son bon frere,
erroment que li emperere
issi dou conseil de la chambre,
cele qui n'ert torte ne chambre
4715 avisa bien li qex c'estoit.
Por l'usage, qui tex estoit,
ele prent dou mantel l'atache ;
que qu'el l'oste dou col et sache,
si l'enconbra si li mantiaus
4720 qu'ele hurte as premiers cretiaus
qu'ele avoit fet en sa touaille.
Le hordeïs et la ventaille
enporta jus o tot le heaume
voiant les barons dou roiaume,
4725 si que sa crigne blonde et sore
son biau samit inde li dore
par espaulles et pres dou col.
Des le tenz mon segnor Saint — Pol
ne fu plus bele por solas.
4730 Ele haoit tant son solas
que ne li chaloit de trecier ;
mes, por ses chevols adrecier,
ot drecié sa greve au matin
d'une branche de porc espin,
4735 et si ot fet front de heaumiere ;
s'ot chapelet a la maniere
as puceles de son país,
s'ot flocelez aval le vis
de ses biaux chevex ondoianz.
4740 Li chapelez li fu aidanz,



qui li fu un poi loig des iex ;
et Nature, por veoir miex
son biau front, li ot tret arriere.
Si desconfite, en tel maniere,
4745 se let cheoir as piez le roi
cele qui ne savoit son roi,
si li crie : « Por Deu, merci !
— Ha ! bele, levez vos de ci,
fet l'emperere, or m'avez mort !
4750 — Non ferai voir, n'a droit n'a tort,
ainçois i serai trusqu'a none,
se sor l'onor de la corone
orendroit ne me creantez
que vos droiture me ferez
4755 orendroit cau pié maintenant.
— Bele, fet il, ge vos creant :
ja ne voudrez, que ge ne face. »
Lors li preste sa bele brace,
si l'aidè a lever sus.
[146] 4760 Ele se tret un poi en sus
de lui, si fist auques que sage.
Devant les barons dou barnage
se demente a Deu et complaint.
De pitié en ont ploré maint,
4765 de lermes qui son biau vis muelle
qu'el ot bel et simple a merveille,
et le col plus blanc que n'est nois.
Si vos di, s'ele fust as lois
.V. anz toz plains sanz remouvoir,
4770 ce sachiez de fi et de voir,
je ne sai por coi ne coment
ele peüst plus belement
son claim dire ne son afere.
Fet la gentils, la debonere :
4775 « Gentils emperere honorez,
por Deu, biau sire, or m'entendez,
si m'ait Dex, que mestiers m'est.
Il fu uns jors, qui passez est,
que cil la, vostres seneschaus
4780 (lors le mostre as emperiaus),
vint en un lieu, par aventure,
ou ge fesoie ma cousture.
Si me fist mout let et outrage,
qu'il me toli mon pucelage.
4785 Et après cele grant ledure,
si m'a tolue ma ceinture
et m'aumosniere et mon fermal.
Ice demant au seneschal :
et m'onor et mon pucelage



- 4790 et de mes joiaus le damage. »
Atant se test, si ne dit mot.
[147] L'emperere, qui mout l'amot,
si resgarde le seneschal
qui tot ce ne prisoit un ail,
4795 ainz le tient a borde et a songe
com ce qui tout estoit mençonge.
(Ce savoit ele plus que nus.)
Fet l'emperere : « Il n'i a plus,
seneschal, or vos en alez
4800 consellier, ou vos responez
orendroit ci selonc son claim.
Onques mes voir n'oï reclaim
que vos feïssiez tel outrage. »
Fet il, oiant tot son barnage :
4805 « Je n'en irai ja a conseil.
Ja mes Dex ne me doint cest sueil
passer, se onques mes la vi !
Et sachiez bien que ge li ni,
quë onques n'oï son pucelage
4810 ne ses joiaus a son damage,
ne ceinture ne affichaus. »
— Oez que dit li seneschaus,
fet l'emperere, il le vos nie.
— Certes, sire, c'est vilonie ;
4815 miex li venist dire tot el.
Ja n'istra hors de cest ostel
que il ira tot autrement,
se vostre cort ne se desment.
Bons rois, por Dieu, ne vos griet mie :
4820 vos dites ci qu'il le me nie,
qu'il onques n'ot mon pucelage,
et dit c'onques a mon damage
n'ot mon joial ne ma ceinture :
savez vos de quele feture
[148] 4825 cele ceinture estoit ouvree ?
El estoit de fin or broudee
a poissonez et a oisiaus ;
et sachiez que li affichaus
valoit encore bones nois ;
4830 il i a un rubi balois
qui vaut encore .XIII. livres.
N'est pas encore toz delivres,
li seneschaus, bien le sachiez.
Mes or alez, et si sachiez
4835 ses draz amont et sa chemise :
Si verrez qu'il l'a ceinte et mise
tot nu a nu, emprés sa char.
Se ce n'est voirs, fetes un char



- tornoier par desus mon cors.
4840 Si verrez m'aumosniere encors,
ce sachiez, au tiessu pendue. »
Par tens avra mestier d'aiue
li seneschaus, ce m'est avis !
Or li taint et palist li vis
4845 por sa parole qui empire.
« Dex ! font li baron de l'empire,
com est malbailliz, se c'est voirs !
Certes, ce fu granz estrelois
s'il en puet estre pris provez.
4850 — Sire, sor ce que vos m'avez
creanté a fere droiture,
fetes garder a la ceinture,
si me delivrez sanz aloigne. »
Li arcevesques de Couloigne
4855 estoit la ou cil claims fu fais :
« Pieça que mes nuls autez plais,
sire, n'avint en vostre cort.
Il covient cest respit mout cort
por essayer s'el a voir dit. »
4860 Sanz delai et sanz contredit,
ou bien li poist ou mal li sache,
uns chevaliers li tret et sache
la robe amont et la chemise,
que chascuns vit qu'il l'avoit mise
4865 et çainte estroit a sa char nue.
Si fu la chose coneüe
qu'il n'i covint champ ne bataille.
« Gardez le bien, qu'il ne s'en aille,
fet l'empereres, sor voz iex. »
4870 A .X. barons sages et viex
le conmande, sor quanqu'il ont,
dou garder, si chier com il ont
et lor vies et lor avoires.
« G'en sui toz dolanz, fet li rois,
4875 por ce quë il m'a bien servi.
— Ha ! se Deu plest, font si ami,
si li parra a son besoig. »
N'est mie mestiers que j'aloig
cest afere de moz oiseus.
4880 Mout en sont les genz angoisseus,
li baron, de cele ceinture.
Font li un : « De tele feture
en porroit l'en assez trover.
Nuls ne savroit par ce prover
4885 quë il deüst estre destruis.
Non fust il, ne fust li anuis
de la honte et dou pucelage ;

[149]



que des joiaus et dou damage
peüst il bien venir a chief. »
4890 Tuit li baron de chief en chief
[150] en vont proier l'empereor.
« Ja n'en voudrez, sauve l'onor
la pucele, que ge n'en face.
— N'est pas reson q'en le defface,
4895 font il, por itel ochoison. »
Fet li rois : « Tot ce n'a foison.
Je n'en prendroie d'or mil mars
qu'il n'en fust traïnez ou ars !
Est or ma terre abandonee ?
4900 Ne li avoie pas donee
por tels joiaus seneschaucie ! »
La damoisele l'en mercie,
qu'ele oit bien qu'il li fera droit.
Au seneschal revont tot droit,
4905 si li dient qu'il se conseilte.
« Mal de la cort ou l'en ne let,
fet il, un home parjurer !
Je li feroie ja jurer,
s'il voloit, a .C. chevaliers
4910 que ciz maus et ciz enconbriers
m'est venuz par enchantement.
Car ge ne sai certainement
s'ele fu soe, la ceinture ;
mes, por Deu et por norreture,
4915 por ma deserte et por m'amor,
me face encore tant d'onor
que, de ce que je mis en ni
que onques mes jor ne la vi
ne ne quis honte ne outrage
4920 ne ne forçai son pucelage,
qu'il m'en let purgier par juïse
en guerredon de mon servise ;
et se g'en ce, sanz plus atendre,
enchiece, si me face pendre !
[151] 4925 Ice li mant par vos et pri. »
Mout le regretent a haut cri
si conpegnon et sa mesnie :
« Ha ! lasse gent desconseillie,
font il entr'ax, que ferons nos ?
4930 Mout somes mort, quant nuls de nos
nel puet deffendre par son cors.
Ses vairs, ses griz, ses granz tresors
nos ert toz jors abandonez ;
les destriers qu'il nos a donez
4935 li ont cousté plus de .M. mars.
Or sera traïnez ou ars



cil qui ne l'a pas deservi. »
Onc mes en un ostel ne vi
por un home tant gent dolente :
4940 nez la pucele s'en demente,
qu'el i cuide avoir grant pechié,
por ce qu'el l'avoit porchacié.
Li baron sont venu arriere :
tot en plorant font la proiere,
4945 le seneschal a genoillons.
Font il : « Por Deu et por ses nons,
face por auls ce qu'il diront,
par mi tot ce qu'il garderont
sa segnorie et sa droiture ;
4950 mes onques de tele aventure
nus d'iax n'avoit oï parler. »
Li oeil en pristrent a larmer
a l'empereor de pitié,
por ce qu'il l'avoit sanz faintié
4955 mout bien servi et longuement :
« Segnor, n'en doutez de noient,
fet l'empereres, mes sachiez,
miex vousisse estre alez nuz piez
outremer qu'il fust avenu. »
4960 Ce por qu'il estoient venu
li distrent a cors moz briement,
qu'ele, par son enchantement,
li tresgeta cele ceinture,
et tant en est de tel feture
4965 q'en en troeve par tot assez.
« Si ne seroit pas votre sez
que por ce le deffeïssiez.
Si vos prions que souffrissiez
dou premier ni qu'il fist orains,
4970 qu'il onques, ne devant ne ains,
fors cest jor, ne l'avoit veüe
ne n'atoucha a sa char nue,
dont ele fust pas empirie.
Si seroit la chose esclairie,
4975 s'il s'en espurjoit par juïse.
En guerredon de son servise
ice vos prie, et nos por lui.
— Ge nel feroie por nului,
se n'estoit por la damoisele. »
4980 Tuit l'en vont lors au pié, què ele
et por Deu et por auls en face
tant qu'el ait lor cuer et lor grace ;
tuit l'en tendent les mains amont :
« Ha ! dame, mal fet qui confont
4985 ce dont il puet estre au deseure. »

[152]



Tant li prient et corent seure
qu'el lor otroie bonement,
et prie Deu si fetement,
com el n'i a deservi perte,
[153] 4990 qu'il i face miracle aperte.
Par laienz dient tuit : « Amen ! »
L'empereres mout durement
s'en esjoï de cest otroi,
et tuit li conpegnon le roi.
4995 Puis n'i ot onques point d'arrest ;
li juïses fu lués tot prest
au moustier mon segnor Saint — Pierre,
qui ert coverz de fuelle d'ierre.
Tuit i vienent, prince et demaine,
5000 et li seneschaus q'en amaine ;
et la pucele vint ovoeqes,
par le conseil des arcevesques,
por veoir la bone droiture.
A grant honte, por sa ceinture,
5005 fu li seneschaus esgardez.
Lués droit qu'il fu laienz entrez
en l'eve qui estoit segniee,
lués droit, plus tost q'une coigniee,
s'en vet au fons trestoz li cors,
5010 si que la bele Lienors
vit qu'il fu sauz, et tuit li autre
qui furent d'une part et d'autre
entor la cuve atropelé.
Li clerc en ont mout Deu loé
5015 en lor chanz et en sains soner.
A grant joie fu remenez
devant l'empereor arriere,
qui s'en est d'estrage meniere
esjoïz, et trestuit li autre.
5020 La pucele, triez un triez autre,
si est ou palés revenue.
Mout est bien la chose avenue
si com el l'avoit proposee.
[154] El ne s'est nes point reposee,
5025 ainz vet devant l'empereor
qui est liez de la grant honor
que Dex a au seneschal fete.
A ce que chascuns se reheté,
sachiez, ne pensoit ele point,
5030 mes a la dolor qui la point
au cuer por l'amor son biau frere.
« Damoisele, fet l'emperere,
or est li seneschaus delivres.
— Cil dont li clerc chantent es livres,



5035 fet la gentils, la debonaire,
set bien tels cortoisies fere
et aidier ciaus qui a bien tendent.
Or proiez voz genz qu'il m'entendent.
Por Deu, sire, oiez la parclose :

5040 je sui la pucele a la rose,
la suer a mon segnor Guillame,
qui l'onor de vostre roiaume
m'avoit quise par sa proëce. »
A ce dire ot mout grant destrece,

5045 que toz li vis li cort de larmes.
« Et cil, qui soit de males armes
despeciez si que ge le voie,
si fist au plessié une voie
par qu'il deçut ma bone mere,

5050 qui li dit tot coment il ere
de la rose desor ma cuisse.
Biau sire Dex, ausi en puisse
ge cest jor venir au deseure,
q'encor nel savoit a cele heure

5055 que mon frere et ma mere et gie !
[155] N'est merveille se ge marvie,
qui vos racont ici ma honte.
— Biaus sire Dex ! font dont cil conte
(tex i ot cui mout en pesa),

5060 merveille fist, qui ce pensa
de fere teuls desloiautez.
— Si vint, li desloiaus provez
qui onques n'ama mon lignage,
si vos a dit par son outrage

5065 que je n'estoie pas pucele.
Cil qui fist mere de s'ancele
si m'en a auques delivree.
G'en serai voir tote honoree,
se Deu plest, ainz que ge m'en aille,

5070 se vostre cort ne me fet faille.
Car, quant il nia ma ceinture,
s'en li eüst lors fet droiture
quant il en fu trovez sesiz,
il fust lués penduz et honiz

5075 com cil qui toz estoit jugiez.
Mes as barons en prist pitiez,
qui firent tant par lor proiere
que toz li ples revint arriere
a ce qu'il ot nié et dit

5080 qu'il onques mes jor ne me vit
ne ne me fist descovenue
par qoi honte me soit creüe.
Si m'ait Dex, ce ne fist mon !



[156]

5085 Cē ont bien veü li baron
que li juïses l'en sauva,
et moi et lui, et qu'il ne m'a
despucelee ne honie.
Se l'onor et la segnorie
de cest regne m'est destinee,
5090 ceste lasse, ceste exploree,
quant ele fet n'a la deserte,
por quel reson i avra perte ?
De ce demant a la cort droit. »
Lors dit l'empereres lués droit :
5095 « Estes vos ce, mes cuers, m'amie ? »
Lors dit cele : « N'en doutez mie,
ce sui ge bele Liēnors. »
Il saut sus, voiant ses genz lors,
si l'acole en sa bele brace ;
5100 les biaus oils, le vis et la face
li a plus de .C. foiz besiee.
Fet il : « Or soiez envoisiee,
que grant honor vos a Dex fete ! »
De la joie qui l'en rehet
5105 li est ciz chans dou cuer volez :

Que demandez vos
quant vos m'avez ?
que demandez vos ?
dont ne m'avez vos ?
5110 — Ge ne demant rien
se vos m'amez bien.

Et li autre en ont tuit chanté :

Tendez tuit voz mains a la flor d'esté,
a la flor de liz,
5115 por Deu, tendez i !

Ce fu *Te Deum laudamus*.
Fet l'emperere : « Or n'i a plus,
or est la chose revelee
por qoi ceste granz assamblee
5120 iert hui fetë o vos çaienz.
Maint jor vos ai veü dolenz
de ce que ge n'avoie feme ;
vos doutieez de mon roiaume
qu'il n'eschaïst a autre roi
5125 qui ne seüst pas si son roi
de vos honorer et servir
com gé. Bien peüst avenir,
non feïst il par aventure.
Ce qu'en aprent de norreture
5130 est auques legier a tenir.
Onques certes de vos servir

[157]



n'oi tel talent come j'ai or,
si me gart Dex m'ame et mon cors
quant gregnor mestiers m'en sera. »
5135 Or ot dur cuer qui ne plora,
quant il ot dit ceste parole.
« Renomee qui par tot vole
si m'amentut ceste pucele.
Par verité vos di, c'est cele
5140 cui j'ai destiné ceste honor,
se vos por moi et por m'amor
volez souffrir qu'ele soit dame
et roïne de mon roiaume.
Vos estes mi segnor, mi mestre :
5145 si ne voel pas ne ne doit estre,
encor i soit ma volentez,
que, se vos ne l'acreantez,
qu'il aviegne n'a tort n'a droit. »
A cest mot les a toz lués droit
5150 conquis a fere son voloir ;
chascuns qui son gré veut avoir
se haste dou dire : « Gel voeil ».
[158] Sanz plus parler et sanz conseil
s'i acorda li conmunz toz.
5155 Lor bons sires, li pieus, li douz,
lor en rent .C. mile merciz.
« E non Deu ! or sera gariz,
fet il, li gentils chevaliers. »
Lors veïssiez corre as destriers
5160 ciaus qui le vont dire son frere.
Ou vergier son hoste ou il ere
le troverent tot desconfit.
Mout par li fist poi de delit
li rossignols qui li chantoit.
5165 La bone novele qu'il oit
li toli lués tot son anui.
Font ses genz : « Il n'i a meshui,
e non Deu, fors de feste faire ! »
Il oste lués sa robe vaire
5170 sor qu'il avoit ploré mil larmes ;
a biaux escuciaus de ses armes
en vesti une de samis,
s'en avoit par devers le pis
les enseignes, et sor les bras.
5175 Ele fu fete a grant solas,
onques n'avoit vestue esté.
Mout fu legiere por esté,
que la pene en estoit d'oïseaus.
Ha ! Dex, com il refu tost biaux
5180 a si petit d'acesmement !



[159] 5185 Il monte, et chevaliers bien cent
 por s'onor sor les biaux destriers,
 qui vont devant lui et detriers.
 N'orent pas chevauchié grant piece
 quant uns niés l'envesque dou Liege,
 qui mout se set biau deporter,
 conmença cesti a chanter :

5190 Or viennent Pasques les beles en avril.
 Florissent bois, cil pré sont raverdi,
 cez douces eves retraient a lor fil,
 cil oisel chantent au soir et au matin.
 Qui amors a, nes doit metre en oubli.
 Sovent i doit et aler et venir.

 5195
 Ja s'entr'amoient Aigline et li quens Guis.
 Guis aime Aigline, Aigline aime Guion.

5200 Souz un chastel q'en apele Biaucler,
 en mout poi d'eure i ot granz bauz levez.
 Cez damoiseles i vont por caroler,
 cil escuier i vont por bohorder,
 cil chevalier i vont por esgarder ;
 vont i cez dames por lor cors deporter.
 La bele Aigline s'i est fete mener,
 5205 si ot vestu un bliaut de cendel
 qui granz .II. aunes traïnoit par les prez.
 Guis aime Aigline, Aigline aime Guion.

5210 Ceste n'est pas tote chantee,
 uns chevaliers de la contree
 dou parage de Danmartin
 conmença cest son poitevin :

5215 Quant voi l'aloete moder
 de goi ses ales contre el rai,
 que s'oblie et lesse cader
par la douçor q'el cor li vai,
 ensi grant envie m'est pris
 de ce que voi
 Miravile est que n'is del sens
 ne coir dont desier non fon.

[160] 5220 Ha ! las ! Tant cuidoie savoir
 d'amor, et point n'en sai !
 Pas onc d'amar non pou tenir
 celi dont ja prou nen avrai.
 Tol mei lou cor et tol meismes,
 5225 et soi meesme et tol le mon,
 et por tant el ne m'oste rent
 fors desier et cor volon.

5230 Quant cez .II. furent bien fenies,
 des bons vers Gautier de Sagnies
 resovint un bon bacheler,
 si les comença a chanter :



Lors que florist la bruïere,
 que voi prez raverdoier,
 que chantent en lor maniere
 5235 cil oisillon el ramier,
 lors sospir en mon corage,
 quant cele me fet irier
 vers qui ma longue proiere
 ne m'i pot avoir mestier.

5240 Celi aim d'amor certaine
 dont j'ai le cuer d'ire plain.
 Las ! ce m'i fet estre en paine
 dont j'ai le cuer d'ire plain.

Trop vilainement foloie
 5245 qui ce qu'il aime ne crient.
 Et qui d'amors se cointoie,
 sachiez qu'il n'aime nient.
 Amors doit estre si coie
 la ou ele va et vient
 5250 *que nuls n'en ait duel ne joie,*
 se cil non qui la maintient.

Celi aim

[161]

A la cort s'en vont a grant joie.
 Font les genz qui sont en la voie :
 5255 « Diex ! c'est li freres la roïne
 qui ceste voie ci chemine. »
 Quant il vint la sus ou palés,
 font il : « N'i entrera huimés
 plus bel ne mellor de cestui.
 5260 — Com buer m'ajorna ciz jors d'ui,
 fet il, quant ge voi ma seror
 cui mis sires fet tant d'onor,
 qui l'a assise lez sa coste ! »
 De son biau col son mantel oste,
 5265 sil vet saluer a genouls.
 « Mes biaux freres, mes cuers, mes douz,
 fet ele, bien soiez venuz ! »
 Il puet mout bien a tels saluz
 aucune lerne avoir ploree.
 5270 Mout l'a com sa dame honoree ;
 et si voel que vos sachiez bien
 c'onqes a li de nule rien,
 fors de parole, n'atoucha.
 Si vos di que mout conticha
 5275 a ceuz qui garde s'en sont pris ;
 ses granz senz li a ja apris
 que la hautece de l'onor
 li deffendoit de sa seror
 et la hantise et le solaz.
 5280 El a bouté par mi les laz
 de son mantel son braz senestre.



Mout ert mes damoisiaus et mestre
et de la cort et des barons.
Fet l'emperere : « Il est saisons
5285 que ge paroil de mon afere.
[162] Loez vos que j'atende a fere
mes noces a l'Ascension ?
— Ja, se Deu plest, font li baron,
n'i avra mes respit n'aloigne.
5290 — Sire, fet li dus de Saissoigne,
mes en l'eure que Dex fu nez
fetes ce que fere devez.
Se chascuns s'en vet en sa terre,
grant anui sera dou requerre,
5295 et nos somes ci or assamble. »
Fet l'arcevesques : « Ce me samble
qu'il vos done mout bon conseil. »
Fet l'empereres : « Et gel voeil,
quant chascuns de vos s'i acorde. »
5300 Ahi ! plus tire cus que corde,
ja ne veut il tant nule rien.
« De par Deu, fet il, or va bien,
puis qu'il est a vos volentez.
Or alez, si vos atornez,
5305 sire », fet il a l'arcevesque.
Lors s'en va, et bien .X. envesque,
revestir a l'arceveschié.
Puis que Dex fut nez sanz pechié,
ne fu vile si estormie,
5310 quant la novele fu oïe
de la pucele qui venoit
orainz a cort, que Dex avoit
promis cele bon'aventure.
L'en manda lués grant aleüre
5315 dames par tote la cité,
dont il i ot a grant plenté,
hautes femes a chevaliers,
qui mout i vindrent volentiers
por li acesmer et vestir.
[163] 5320 Puis q'Alixandres fist a Tyr
le saut dont il ot tant de pris,
n'ot au cuer, ç'ai ge bien apris,
tant de joie com il ot la.
D'un drap quë une fee ouvra
5325 fu vestue l'empereriz ;
il n'iert ne tiessuz ne tresliz,
ainçois l'ot tot fet o agulle
jadis une roïne en Puille,
en ses chambres por son deduit.
5330 El i mist bien .VII. anz ou .VIII.,



ainz que l'oeuvre fust afinee.
Einsi com Helaine fu nee
i estoit l'istoire portrete ;
ele meïsmes i fu retrete,
5335 et Paris et ses frere Hectors
et Prians, li rois, et Mennors,
li bons rois qui toz les biens fist ;
et si com Paris la ravist
i sont d'or fetes les ymages,
5340 et si come li granz barnages
des Griens la vint requerre après.
Si i fu ausi Achillés
q'ocist Hector, dont granz diels fu ;
et si com cil mirent le fu
5345 en la cité et el donjon
q'en avoit repost a larron
el cheval de fust et tapis.
En ce qu'il jut sor les tapis,
desroubee fu la navie
5350 des Griens. . . . or n'est en vie
hom qui si biau drap seüst faire.
[164] La pene n'iert grise ne vaire,
ainz ert soëf fieranz et fine,
de noirs sebelins et d'ermine,
5355 tot ondoiant de l'un en l'autre.
Mout se pot bien consirer d'autre
robe vestir, qui celë ot.
Nus ne la voit qui ne la lot,
que trop en ert l'ouvraigne chiere.
5360 Mes chascuns prise plus sa chiere
et sa biauté que son harnués.
A mout grant joie l'en ont lués
menee au moustier li baron.
Tant baudequin, tant ciglaton,
5365 tant bon diaspre, tant samit
onques nuls emsamble ne vit,
tant robes de plusors façons,
l'une a oiseax, l'autre a poissons,
l'autre partie par quartiers.
5370 Les sebelins bons et entiers
ont es mantiax jusques a cors.
De l'iglise touz li tresors
vint encontre a procession.
Saintuaire de grant renon
5375 i ot, ge ne sai dont il vint ;
si ot ceptre, et quanque covint
i ot, sanz longues demorer,
a empereor coroner.
Mout ot chascuns riche corone ;



- 5380 et l'arcevesques les corone
lués droit emprés l'espousement.
Lors lor fist on segnorelment
quanqu'en dut en fet et en dit
en l'onor dou Saint — Esperit,
[165] 5385 et chanta de la Trinité.
Li serjant orent si hasté
chascuns endroit le sien mestier
que, lués droit qu'en vint dou moustier,
q'en mist les napes sor les dois.
5390 Je ne sai pas por quoi j'acrois
la matiere de moz oisiaus.
Mes après l'eve fist on ciaus
asseoir lez l'empereriz
que hautecë i ot esliz :
5395 ce furent duz et arcevesques
et autre baron et envesques.
Assis par cez tables dormanz,
mout en i a d'esmervellanz
ou la tres grant biautez fu prise
5400 l'empereriz : « Bien ont a prise,
font il, tendu si biau samblant,
qui vont as genz le cuer emblant ;
mes ce n'est pas en roberie.
— Bien doit hair sa loberie
5405 li seneschaus, font il entr'aus.
Or deüst servir ovoec ciaus
qui sont fievé d'anceserie,
qui servent por lor segnorie,
quant lor sires porte corone. »
5410 De tex mes com lor fiez lor done
servi chascuns au dois, le jor,
por honorer l'empereor,
mout acesmé et embeli.
« A ce a li seneschaus failli,
5415 font li autre, par sa deserte.
Il n'en puet mes aler sanz perte,
car il le tient pires q'escoufles. »
[166] Il fu en aniaus et en moufles
de fer orainz mis en la tor.
5420 S'il puet eschaper a cest tor,
dont savra il mout de Renart.
Uns chanterres de vers Touart,
qui estoit au segnor de Hui,
pensoit mout poi de son anui ;
5425 ausi fesoient ne sai quant
qui s'en vont par laienz chantant :



- C'est la gieus, la gieus, q'en dit en ces prez.
Vos ne vendrez mie, dames, caroler.
La bele Aeliz i vet por joer
5430 souz la vert olive.
Vos ne vendrez mie caroler es prez,
que vos n'amez mie.
G'i doi bien aler et bien caroler
car j'ai bele amie.
5435 Fet uns quens : « Or ne voi ge mie.
que nus doie si cesti dire
com fet l'empereres mis sire.
— Voire et cesti, refet il lués,
qui vaut un mauvés entremés :
5440 *C'est la gieus, en mi les prez,*
j'ai amors a ma volenté,
dames i ont baus levez,
gari m'ont mi oel.
J'ai amors a ma volenté
5445 *teles com ge voel.*
Ceste li rest bone, sanz doute :
or la puet chanter, qu'il a toute
honor et joie a cest mengier.
Ne sont pas a conter legier
[167] 5450 li mes, tant en i ot divers
de cenglers et d'ours et de cers,
grues, jantes, paons rostis.
Li serjant n'ont pas cez hounis
qui orent porree au mouton,
5455 qui por le mai ert en seson,
et gras buef et oisons peüz.
Vins blans et vermeils ont eüz,
itex come chascuns amot.
Mout se saola bien et pot
5460 en esgarder son grant barnage
l'empereres, et le visage
de sa nouvele couronnee.
Buer l'ont ses genz si esgardee
qu'il les en aime miex et prise.
5465 Ses biaux freres si a bien prise
sor lui grant part de cele joie.
Ja mes ne quit que nus hom voie
plus gent chevalier qu'il ert lors,
que qu'il servi, em pur le cors,
5470 au dois devant l'empereor.
Dex ! s'or veüst a cele honor
la bone mere ses enfans,
toz les jors qu'ele fust vivanz
en fust assez plus en santé.
5475 Ha ! Dex, com l'en a cieus hasté



qui li vont la novele dire !
Li fil as barons de l'empire,
lués droit q'en ot napes ostees,
ont les touailles aportees
5480 et les bacins plains d'eve clere.
Erroment que li emperere,
qui si ot esté bien serviz,
ot lavé, et l'empereriz,
et l'arcevesques tot avant,
5485 lors comença de maintenant
la grant feste tote la nuit.
En bohorder et en deduit
mistrent le remegnant dou jor.
Tant garnement, tant riche ator
5490 i ot doné, ainz l'endemain,
nus ne s'en vet a vuide main
qui i fust venuz por avoir.
Li baron, qui voustrent avoir
le bon gré de l'empereor,
5495 i donerent tant por s'amor
chapes, sorcos, cotes, mantiaus,
qui eüst tant de blans buriaus,
s'en peüst on vestir .III. ans
les renduz d'Igni et d'Oscans.
5500 Mout en i ot doné plenté.
Je ne vos ai mie conté
quel siecle li rois ot la nuit.
Se nus hom puet avoir deduit
a tenir s'amie embraciee
5505 en biau lit, la nuit anuitiee,
donc pot on bien savoir qu'il l'eut.
Quant Tristrans ama plus Yseut
et il s'en pot miex aaisier
et d'acoler et de baisier
5510 et dou sorplus qu'il i covint,
et Lanvax, et autretex .XX.
amant com cil orent esté,
ce sachiez vos de verité,
ne peüst on aparellier
5515 lor siecle a cestui de legier.
[169] Si i parut bien au lever,
c'onques nus ne li vout rouver
riche don qu'il ne li donast.
Ainz que li haus bers s'en alast
5520 ne que la granz cors departist,
sachiez que il lor departit
ses biaux joiax a grant plenté,
ensi com il orent esté
en s'onor et en son service.



5525 Tuit ensamble li ont requise
la merci por le seneschal.
« Por tant d'or com il a d'archal
a Hui, ou l'en fet les chaudieres,
si m'en poise por voz proieres,
5530 ne remaindroit que n'en fust fete
la justicë. » Or s'en dehaite
li dus de Savoie et li autre.
Desus le pavement de bautre
se sont tuit couchié a ses piez.
5535 « C'est por noient. Or vos dreciez,
qu'il a tot au siecle parti,
li desloiaus qui me menti,
qui vout honir la gentil fame.
Tote la plus preus dou roiaume
5540 dut avoir traï par envie.
Certes mout doit haïr sa vie,
qu'il i morra o tot sa honte.
— Et de ce q'a ma dame monte,
biaus sire, peseroit vos il
5545 se nos li proions ? — Nenil,
bien en face ce qu'ele veut. »
Il se repenti qu'il les eut
au premier mot si escondiz,
qu'il en avoit esté serviz
5550 mout bien et a lor grant despenz.
De grant sens lor vint cil porpenz
qu'il l'en sont lués alé proier.
Li uns li a sanz delaier
por aus touz dite la parole,
5555 que, s'il i muert ou l'en l'affole,
el i avra mout poi conquis ;
et s'avra a toz jors aquis
lor cuers, s'ele fet lor proiere.
Mout estoit en bele meniere
5560 vestue, acesmee et trecie,
que ne l'avoit pas si blecie
la nuit, Deu merci, l'emperere
que de ce dont la proiere ere
qu'ele n'en seüst bien respondre
5565 sanz vilonie et sanz esgondre
un sol mot de ce qu'il li distrent.
En mi la requeste li distrent
que bien seüst ele une rien,
que l'empereres voloit bien
5570 qu'ele feïst tot son voloir.
« Hui més en porrai gë avoir,
fet ele, male volenté,
se vos m'avez dit verité



que mis sires l'ait mis sor moi.
5575 Je ne voeil pas, ne ne le doi,
encor atrere en Alemaigne
que Dex et la gent ne s'en plaigne,
qu'il n'apartendrait pas a nos.
Or m'en conselliez entre vos
5580 quele justice on en puet fere,
sanz mort recevoir et sanz deffere.
[171] Por ce q'autres ne s'i amorde,
je ne voeil pas qu'il s'en estorde
sanz fere longue peneance.
5585 — Fetes li Alemaigne et France
vuidier, si s'en voist outremer.
— Ge nel doi mie mout amer,
qu'il nel vout onques deservir.
Or s'en voist au Temple servir,
5590 se mes sires le veut ainsi.
— Oil, dame, gel vos affi.
— Gel lo bien, por Deu et por vos.
— Dame, et de Deu et de nos
en aiez vos grez et merciz !
5595 Certes or nos avez gariz
et geté de mout grant soussi. »
L'empereor le vont ainsi
reporter com ele avoit dit.
Fet il : « De par Saint — Esperit,
5600 je n'i metrai ja contredit.
Mout a ore baé petit
a l'outrage le seneschal ;
ne li rent mie mal por mal
qui l'en lait a tel point venir.
5605 — Sire, tout ert a avenir !
Por Deu, font il, lessiez ester.
L'en nel doit ja mes recorder,
q'assez en a honte et anui.
— A foi, bon jor lui doint Dex hui,
5610 par cui nos en somes a tant !
Or alez, fet li rois, batant,
s'el fetes geter des aniaus.
Or se gart bien li damoisiaus
qu'il viegne croisiez a ma cort :
[172] 5615 c'iert en l'eure que li chiens cort
qu'il i sera ja mes amez ! »
Toz croisiez i fu amenez,
plorant, devant l'empereriz
rendre les grez et les merciz
5620 de la bonté qu'el li ot fete.
Si vos di que tex s'en deshete
qui pensa poi a son movoir.



Puis vouldrent le congié avoir
li baron de l'empereriz ;
5625 a cours moz et par mout biaux diz
lor dona debonairement,
et l'empereres ensement.
Puis departi la cours ainsi,
et ralerent en lor païs
5630 ou chascuns ot assez a fere.
Mout est li siecles de mal aire,
que tote joie fine en doel.
Ja ne queïssent mes lor voel
departir, mes il le covint.
5635 L'empereres et barons .XX.
remesent o l'empereriz.
Mout amez et mout segnoriz
est li bons Guillames, ses freres.
L'empereres fist de sa mere
5640 mout grant joie, quant ele vint :
l'empereres bien la maintint
dedenz la cité de Maience.
L'arcevesques par reverence
en fist metre en escrit l'estoire.
5645 Bien le devoient en memoire.
avoir et li roi et li conte,
cel prodome dont on lor conte,
por avoir de bien fere envie
ausi com cil fist en sa vie
5650 por cui l'en chante et chantera
tant com li siecles durera,
qui ne finera mie encore.

Et cil se veut reposer ore,
qui le jor perdi son sornon
5655 qu'il entra en religion.

Explicit li Romans de la Rose.